



AIR CONDITIONER (MULTI TYPE) Owner's Manual



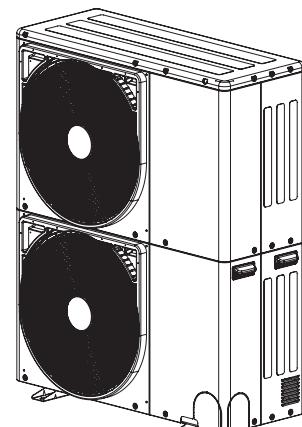
Outdoor Unit

Model name:

Heat Pump Model

**MCY-MHP0404HS
MCY-MHP0504HS
MCY-MHP0604HS
MCY-MHP0404HSJ
MCY-MHP0504HSJ
MCY-MHP0604HSJ
MCY-MHP0404HS-ID
MCY-MHP0504HS-ID
MCY-MHP0604HS-ID
MCY-MHP0404HS-A
MCY-MHP0504HS-A
MCY-MHP0604HS-A**

For commercial use
Para uso comercial
Para utilização comercial



Owner's Manual	1	English
Manual del propietario	18	Español
Manual do proprietário	35	Português

Original instruction

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

- Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
- Request to constructor or dealer
- Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Contents

1 Precautions for Safety.....	2
2 Part Names	4
3 Part Names and Functions of the Remote Controller	6
4 Correct Usage	7
5 Timer Operation.....	8
6 Installation	9
7 Notes on Operations and Performance.....	9
8 Louver Direction	10
9 Tips for Saving Energy and Comfortable Performance.....	15
10 Maintenance	15
11 When the Following Symptoms are Found.....	17

■ Warning Indications on the Air Conditioner Unit

Warning indication	Description
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.
 CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.
 CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. Refrigerant recovery during operation is prohibited.	CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. Refrigerant recovery during operation is prohibited.
 CAUTION Do not climb onto the top side. Doing so may result in injury.	CAUTION Do not climb onto the top side. Doing so may result in injury.

1 Precautions for Safety

The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

WARNING

General

- Carefully read Owner's Manual before starting the air conditioner. There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Ask for installation to be performed by the dealer or a professional. Only a qualified installer is able to install an air conditioner. If a non-qualified person installs an air conditioner, it may result in problems such as fire, electric shock, injury, water leakage, noise and vibration.
- Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Places where the operation sound of the outdoor unit may cause a disturbance. (Especially at the boundary line with a neighbor, install the air conditioner while considering the noise.)
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

Transportation and storage

- When transporting the air conditioner, wear shoes with additional protective toe caps.
- When transporting the air conditioner, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- When stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.
- You shall ensure that the air conditioner is transported in stable condition. If you find any part of the product broken, contact your dealer.
- When transporting the air conditioner, use a forklift and when moving the air conditioner by hand, move the unit with 6 people.

Installation

- Only a qualified installer or qualified service person is allowed to carry out the electrical work of the air conditioner. Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and / or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that trouble has occurred in the air conditioner, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a service person.
- If you install the unit in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks. Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures. Accumulation of highly concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.
- Do not install the air conditioner in a location that may be subject to a risk of expire to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.
- Be sure to use the company-specified products for the separately purchased parts. Use of non-specified products may result in fire, electric shock, water leakage, etc. Have the installation performed by a professional.
- Confirm that earthing is performed correctly.

Operation

- Before opening the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit, set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer or qualified service person is allowed to remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit and do the work required.
- Inside the air conditioner are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove the intake grille of the indoor unit or service panel of the outdoor unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer or a qualified service person.
- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Use of a stand more than 50 cm high to clean the filter of the indoor unit or to carry out other such jobs constitutes working at heights. Due to the danger of falling off the stand and injuring yourself while working at heights, this kind of work should not be done by unqualified individuals. When this kind of work must be carried out, do not do it yourself but ask a qualified installer or a qualified service person to do it for you.
- Do not touch the aluminium fin of the outdoor unit. You may injure yourself if you do so. If the fin must be touched for some reason, first put on protective gloves and safety work clothing, and then proceed.
- Do not climb onto or place objects on top of the outdoor unit. You may fall or the objects may fall off of the outdoor unit and result in injury.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively. Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.
- Never insert your finger or a stick into the air intake or discharge. Doing so may result injury as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Consult the shop where you purchased the air conditioner if air conditioning (cooling and heating) is not performed properly as a refrigerant leakage may be the cause. Confirm the repair details with a qualified service person when the repair includes additional charging of the refrigerant.
- Be sure to stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.

Repairs

- When you have noticed that some kind of trouble (such as when an error display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, the air conditioner fails to cool or heat or water is leaking) has occurred in the air conditioner, do not touch the air conditioner yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person. Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking "out of service" near the circuit breaker, for instance) until qualified service person arrives. Continuing to use the air conditioner in the trouble status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks, etc.
- If you have discovered that the fan guard is damaged, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person to have the repairs done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the repairs are completed.
- If you have discovered that there is a danger of the indoor unit's falling, do not approach the indoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- If you have discovered that there is a danger of the outdoor unit's toppling over, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to have the improvements or refitting done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the improvements or refitting is completed.
- Do not customize the unit. Doing so may result in fire, electric shock, etc.

Relocation

- When the air conditioner is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person. Failure to relocate the air conditioner properly may result in electric shocks and / or a fire.

CAUTION**To disconnect the appliance from the mains supply**

- This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least 3 mm.

The installation fuse (all types can be used) must be used for the power supply line of this air conditioner.**Cautions about installation (Be sure to confirm the following cautions.)**

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Confirm that the outdoor unit are fixed on the base. Otherwise, falling down of the units or other accidents may occur.

Cautions about operation

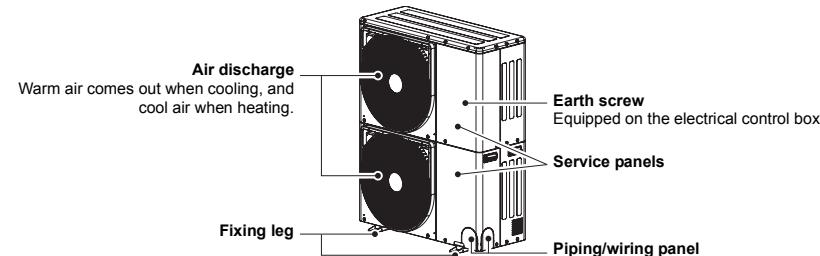
- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel, etc.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.
- Do not wash the air conditioner. Doing so may result in electric shock.
- Check whether the installation base and other equipment have become deteriorated after being used for a long time. Leaving them such condition may result in the unit's falling down and causing injury.
- Do not leave flammable sprays or other flammable materials near the air conditioner, and do not spray flammable aerosol directly to the air conditioner. They may catch fire.
- Be sure to stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Ask for cleaning of the air conditioner to be performed by the dealer. Cleaning the air conditioner in an improper manner may cause damage to plastic parts, insulation failure of electric parts, etc. and result in a malfunction. In the worst case, it may result in water leakage, electric shock, smoke emission and fire.
- Do not put a water container such as a vase on the unit. Water intrusion into the unit may occur and it may cause deterioration of electric insulation and result in electric shock.

■ Connectable indoor units

Model type	Model Name
4-way cassette type	MMU-AP****H* MMU-AP****HP*
Compact 4-way cassette type	MMU-AP****MH*
2-way cassette type	MMU-AP****WH*
1-way cassette type	MMU-AP****YH* MMU-AP****SH*
Concealed duct, standard type	MMD-AP****BHP*
Concealed duct, high static pressure type	MMD-AP****HP*
Slim duct type	MMD-AP****SPH*
Ceiling type	MMC-AP****HP*
Floor standing cabinet type	MML-AP****H*
Floor standing concealed type	MML-AP****BH*
Floor standing type	MMF-AP****H*
High-wall type	MMK-AP****H*
Console type	MML-AP****NH* * For details on these models, read the owner's manuals that come with the indoor units.
Air to Air Heat Exchanger with DX Coil Unit	MMD-VNK****HEX*E* MMD-VN****HEX*E* * For details on these models, read the owner's manuals that come with the indoor units.

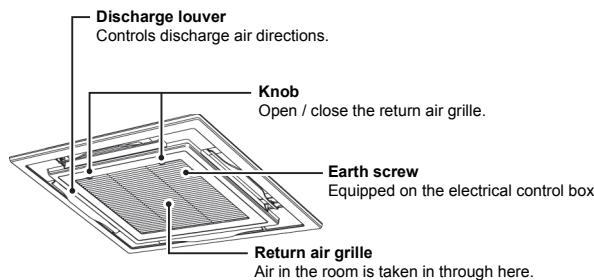
2 Part Names

■ Outdoor unit

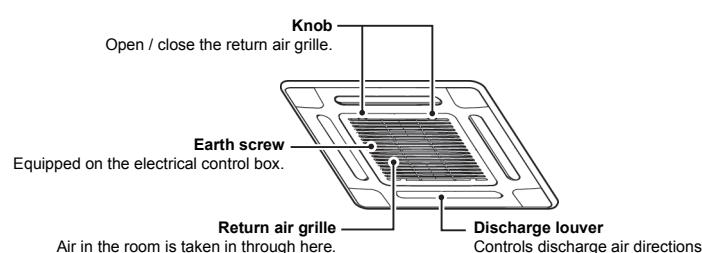


■ Indoor unit

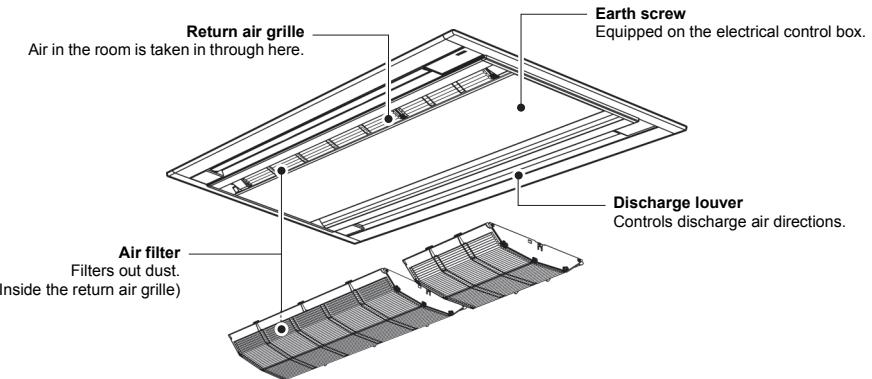
4-way cassette type



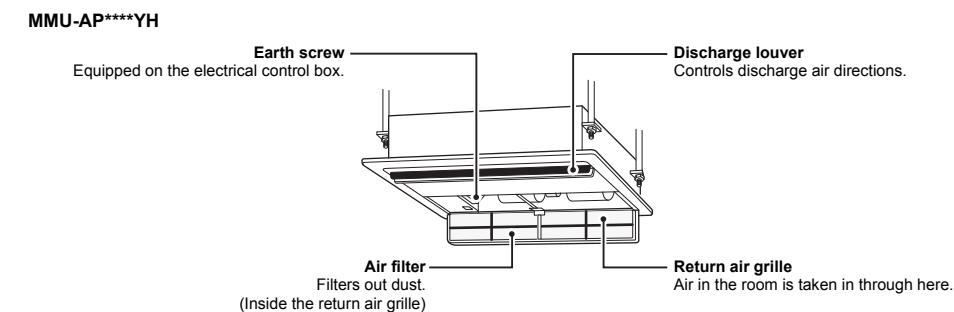
Compact 4-way cassette type



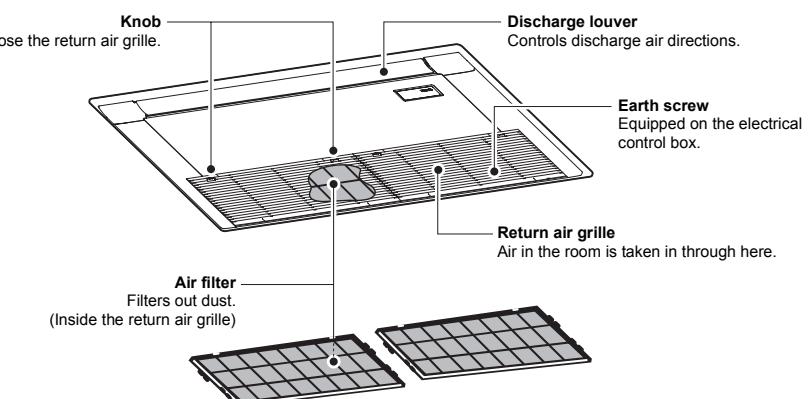
2-way cassette type

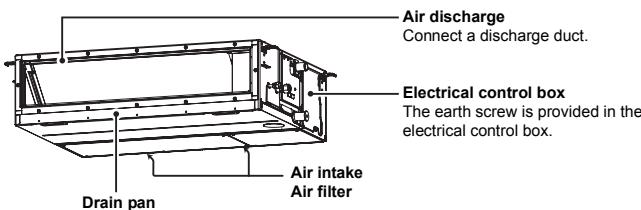
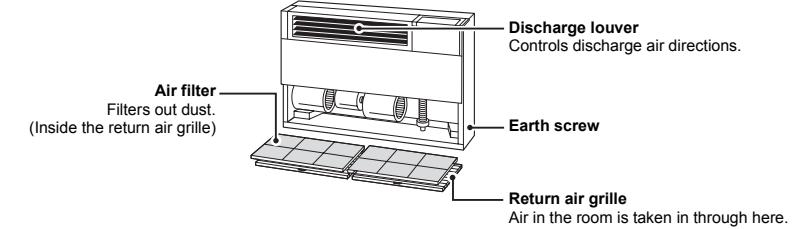
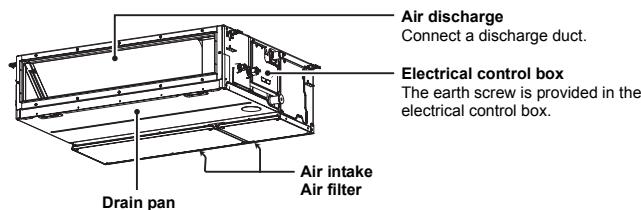
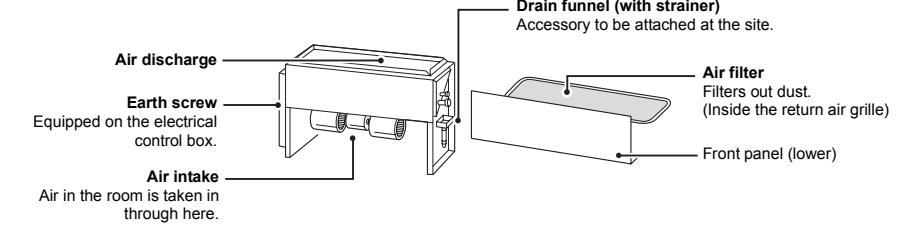
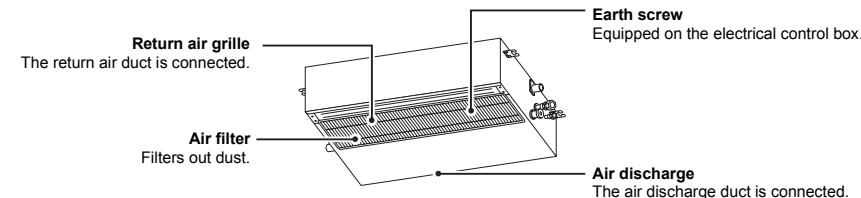
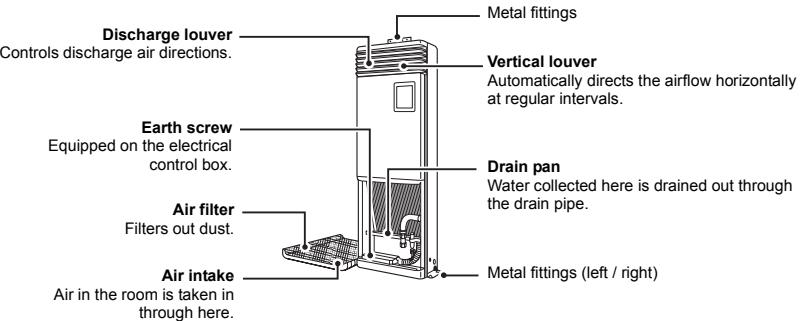
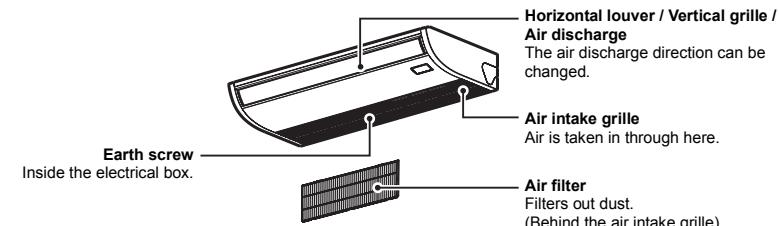


1-way cassette type



MMU-AP***SH



Concealed duct standard type**Floor standing cabinet type****Concealed duct high static pressure type****Floor standing concealed type****Slim duct type****Floor standing type****Ceiling type**

3 Part Names and Functions of the Remote Controller

This remote controller can control up to 8 indoor units.

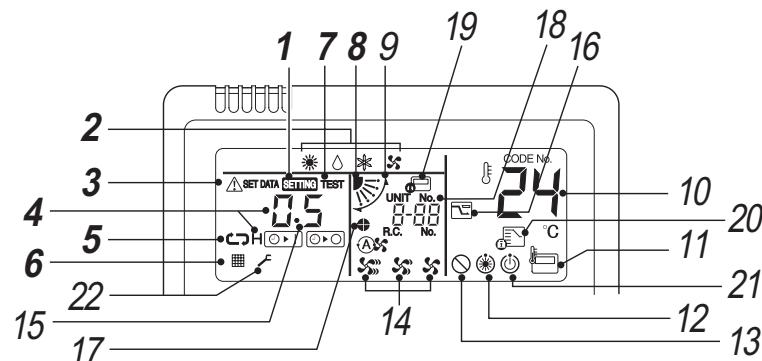
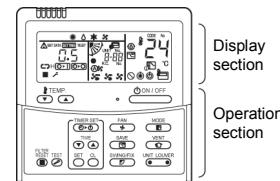
■ Display section

All indicators are displayed in the display example below.
Actually, only the selected options will be displayed.

- **SETTING** blinks on the display of the remote controller the first time the power switch is turned on.
- The initial settings progress while **SETTING** is blinking. Start to use the remote controller after **SETTING** has disappeared.

NOTE

The LCD may temporarily be blurred due to static electricity.



1 SETTING indicator
Displayed when setting the timer or other functions.

2 Operation mode indicator
Indicates the operation mode selected.

3 Error indicator
Displayed when the protective device activates or an error occurs.

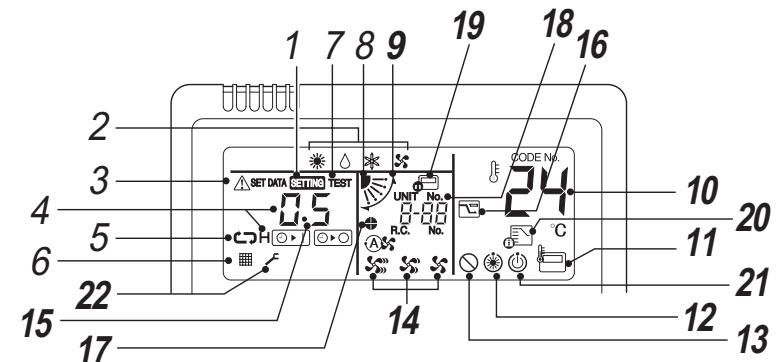
4 Time display
Indicates time concerning the timer.
(Indicates an error code when an error occurs)

5 Timer mode indicator
Displays the timer mode.

6 Filter indicator
Reminder to clean the air filter.

7 TEST run indicator
Displayed during test run.

8 Louver position display
Indicates the louver position.
* Only for 4-way cassette, 1-way cassette, 2-way cassette, ceiling types



9 Swing indicator
Displayed during up / down movement of the louver.

10 Set temperature display
The selected set temperature is displayed.

11 Remote controller sensor indicator
Displayed when the remote controller sensor is used.

12 Pre-heat indicator
Displayed when the heating mode is energized or defrost cycle is initiated.
While this indication is displayed, the indoor fan stops or operate in fan mode.

13 No function indicator
Displayed when the function requested is not available on that model.

14 Fan speed indicator
Indicates the selected fan speed:
(Auto)
(High)
(Medium)
(Low)

15 Louver Number display
(example:01, 02, 03, 04)

16 Power saving mode display
Displayed during capacity saving mode.

17 Louver lock indicator
Displayed when a louver is locked. (4-way cassette type only)

18 UNIT No. display
Displays the number of the indoor unit selected.
Also displays error code of indoor and outdoor units.

19 Central control indicator
Displayed when the air conditioner is controlled centrally and used with central control devices such as the central remote controller.
If the use of the remote controller is prohibited by the central control, blinks when the ON/OFF, MODE, or TEMP. button on the remote controller is pushed, and the buttons do not function.
(Settings that can be configured on the remote controller differ depending on the mode of the central control. For details, read the Owner's Manual of the central remote controller.)

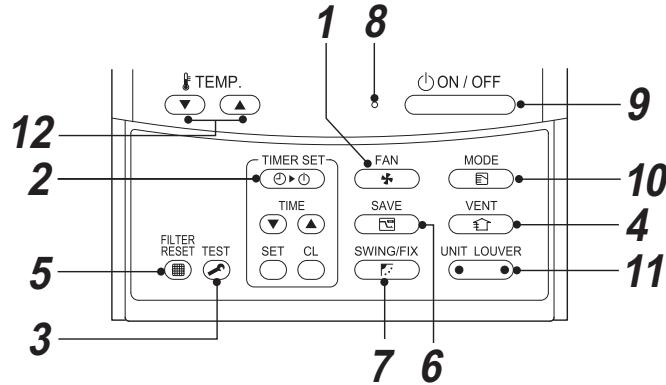
20 Operation mode controlled indicator
Displayed when MODE button is pushed while operation mode is fixed to cool or heat by the air conditioner administrator.

21 Operation ready display
This display appears on some models.

22 Service display
Displayed while the protective device works or a trouble occurs.

■ Operation section

Once the settings have been configured, all you need to do is push the  button from then on.



1 button (Fan speed select button)

Selects the desired Fan speed.

2 button (Timer set button)

Use to setup the timer.

3 button (TEST button)

Use only for service.

(During normal operation, do not use this button.)

4 button

Use when a ventilator (commercially-available) is connected. Push the button to turn on/off the ventilator. Turning on/off the air-conditioner also turns on/off the ventilator.

* No ventilator is connected if "O" appears on the remote controller display after pushing the  button.

5 button (Filter reset button)

Resets "FILTER" indication after cleaning.

6 button (Power save operation)

Use to initiate power saving mode.

7 button

Use to select automatic swing or fixed louver position.

* Not available for concealed duct, slim duct, floor standing concealed and floor standing cabinet.

8 Operation lamp

Lights up during running.
Blinks when an error occurs or the protective device activates.

9 button

TURNS on the unit when pushed, and turns off when pushed again.

10 button (Operation mode select button)

Selects desired operation mode.

11 button (Unit / Louver select button)

Selects a unit number (left) and louver number (right).

UNIT button:

If two or more indoor units are controlled by one remote controller, use this button to select a unit to adjust its air blow direction.

LOUVER button: (4-way cassette type 2H series only)
Selects a louver to control when adjusting the louver lock setting or wind direction setting separately for each louver.

12 button

Adjusts the set temperature.

Select the desired set point by pushing  or .

OPTION:

Remote controller sensor

Normally the temperature sensor of the indoor unit senses the temperature. The temperature around the remote controller can also be sensed. For details, contact your dealer.

* Do not use the function when the air conditioner is controlled in a group.

4 Correct Usage

When you use the air conditioner for the first time or

change the settings, follow the procedures below.

From next time, pushing the  button starts running of the air conditioner with the chosen settings.

■ Preparation

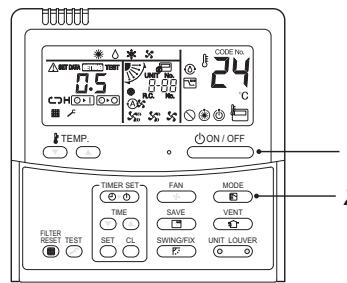
Turn on the power switch

- When turned on, the separation line appears and  blinks on the remote controller display.
- * The remote controller will not work for about 1 minute after turning on the power. This is not a malfunction.

REQUIREMENT

- Keep the power switch turned on during use.
- When you resume using the air conditioner after a long period of disuse, turn on the power switch at least 12 hours before starting running.

■ Operations

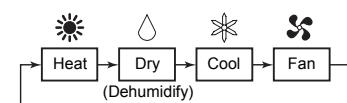


1 Push the button.

The operation lamp lights up.

2 Push the "MODE" button to select a operation mode.

Each time you push the button, the operation mode and its icon change in the following order:



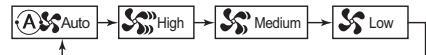
3 Push the button to stop running.

The operation lamp turns off.

■ Changing the fan speed

- 1** Push the "FAN  " button to select a fan speed.

- Each time you push the button, fan speed and its indication change in the following order: (" Auto" cannot be selected in the FAN mode.)



- When heating, if the room does not heat up using " Low", select " High" or " Medium".
- The temperature sensor detects the return air temperature at the indoor unit, which may slightly differ from the actual room temperature depending on installation condition. Set temperature is a target of room temperature.

■ Changing the set Temperature

- 1** Push the "TEMP.   " buttons.

Push  to increase the temperature, and  to decrease the temperature. (The set temperature cannot be changed in the fan mode.)

NOTE

When cooling

Running starts in approximately 1 minute.

When heating

- The air conditioner may continue running in the fan mode for about 30 seconds after stopping heating.
- The heated air comes out after a 3 to 5 minutes of pre-heating with the indoor fan kept turned off. (The pre-heat indicator  is displayed on the remote controller.)
- The fan speed becomes extremely low when the room temperature has reached the set temperature.

5 Timer Operation

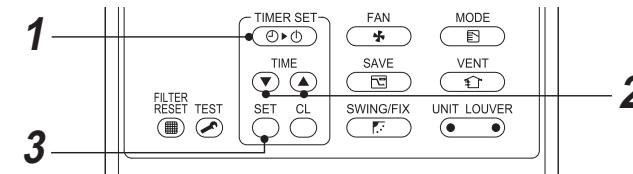
Select a timer type from the following three: (Max. 168 hours)

OFF timer : Stops running after the specified period.

Repeat-OFF timer : Stops running after the specified period every time you use the air conditioner.

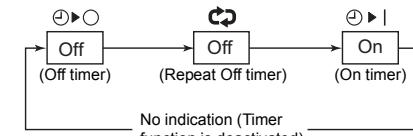
On timer : Starts running after the specified period.

■ Setting the timer



- 1** Push the  button.

Each time you push the button, the timer mode and indication change in the following order:



-  and the time indicator blink.

- 2** Push the  buttons to set the period of time until the timer actions.

- The time setting increases in 0.5-hour (30-minute) increments each time you push . The setting increases in 1-hour increments if it is over 1d (24 hours). The maximum is 7d (168 hours). On the remote controller, settings between 0.5h and 23.5h (*1) are displayed as is. If it is over 24 hours (*2), the days and hours appear.
- The time setting decreases in 0.5-hour (30-minute) decrements (0.5 hours to 23.5 hours) or 1-hour decrements (24 hours to 168 hours) each time you push .



2

- 34 hours (*2)
 indicates 1 day (24 hours).

-  indicates 10 hours.
(Total: 34 hours)

- 3** Push the  button.

 disappears, the time indication is displayed, and  or  display flashes.
(When using the ON timer, all indications other than the time and  turn off.)

■ Cancelling the timer

- 1** Push the  button.

The timer indicator disappears.

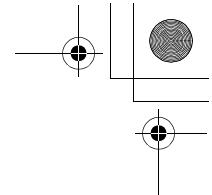
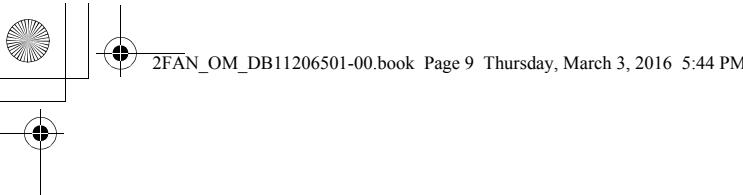
NOTE

- When using Repeat OFF timer, pushing the  button after stopping by the timer starts running again and the timer will stop the running again after the specified period.
- When using OFF timer, the timer indication temporarily disappears for about 5 seconds by pushing the  button. This occurs due to the processing in the remote controller, and is not a malfunction.



Example of remote controller display

- 23.5 hours (*1)



6 Installation

■ Location

- Avoid installing near machines emitting high frequency waves.
- Not suitable for chemical plants such as liquefied carbon dioxide refrigerant plants.
- Do not install the air conditioner in locations where iron or other metal dust is present. If iron or other metal dust adheres to or collects on the interior of the air conditioner, it may spontaneously combust and start a fire.
- A failure may occur in certain locations such as the following:
 - Areas with large amount of oil droplets (including machine oil) or vapors
 - Salty areas near oceans, etc.
 - Hot springs emitting sulfidizing gas, etc.
 - Heavily acidic or alkaline places.
- Special maintenance or parts are required for use in the above places. For details, contact the dealer where you purchased the product.
- Leave an enough space around the air intake and discharge of the outdoor unit so that the ventilation is not restricted.
- Avoid places where strong wind may blow against the air intake and discharge of the outdoor unit.
- Attach a snow stand, snow hood, etc. to the outdoor unit for use in snowfall areas. For details, contact the dealer where you purchased the product.
- Make sure drain water from the outdoor unit is emitted into places with good drainage.
- Make sure the air filter is attached to the indoor unit. If not, dust may accumulate on the heat exchanger or other parts in the air conditioner and cause a water leak.
- Keep a distance of at least 1 m between the air conditioner / remote controller and a TV or radio. Failure to observe this precaution may cause visual disturbance or noise.
- Leave a distance of at least 1.5 m between the air discharge and a fire alarm. If this precaution is not observed, the alarm may not work properly or detect fire in case of fire.

■ Be careful of operation sounds

- Locate the unit in a place secure enough so that the sounds and vibrations do not increase.
- If something is placed near the air discharge of the outdoor unit, noise may increase.
- Be careful not to disturb your neighbors with cool / warm air or noise coming from the air discharge of the outdoor unit.

7 Notes on Operations and Performance

■ Check before operation

- Turn on the power switch at least 12 hours before starting operation.
- Make sure the earth wire is securely connected.
- Make sure the air filter is attached to the indoor unit.

■ Heating performance

- A heat pump system, which gathers outside heat and emits it into a room, is used for heating. When the outside air temperature falls, the heating capacity of the unit is reduced.
- When the outside temperature is low, it is recommended that you also use other heating equipment.

■ Defrosting during heating

- If frost falls on the outdoor unit during heating, defrosting is automatically performed (for approximately 2 - 10 minutes) to increase the heating effect.
- The fan of the indoor unit is stopped during defrosting.

■ 3-minute protection

The outdoor unit will not operate for approximately 3 minutes after the air conditioner has been immediately restarted after stopping, or the power switch has been turned on. This is to protect the system.

■ Power failure

- In the case of a power failure, all operations stop.
- To resume operations, push the ON/OFF button.

■ Fan rotation of a stopped indoor unit

While other indoor units operate, the fans on indoor units in stand-by mode rotate for several minutes approximately once per one hour to protect the machines.

■ Cooling / heating operations

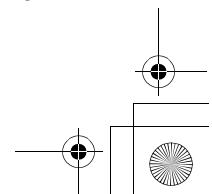
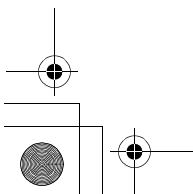
Each unit can be controlled individually. However, indoor units connected to the same outdoor unit cannot perform cooling and heating simultaneously.

When you attempt simultaneous operation, indoor units performing cooling are stopped, and the running preparation indicator (I) is displayed on the remote controller.

An indoor unit performing heating continues running. When you attempt an operation without the configured settings, the running preparation indicator (I) is displayed on the remote controller and operation stops. If operation is fixed to cooling or heating by the air conditioner administrator, only the configured settings apply to the operation.

■ Characteristics of heating

- Air does not come out immediately after heating starts. Heated air comes out after 3 to 5 minutes (depending on the room / outside temperatures), after the indoor heat exchanger warms up.
- When the outside temperature increases, the outdoor unit may stop.
- While an indoor unit is running in the heating mode, the outdoor unit supplies refrigerant to the other indoor units which are not running. Therefore, noise may come from the other indoor units or the exterior of them may become warm.
- If the FAN operation is performed while the HEAT operation is performed in another room, the fan does not run.



8 Louver Direction

NOTE

To improve the cooling / heating performance, change the louver angle for each operation.

The characteristics of air: Cool air falls, and warm air rises.

CAUTION

Point the louver horizontally during cooling

If pointing downward for cooling, dew may form on the surface of the air discharge or louver and may drop down.

NOTE

- If pointing horizontally for cooling, dew may form on the surface of the cabinet or louver and may drop down.
- If pointing horizontally for heating, the room temperature may be uneven.
- Do not handle the louver manually. Doing so may cause a failure. Use the SWING/FIX button on the remote controller to adjust the angle.

■ 4-way cassette type, 2-way cassette type, 1-way cassette type, ceiling type

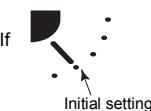
To set the louver direction

- Push the button during running.

The louver direction changes with each push of the button.

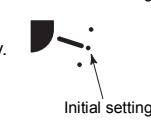
For heating

Point the louver downward. If not pointing downward, hot air may not reach the floor.



For cooling

Point the louver horizontally. If pointing downward, dew may form on the surface of the air discharge port and may drop down.



For fan

Select a wind direction.

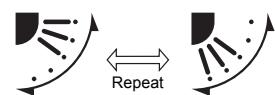


To start swinging

- Push the button repeatedly to set the louver direction to the lowest position, then push again.

The SWING indicator is displayed and the louver begins swinging.

In all operations



To stop swinging

- Push the button at the desired position while the louver is swinging.

- Push the button repeatedly to change the louver position again.
- * However, even if the button is pushed while the louver is swinging, one of the indications below may sometimes be displayed and may not set the louver to the highest position.

Indications when swinging is stopped



In this case, push the button again after 2 seconds.

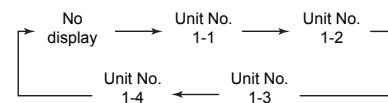
- In COOL/DRY operation, the louver does not stop as it directs downward. If stopping the louver as it directs downward during swing operation, it stops after moving to the third position from the highest position.

Indications when swinging is stopped



Unit select

- When two or more indoor units are controlled with one remote controller, the louver direction can be set for each indoor unit by selecting them individually.
- To set louver direction individually, push the button (left side of the button) to display an indoor unit number in the control group. Then set the louver direction of the displayed indoor unit.
- When no indoor unit number is displayed, all indoor units in the control group can be controlled simultaneously.
- Each time you push the (left side of the button), the indication changes as follows:

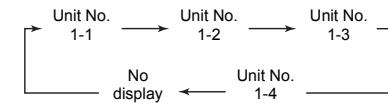


■ 4-way cassette type

To set the louvers individually

- Push the button (left side of the button) during running to select a unit.

The unit number changes each time you push the button.



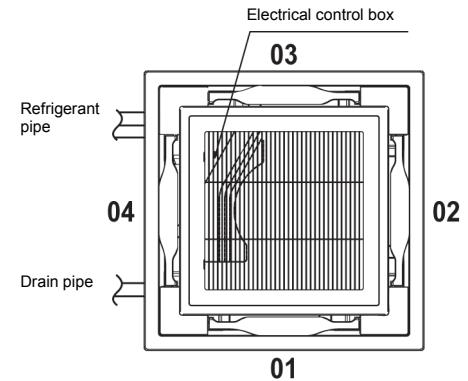
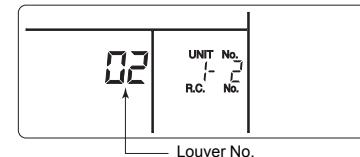
- When no unit number is displayed, all units are selected.

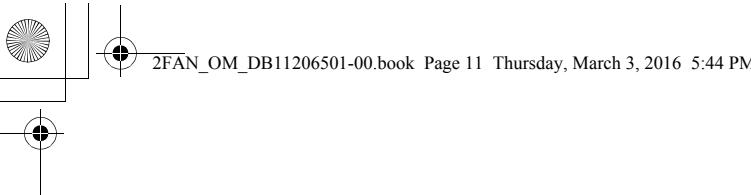
- Push the button (right side of the button) to select a louver.

Each time you push the button, the indicator on the left of the remote controller changes as follows:



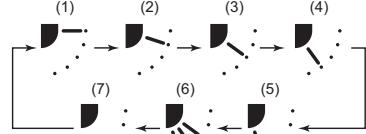
- When no louver number is displayed, all 4 louvers are selected.





- 3** Push the **SWINGFIX** button to confirm the direction of the selected louver.

Each time you push the button, the indication changes as follows:



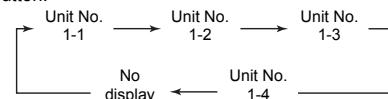
* When cooling or drying, (4) and (5) are not displayed.

Setting the swing pattern

- 1** Push and hold the **SWINGFIX** button for at least 4 seconds while the operation is stopped.
SETTING blinks.

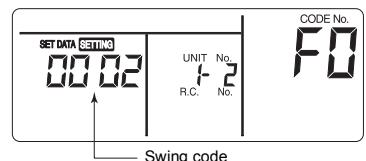
- 2** Push the **UNIT LOUVER** button (left side of the button) to select a unit.

The unit number changes each time you push the button.



The fan of the selected unit runs, and the louver swings.

- 3** Push the **TIME** **▼** **▲** buttons to select a swing type.



Swing code	Movement pattern
0001	Standard swing (factory default)
0002	Dual swing
0003	Cyclic swing

REQUIREMENT

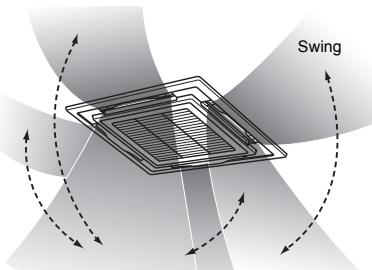
Do not set "0000".
(The louver may be damaged.)

- 4** Push the **SET** button.

- 5** Push the **TEST** button to finish the setting.

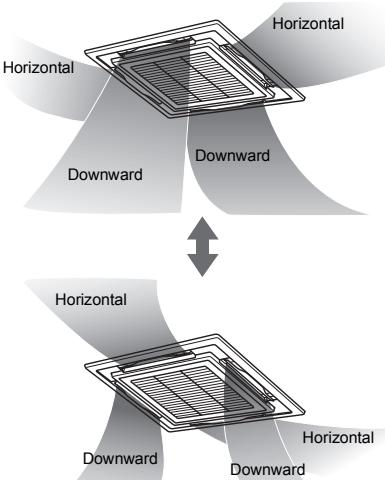
Standard swing

All four louvers swing simultaneously at the same angle.



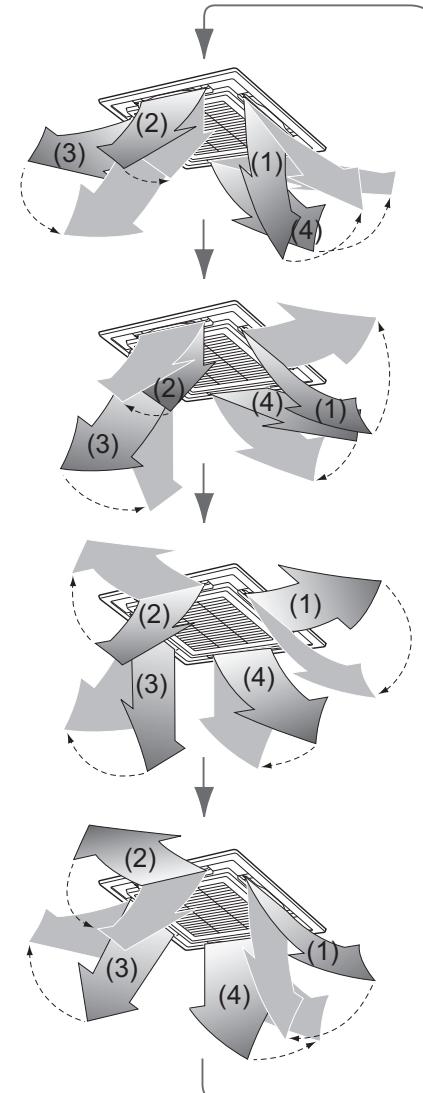
Dual swing (Recommended for heating)

- Adjoining louvers alternately point horizontally and downward to heat the room evenly.
- Air blown downward reaches the floor, and air blown horizontally is spread to circulate heat.



Cyclic swing (Recommended for cooling)

All four louvers swing at different times like waves.



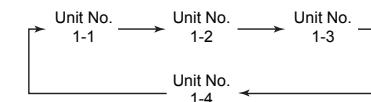
Setting the louver lock

- 1** Push and hold the **UNIT LOUVER** button (right side of the button) for at least 4 seconds while running is stopped.
SETTING blinks.

- When no unit number is displayed, all units are selected.

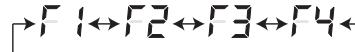
- 2** Push the **UNIT LOUVER** button (left side of the button) to select a unit.

The unit number changes each time you push the button.

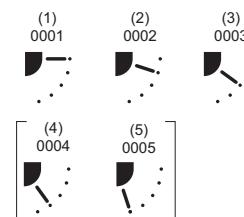


The fan of the selected unit runs, and the louver swings.

- 3** Push the "TEMP. **▼** **▲**" buttons to display the number of the louver to fix its direction.
The selected louver swings.



- 4** Push the **TIME** **▼** **▲** buttons to select the direction of the louver you do not want to swing.

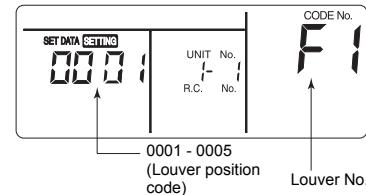


* If (4) or (5) is selected, condensation may occur during cooling.

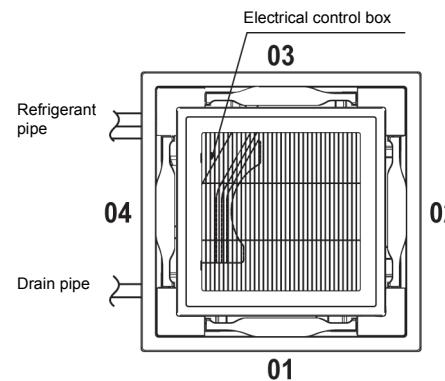
- 5** Push the **SET** button to confirm the setting.

When the setting is confirmed, the **+** mark lights up.
(To set the louver lock of another unit, repeat from Step 2. To set another louver lock of the same unit, repeat from Step 3.)

- 6** Push the **TEST** button to finish the setting.



* F1 appears in the CODE No. section on the remote controller. This indicates that the louver 01 shown in the following figure is selected.



NOTE

Even in louver lock mode, the louver temporarily moves in the following cases:

- When the air conditioner is stopped
- When heating starts
- When defrosting
- When thermo. off.

Releasing the louver lock

Set "0000" in Step 4 of "Setting the louver lock".
The mark disappears.

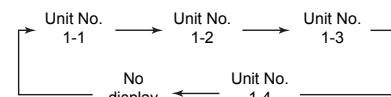
* Steps 1 - 3 and 5, 6 of "Setting the louver lock" also apply to releasing the lock.

SET DATA . . .

Adjusting the horizontal direction

- 1 Push and hold the and "TEMP. □ ▲" buttons for at least 4 seconds while running is stopped.
 blinks.
"01" appears in CODE No.

- 2 Push the button (left side of the button) to select a unit.
The unit number changes each time you push the button.



The fan of the selected unit runs, and the louver swings.

- 3 Push the "TEMP. □ ▲" buttons to change the CODE No. to "45".
- 4 Push the "TIME ▽ ▲" buttons to select a direction.

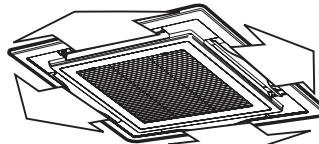
Direction SET DATA	Direction setting
"0000"	Smudging reduction position (reduces ceiling smudging) (factory default)
"0002"	Cold draft position (Less directly expose your body to cool air)

- 5 Push the button to check the settings.
The indicator stops blinking and stays lit, and the settings are confirmed.

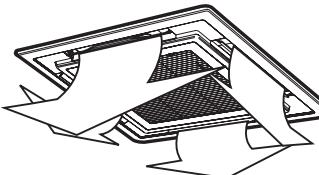
- 6 Push the button to finish the setting.
* If the cold draft position is selected, the ceiling smudging reduction effect will be reduced.

■ 4-way cassette type

When cooling
Point the louver horizontally.



When heating
Point the louver downward.

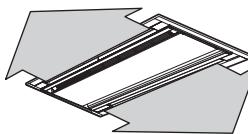


- The louver automatically closes when running is stopped.
- In pre-heating mode, the louver points upward. The swing indication appears on the remote controller even in pre-heating mode, but the actual swing starts only after pre-heating is complete.

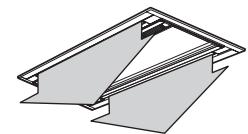
2-way and 3-way air discharge
The air discharge can be changed to the 2-way or 3-way type to suit your room shape and style.
For details, contact the dealer where you purchased the air conditioner.

■ 2-way cassette type

When cooling
Point the louver horizontally to send cool air across the entire room.

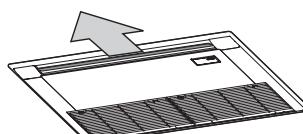


When heating
Point the louver downward to send heated air to the floor.

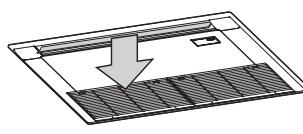


■ 1-way cassette type (SH series)

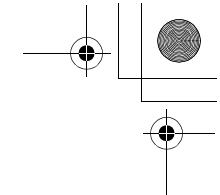
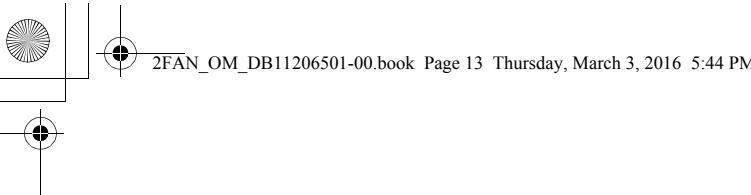
When cooling
Point the louver horizontally to send cool air across the entire room.



When heating
Point the louver downward to send heated air to the floor.



- The louver automatically closes when running is stopped.
- In pre-heating mode, the louver points upward. The swing indication appears on the remote controller even in pre-heating mode, but the actual swing starts only after pre-heating is complete.

**NOTE**

To improve the cooling / heating performance, change the louver angle for each operation.

To set the air discharge direction to forward using a front air discharge unit (sold separately)**CAUTION**

When applying a front air discharge unit to the indoor unit, the 2-way air discharge function (forward + downward) is not available.

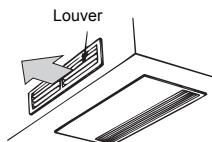
Such use may lower the air temperature and cause water leakage.

For details on the installation, read the installation manual that comes with a front air discharge unit (sold separately).

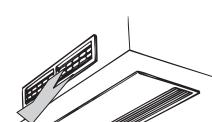
When using a front air discharge unit (sold separately) for an indoor unit of the 1-way cassette type, follow the procedure below to change discharge direction:

Vertical adjustment**When cooling**

Move the louver manually and point it horizontally to send cool air across the entire room.

**When heating**

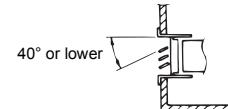
Move the louver manually and point it downward to send heated air to the floor.

**NOTE**

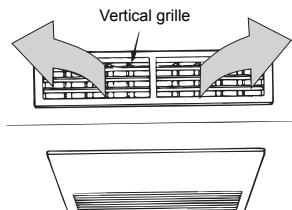
1 When sending air downward, bend the louvers evenly as shown in the following figure.
If the air flow is blocked, water droplets may fall down from the air discharge.



2 Set the angle of the louver to 40° or lower.
If the angle is over 40°, droplets may fall down.

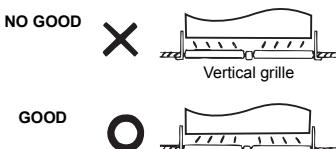
**Horizontal adjustment**

Use the vertical grille behind the louver to even the room temperature.

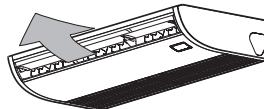
**NOTE**

When adjusting air direction horizontally, arrange the angles of the vertical grilles gradually as shown in the following figure.

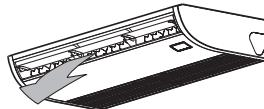
If the air flow is blocked, water droplets may fall down from the air discharge.

**Ceiling type****Vertical adjustment****When cooling**

Point the louver horizontally to send cool air across the entire room.

**When heating (for heat-pump model only)**

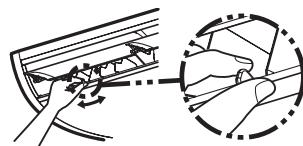
Point the louver downward to send heated air to the floor.



- The louver automatically points upward when running is stopped.
- In pre-heating mode, the louver points upward. The swing indication appears on the remote controller even in pre-heating mode, but the actual swing starts only after pre-heating is complete.

Horizontal air flow adjustment

To change the horizontal air flow direction, point the vertical louvers inside the horizontal louver in your preferred direction.

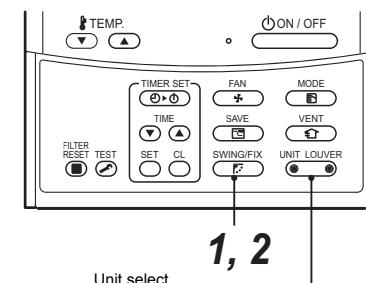
**NOTE**

- When the horizontal louver is pointing downward in COOL mode, water droplets may form on the surface of the cabinet or louver and drop down.
- When the horizontal louver is pointing horizontally in HEAT mode, the air may not warm up the room evenly.

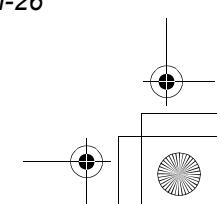
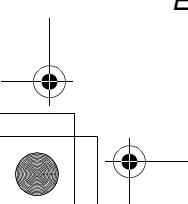
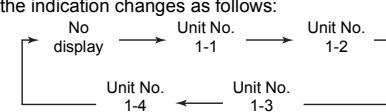
■ 1-way cassette (YH series), and floor standing types**Setting the direction and swinging****1 Push the SWING/FIX button during running.**

If 1 remote controller controls 2 or more indoor units, you can configure the direction setting for each unit individually.

Push the SWING/FIX button again while the louver is swinging.

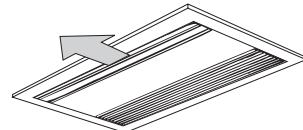
2 You can stop the louver in your preferred position.**Unit select**

- When two or more indoor units are controlled with one remote controller, the louver direction can be set for each indoor unit by selecting them individually.
- To set louver direction individually, push the UNIT LOUVER button (left side of the button) to display an indoor unit number in the control group. Then set the louver direction of the displayed indoor unit.
- When no indoor unit number is displayed, all indoor units in the control group can be controlled simultaneously.
- Each time you push the UNIT LOUVER (left side of the button), the indication changes as follows:

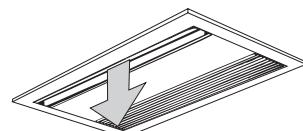


■ 1-way cassette type (YH series)**Vertical adjustment****When cooling**

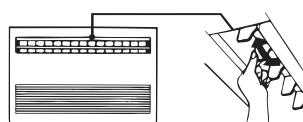
Point the louver horizontally to send cool air across the entire room.

**When heating**

Point the louver downward to send heated air to the floor.

**Horizontal adjustment**

To send air horizontally, point the vertical grilles inside the louver in your preferred direction.

**NOTE**

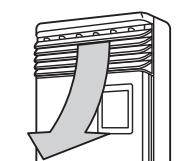
To improve the cooling / heating performance, change the louver angle for each running mode.

■ Floor standing type**Vertical adjustment****When cooling**

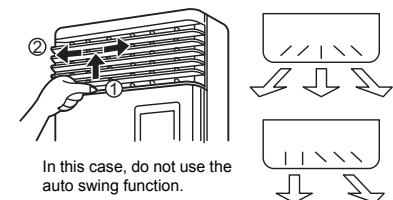
Move the louver manually and point it horizontally to send cool air across the entire room.

**When heating**

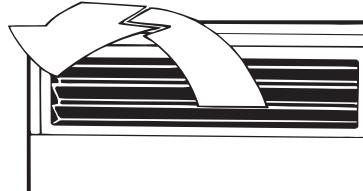
Move the louver manually and point it downward to send heated air to the floor.

**Horizontal adjustment****Sending air in different directions**

Lift up the vertical louvers slightly and point them in your preferred directions.

**■ Floor standing cabinet type****When cooling**

Move the louver manually and point it horizontally to send cool air across the entire room.

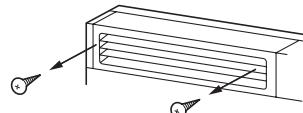
**When heating**

Move the louver manually and point it downward to send heated air to the floor.

**Changing the air discharge**

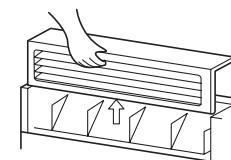
Follow the procedure below to change the air discharge:

- 1 Remove the two fixing screws of the air discharge. (The fixing screws are to be reused)



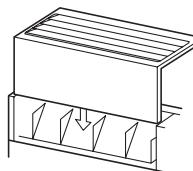
- 2 Insert your hand into the air discharge and pull it up slightly, then remove the air discharge from the claw hook at the rear side.

- 3 Lift up the air discharge and remove it.

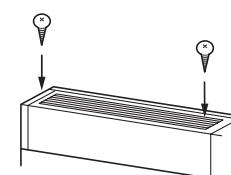


- 4 Reverse the air discharge and reattach it to the main unit.

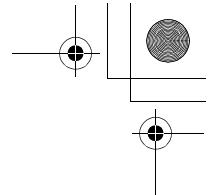
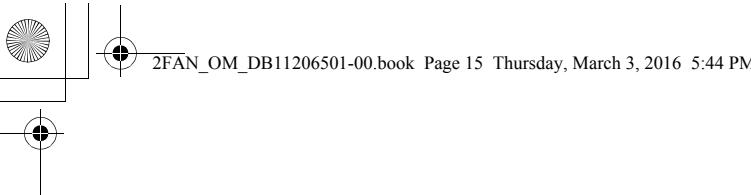
Make sure that the four claw hooks (2 at the rear and 2 at the lower sides) are hooked into the mounting positions.



- 5 Be sure to tighten the air discharge with the removed fixing screws so that it does not come off.



EN

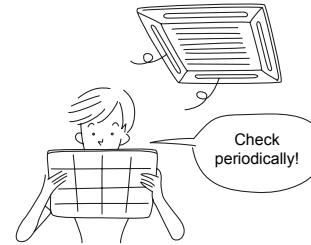


9 Tips for Saving Energy and Comfortable Performance

To save energy and perform comfortable cooling and heating

Clean the air filter often

- A clogged air filter lowers the cooling / heating performance.



Do not cool / heat too much

WARNING

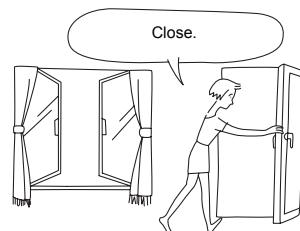
Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively.
Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.

- Cooling / Heating too much is bad for your health.
In particular, take care with handicapped / old people and children.



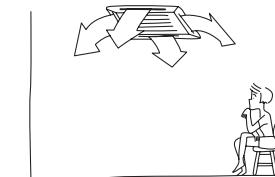
Close windows and doors

- Do not let cooled / heated air escape from the room.



Cool / Heat the room evenly

- Adjust the air direction with the louver.
Exposing yourself to blowing air directly for a long time is bad for your health.



Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature : -5 °C to 46 °C (Dry-bulb temp.)
	Room temperature : 21 °C to 32 °C (Dry-bulb temp.), 15 °C to 24 °C (Wet-bulb temp.)
	[CAUTION] Room relative humidity: less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Heating operation	Outdoor temperature : -20 °C to 15 °C (Wet-bulb temp.)
	Room temperature : 15 °C to 28 °C (Dry-bulb temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may operate.

10 Maintenance

WARNING

For daily maintenance including Air Filter cleaning, make sure to ask the qualified service person particularly following models

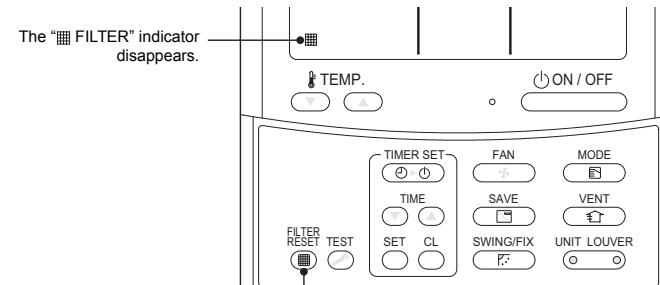
- 4-way cassette type
- Compact 4-way cassette type
- 2-way cassette type
- 1-way cassette type
- Ceiling type
- Concealed duct standard type
- Concealed duct high static type
- Slim duct type
- Floor standing type

CAUTION

Do not push buttons with wet hands.
Doing so may result in electric shock.

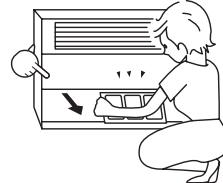
Cleaning the air filters

- When the filter indicator is displayed on the remote controller, clean the air filters.
- Ask qualified service person to clean the filters for the models listed in the warning on the top of this chapter.
- Clogged filters may lower the cooling and heating performance.



Floor standing cabinet type

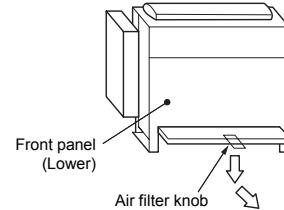
- 1** Push down the upper part of the return air grille slightly, and then pull it toward you to remove it.
- 2** Take out the air filter inside the return air grille.

**3 Vacuum dust or brush clean.**

- If heavily stained, it is more effective to wash in lukewarm water mixed with neutral detergent.
- After washing, rinse it well, and dry it in the shade.
- Reinstall the cleaned air filter.

**Floor standing concealed type**

- 1** Push down hook of the air filter on the front panel (Lower side).
- 2** Pull the air filter toward you to remove it.

**3 Vacuum dust or brush clean.**

- If heavily stained, it is more effective to wash in lukewarm water mixed with neutral detergent.
- After washing, rinse it well, and dry it in the shade.
- Reinstall the cleaned air filter.

**■ Cleaning the indoor unit and remote controller**

- Ask qualified service person to clean the indoor units for the models listed in the warning on the top of this chapter.
- Wipe with a dry, soft cloth.
- If heavily stained, wipe off dirt with a cloth soaked in lukewarm water.
(Do not use water to wipe the remote controller)
- Do not use benzine, thinner, scouring powder, chemical cloth, etc. as those may cause deformation or breakage.

**■ If unused for over a month**

- Leave the fan on for half a day or so to dry the inside.
- Turn off the main power switch.
- Clean the air filter and then attach it.

■ Periodic inspection

- After being used for a long period of time, the parts may deteriorate or malfunction, or the drainage may worsen, due to heat, moisture, dust, or general usage.
- In addition to the maintenance, it is recommended that you have a inspection (charges apply) performed by the dealer where you purchased the unit, etc.

CAUTION**4-way air discharge cassette type**

- Perform high-pressure cleaning for the heat exchanger.

If commercially available detergent (strong alkaline or acid cleaning agent) is used, the surface treatment of the heat exchanger will deteriorate, which may degrade the self cleaning performance.

For details, contact our sales department or the dealer where you purchased the unit.

■ Before the cooling season

Ask a qualified service person to clean the drain pan

CAUTION**Clean the drain pan**

Without cleaning, the drain pan may be filled with waste, and water may overflow onto the ceiling or floor.

If you do not plan to use the unit for more than 1 month

- (1) Operate "FAN" mode.
Run the fan for about half a day to dry the inside fully.
- (2) Stop the air conditioner and turn off the main power switch.

**Checks before operation**

- (1) Check that the air filters are installed.
- (2) Check that the air discharge or intake is not blocked.
- (3) Turn on the main power switch.

11 When the Following Symptoms are Found

Check the points described below before asking repair servicing.

	Symptom	Cause
It is not a failure.	Outdoor unit	<ul style="list-style-type: none"> White misty cold air or water is out. Sometimes, noise of air leak is heard.
	Indoor unit	<ul style="list-style-type: none"> "Swish" sound is heard sometimes. Slight clacking sound is heard. Discharge air smells. "" indication is lit. "" indication is lit. "" indication is lit. Sound or cool air is output from the stand by indoor unit. When power of the air conditioner is turned on, "Ticktock" sound is heard. LCD blurs when it is touched. Fan and louvers of the indoor unit moves when the unit is not operated.
		<ul style="list-style-type: none"> Operates or stops automatically.
		<ul style="list-style-type: none"> Does not operate.
		<ul style="list-style-type: none"> Air is not cooled or warmed sufficiently.
		<ul style="list-style-type: none"> Is the timer "ON" or "OFF"?
		<ul style="list-style-type: none"> Is it a power failure? Is the power switch turned off? Is the power fuse or breaker blown? Has the protective device operated? (The operation lamp goes on.) Is the timer "ON"? (The operation lamp goes on.) Are COOL (or FAN) and HEAT selected simultaneously? ("" indication is lit on the display of the remote controller.) Is outdoor temperature out of operation temperature range?
		<ul style="list-style-type: none"> Is the air intake or air discharge of the outdoor unit obstructed? Are any door or window open? Is the air filter clogged with dust? Is discharge louver of the indoor unit set at appropriate position? Is air selection set to "LOW" "MED", and is the operation mode set to "FAN"? Is the setup temp. the appropriate temperature? Are COOL and HEAT selected simultaneously? ("" indication is lit on the display of the remote controller.) Is outdoor temperature out of operation temperature range?

⚠ CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer:

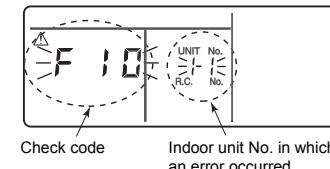
- Switch operation does not work properly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water fall inside the air conditioner.
- When the air conditioner does not operate even after the cause of the protective device activation has been removed. (The operation lamp and  on the remote controller are flashing. When  and a combination of , , , , or  and a number are displayed on the remote controller, also inform a qualified service person of the display content.)
- Any other unusual conditions are observed.

Confirmation and check

When a trouble occurred in the air conditioner, the check code and the indoor unit No. appear on the display part of the remote controller.

The check code is only displayed during the operation.

If the display disappears, operate the air conditioner according to the following "Confirmation of error history" for confirmation.

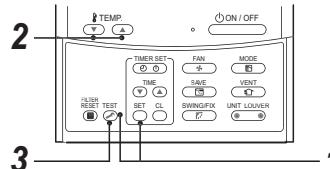


Check code Indoor unit No. in which an error occurred

Confirmation of error history

When a trouble occurred on the air conditioner, the trouble history can be confirmed with the following procedure. (The trouble history is stored in memory up to 4 troubles.)

The history can be confirmed from both operating status and stop status.



Procedure	Description
1	<p>When pushing  and  buttons at the same time for 4 seconds or more, the following display appears.</p> <p>If [ Service check] is displayed, the mode enters in the trouble history mode.</p> <ul style="list-style-type: none"> [01 : Order of trouble history] is displayed in CODE No. window. [Check code] is displayed. [Indoor unit address in which an error occurred] is displayed in UNIT No.
2	<p>Every pushing of [TEMP.  / ] button used to set temperature, the trouble history stored in memory is displayed in order.</p> <p>The numbers in CODE No. indicate CODE No. [01] (latest) to [04] (oldest).</p> <p>CAUTION Do not push  button because all the trouble history of the indoor unit will be deleted.</p>
3	After confirmation, push  button to return to the usual display.

- Check the troubles according to the above procedure.
- Ask an authorized dealer or qualified service (maintenance) professional to repair or maintain the air conditioner.
- More details of the check code are explained in Service Manual.

Translated instruction

Muchas gracias por la adquisición del aparato de aire acondicionado TOSHIBA.

- Por favor, lea este manual del propietario atentamente antes de usar el aparato de aire acondicionado.
- Asegúrese de obtener el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación" a partir del fabricante (o del distribuidor).
 - Solicitud al fabricante o distribuidor
 - Por favor, explique claramente los contenidos del manual del propietario y entréguelo.

UTILIZACIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado utiliza un nuevo refrigerante HFC (R410A), en lugar del refrigerante convencional R22, con el fin de evitar la destrucción de la capa de ozono.

Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido la supervisión o han sido instruidos sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deberán jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deberán realizarlos niños sin supervisión.

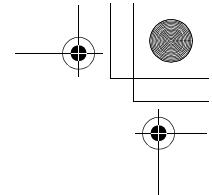
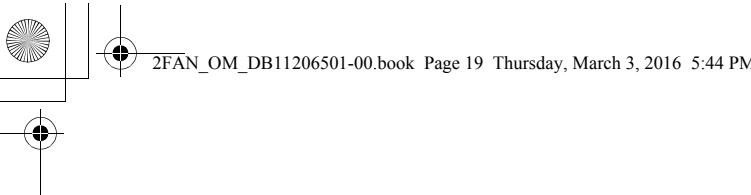
Contenido

1 Precauciones de seguridad	19
2 Nombres de las piezas	21
3 Nombres de las piezas y funciones del control remoto.....	23
4 Uso correcto.....	24
5 Funcionamiento del temporizador.....	25
6 Instalación	26
7 Notas sobre operaciones y rendimiento	26
8 Dirección de las rejillas	27
9 Consejos para ahorrar energía y lograr un rendimiento seguro.....	32
10 Mantenimiento	32
11 Si se observan los siguientes síntomas	34

■ Indicaciones de advertencia en la unidad de aire acondicionado

Indicación de advertencia	Descripción
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	ADVERTENCIA PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	ADVERTENCIA Piezas móviles. No utilice la unidad con la parrilla retirada. Pare la unidad antes de hacer reparaciones.
 CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	PRECAUCIÓN Piezas de alta temperatura. Al retirar este panel podría quemarse.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	PRECAUCIÓN No toque las aletas de aluminio de la unidad. De lo contrario, podría sufrir lesiones.
 CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. Refrigerant recovery during operation is prohibited.	PRECAUCIÓN PELIGRO DE ROTURA Abra las válvulas de servicio antes de la puesta en marcha, de lo contrario podrían producirse roturas. La recuperación de refrigerante no está permitida durante la operación.
 CAUTION Do not climb onto the top side. Doing so may result in injury.	PRECAUCIÓN No se suba encima de la parte superior. De lo contrario, podría sufrir lesiones.

ES



1 Precauciones de seguridad

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

ADVERTENCIA

Generalidades

- Lea atentamente el manual del propietario antes de encender el aparato de aire acondicionado. Hay muchas cosas importantes a tener en cuenta para operar el aparato a diario.
- Solicite que la instalación la realice el distribuidor o un profesional. Sólo un instalador cualificado es capaz de instalar como es debido el aparato de aire acondicionado. Si una persona no cualificada instala el aparato de aire acondicionado, pueden producirse incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y/o vibraciones.
- No utilice ningún refrigerante distinto al especificado para el relleno o el reemplazo. De lo contrario, podrá generarse una presión anormalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede causar averías o explosiones en el producto o lesiones a las personas circunstantes.
- Lugares en los que el ruido de la unidad exterior en funcionamiento podría causar molestias. (Antes de instalar el aparato de aire acondicionado, tenga en cuenta las molestias que podría causar, especialmente si se instala cerca de la propiedad de un vecino.)
- Este aparato está diseñado para ser utilizado por expertos o usuarios capacitados en tiendas, en la industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no especializadas.

Traslado y almacenamiento

- Para trasladar el aparato de aire acondicionado, póngase zapatos con puntera protectora.
- Al trasladar el aparato de aire acondicionado, no lo agarre por las cintas que rodean el cartón de embalaje. Podría lesionarse si se rompien las cintas.
- Al apilar las cajas de embalaje para el almacenamiento o el transporte, tenga en cuenta las precauciones que aparecen escritas en las cajas. Si las precauciones no se tienen en cuenta, la pila podría desplomarse.
- Debe asegurarse de que el aparato de aire acondicionado sea transportado de forma estable. Si observa que alguna pieza del producto está rota, avise a su distribuidor.
- Para transportar el aire acondicionado, utilice una carretilla elevadora y para desplazarlo manualmente, mueva la unidad junto con 6 personas.

Instalación

- Sólo un instalador o un técnico de servicio cualificado tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del aparato de aire acondicionado. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté cualificada, porque si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas y/o fugas eléctricas.
- Una vez completado el trabajo de instalación, pida al instalador que le indique dónde están los disyuntores. En el caso de que se produzca algún problema en el aparato de aire acondicionado, ajuste el disyuntor en la posición OFF (Apagado) y avise a un técnico del servicio de reparaciones.
- Si instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas apropiadas para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite en caso de fugas. Consulte al distribuidor al que compró el aparato de aire acondicionado a la hora de implementar las medidas apropiadas. La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede causar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Asegúrese de utilizar los productos especificados por la compañía al comprar piezas de recambio. El uso de productos no especificados puede ocasionar incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, etc. Asegúrese de que la instalación es llevada a cabo por un profesional.
- Verifique que la conexión a tierra se ha realizado como es debido.

Operación

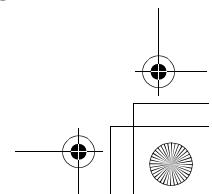
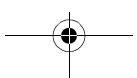
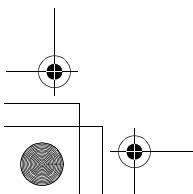
- Antes de abrir la parrilla de admisión de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior, ponga el disyuntor en la posición OFF (Apagado). Si no se pone el disyuntor en la posición OFF (Apagado), se puede recibir una descarga eléctrica al tocar las piezas interiores. Sólo un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada tiene permitido retirar la parrilla de admisión de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior y hacer el trabajo necesario.
- En el interior del aparato de aire acondicionado hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de aprisionarse los dedos o de que algún objeto quede atrapado en las piezas giratorias, no quite la parrilla de admisión de la unidad interior ni el panel de servicio de la unidad exterior. Cuando para realizar alguna operación haga falta quitar estas piezas, avise a un instalador o a un técnico de servicio cualificado.
- No mueva ni repare ninguna unidad por su cuenta. Dado que hay zonas de alta voltaje en el interior de la unidad, puede recibir descargas eléctricas si quita la cubierta y la unidad principal.
- El uso de un soporte de más de 50 cm de alto para limpiar el filtro de la unidad interior o para llevar a cabo trabajos similares constituye un trabajo en posiciones elevadas. Debido al peligro de caerse del soporte y lesionarse durante los trabajos en posiciones elevadas, esta clase de trabajos no deben ser realizados por personas no cualificadas. En caso de que sea necesario realizar tales trabajos, no los lleve a cabo usted mismo; avise a un instalador o a un técnico de servicio cualificado para que lo haga por usted.
- No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. Si lo hace, puede sufrir lesiones. Si por alguna razón necesita tocar la aleta, póngase primero guantes de protección y ropa de trabajo segura.
- No se suba encima ni coloque objetos encima de la unidad exterior. Usted o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y sufrir lesiones o daños.
- No ponga ningún aparato de combustión en un lugar expuesto directamente al aire procedente del aparato de aire acondicionado; de lo contrario, se reduciría el rendimiento de la combustión.
- Cuando el aparato de aire acondicionado se opere cerca de un aparato de combustión, tenga cuidado de ventilar la habitación para que entre aire fresco. Una mala ventilación daría lugar a una reducción del oxígeno disponible.
- Cuando el aparato de aire acondicionado se opere en una habitación cerrada, tenga cuidado de que la habitación esté suficientemente ventilada. Una mala ventilación daría lugar a una reducción del oxígeno disponible.
- No exponga el cuerpo directamente al aire frío durante mucho tiempo, y no se enfríe en exceso. De lo contrario, su condición física y su salud podrían deteriorarse.
- Nunca meta el dedo o un palo en la entrada o la salida de aire. De lo contrario podría sufrir lesiones, pues el ventilador gira a gran velocidad en el interior de la unidad.
- Consulte la tienda en la que compró el aparato de aire acondicionado si el acondicionamiento del aire (refrigeración o calefacción) no se efectúa correctamente, pues puede deberse a una fuga de refrigerante. Verifique los detalles de la reparación con un técnico de servicio cualificado cuando la reparación incluya la carga adicional de refrigerante.
- No olvide detener el aparato de aire acondicionado y desconectar el disyuntor antes de limpiar el aparato. De lo contrario podría sufrir lesiones, pues el ventilador gira a gran velocidad en el interior de la unidad.

Reparaciones

- Si nota algún problema en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, si aparece alguna indicación de error, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales, el aparato no refrigerá ni calienta o hay fugas de agua), no lo toque; ponga el disyuntor en la posición OFF (Apagado) y avise a un técnico de servicio cualificado. Tome medidas (poniendo un aviso de "fuera de servicio" cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue el técnico de servicio cualificado. Si se continúa usando el aparato de aire acondicionado sin reparar los fallos, existe el riesgo de que empeoren los problemas mecánicos o de que se produzcan descargas eléctricas, etc.
- Si nota que se ha dañado la rejilla del ventilador, no se acerque a la unidad exterior y ponga el disyuntor en la posición OFF (Apagado); luego avise a un técnico de servicio cualificado para que haga las reparaciones. No ponga el disyuntor en la posición ON (Encendido) hasta después de terminar las reparaciones.
- Si observa que hay peligro de que la unidad interior se caiga, no se acerque a la unidad interior; ajuste el disyuntor en la posición OFF (Apagado) y avise a un instalador o técnico de servicio cualificado para que la vuelva a colocar bien. No ponga el disyuntor en la posición ON (Encendido) hasta que la unidad haya sido bien colocada.
- Si observa que hay peligro de que la unidad exterior se caiga, no se acerque a la unidad exterior; ajuste el disyuntor en la posición OFF (Apagado) y avise a un instalador o técnico de servicio cualificado para que la vuelva a colocar bien. No ponga el disyuntor en la posición ON (Encendido) hasta que la unidad haya sido bien colocada.
- No personalice el producto. De lo contrario se podrían producir incendios, descargas eléctricas, etc.

Reubicación

- Si por algún motivo hay que reubicar el aparato de aire acondicionado, no lo reubique usted; avise a un instalador o a un técnico de servicio cualificado. Si el aparato de aire acondicionado no se reubica adecuadamente, podrían producirse descargas eléctricas y/o incendios.



PRECAUCIÓN

Para desconectar el aparato de la red de suministro eléctrico

- Este aparato deberá conectarse a la red de suministro eléctrico mediante un interruptor con una separación de contacto de 3 mm como mínimo.

Se debe utilizar un fusible de instalación (de cualquier tipo) en la línea de suministro eléctrico de este aparato de aire acondicionado.

Precauciones para la instalación (Asegúrese de tomar en cuenta las siguientes precauciones.)

- Coloque bien la manguera de desagüe para obtener un drenaje perfecto. Un mal drenaje puede causar inundaciones en la casa y estropear los muebles.
- Asegúrese de conectar el aparato de aire acondicionado a un tomacorriente exclusivo de voltaje adecuado; de lo contrario la unidad podría averiarse o causar un incendio.
- Verifique que la unidad exterior está bien fija sobre la base. De lo contrario las unidades podrían caerse o causar otros accidentes.

Precauciones acerca del funcionamiento

- No utilice este aparato de aire acondicionado para propósitos ajenos a los pretendidos, tales como la conservación de alimentos, instrumentos de precisión u objetos de arte, o bien la cría de animales, la refrigeración de vehículos, embarcaciones, etc.
- No toque ningún interruptor con los dedos mojados, porque podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a ser utilizado durante un periodo prolongado, desconecte el interruptor principal o el disyuntor para mayor seguridad.
- Para que el aparato de aire acondicionado funcione conforme a su rendimiento original, opérelo dentro del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones. De lo contrario, podrían producirse averías o fugas de agua en la unidad.
- No deje que caiga ningún líquido en el control remoto. No derrame jugo, agua ni cualquier otra clase de líquido.
- No lave el aparato de aire acondicionado. De lo contrario, podría recibir descargas eléctricas.
- Compruebe si la base de la instalación o algún otro equipo se han deteriorado tras el uso prolongado. Si se dejan en mal estado, la unidad podría caerse y causar lesiones.
- No deje rociadores inflamables u otros materiales inflamables cerca del aparato de aire acondicionado, y no rocíe aerosol inflamable directamente sobre el aparato. Podrían incendiarse.
- No olvide detener el aparato de aire acondicionado y desconectar el disyuntor antes de limpiar el aparato. De lo contrario podría sufrir lesiones, pues el ventilador gira a gran velocidad en el interior de la unidad.
- Pida al distribuidor del aparato de aire acondicionado que se encargue de efectuar la limpieza. Si el aparato de aire acondicionado se limpia de manera incorrecta, se podrían causar daños a las piezas de plástico, fallos en el aislante de las piezas eléctricas, etc., y en consecuencia averías. En el peor de los casos, podría dar lugar a fugas de agua, descargas eléctricas, emisiones de humo e incendios.
- No coloque ningún recipiente de agua, como por ejemplo un florero, sobre la unidad. El agua podría acabar cayendo en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico, con el correspondiente riesgo de descargas eléctricas.

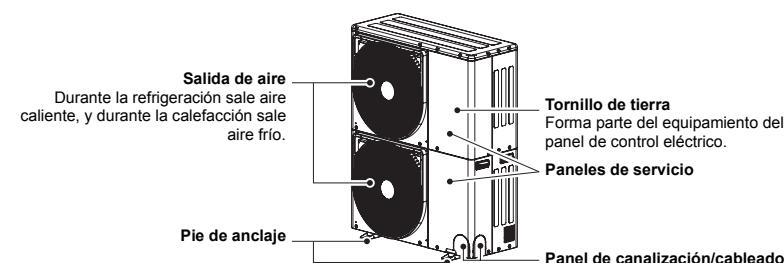
■ Unidades interiores conectables

Tipo de modelo	Nombre del modelo
Tipo cassette de 4 vías	MMU-AP****H* MMU-AP****HP*
Tipo cassette compacto de 4 vías	MMU-AP****MH*
Tipo cassette de 2 vías	MMU-AP****WH*
Tipo cassette de 1 vía	MMU-AP****YH* MMU-AP****SH*
Tipo estándar de conducto oculto	MMD-AP****BHP*
Tipo conducto oculto, alta presión estática	MMD-AP****HP*
Tipo conducto fino	MMD-AP****SPH*
Tipo techo	MMC-AP****HP*
Tipo carcasa sobre suelo	MML-AP****H*
Tipo oculto sobre suelo	MML-AP****BH*
Tipo sobre suelo	MMF-AP****H*
Tipo pared alta	MMK-AP****H*
Tipo consola	MML-AP****NH* * Para obtener más detalles sobre estos modelos, lea los manuales del propietario que acompañen a las unidades interiores.
Intercambiador de calor de aire a aire con unidad de bobina DX	MMD-VNK****HEX*E* MMD-VN****HEX*E* * Para obtener más detalles sobre estos modelos, lea los manuales del propietario que acompañen a las unidades interiores.

ES

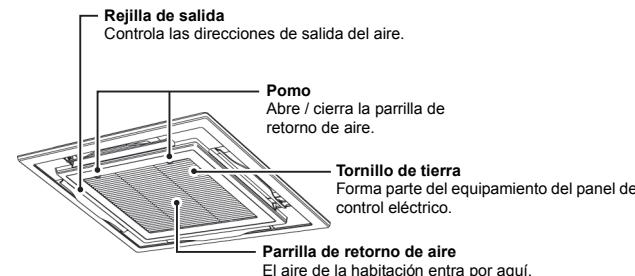
2 Nombres de las piezas

■ Unidad exterior

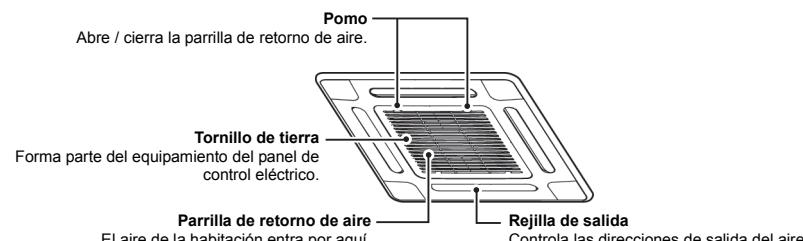


■ Unidad interior

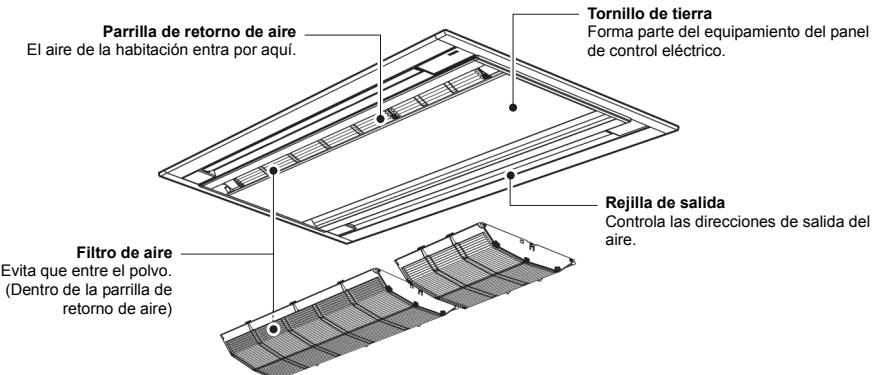
Tipo cassette de 4 vías



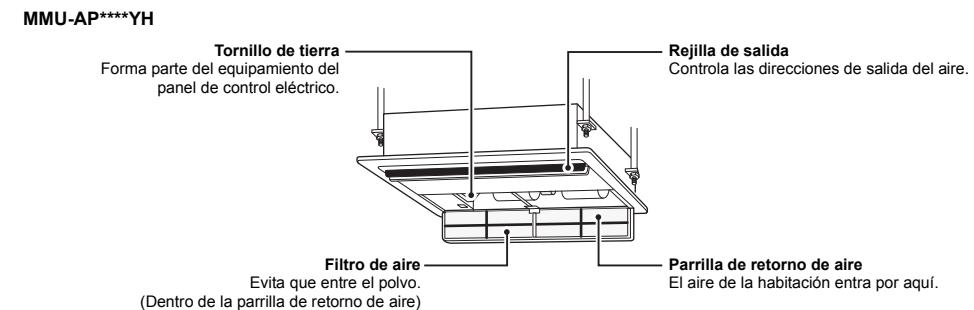
Tipo cassette compacto de 4 vías



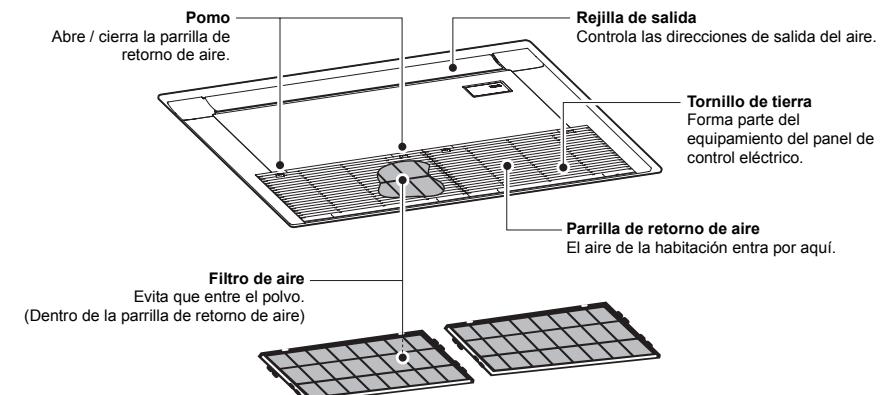
Tipo cassette de 2 vías

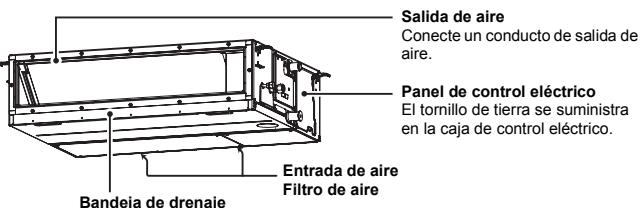
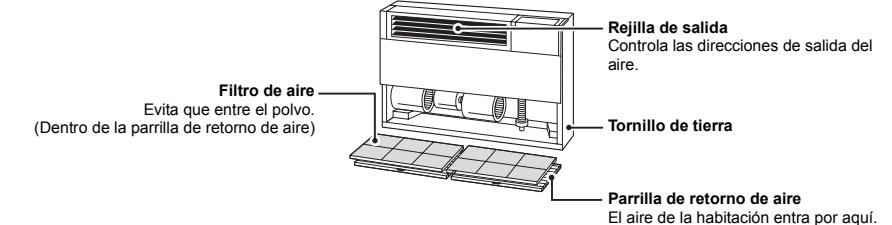
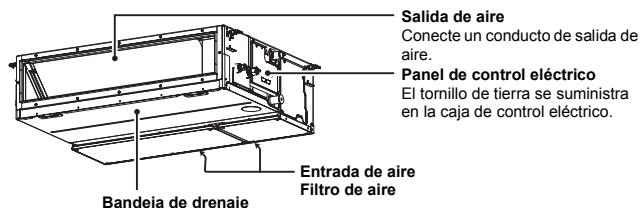
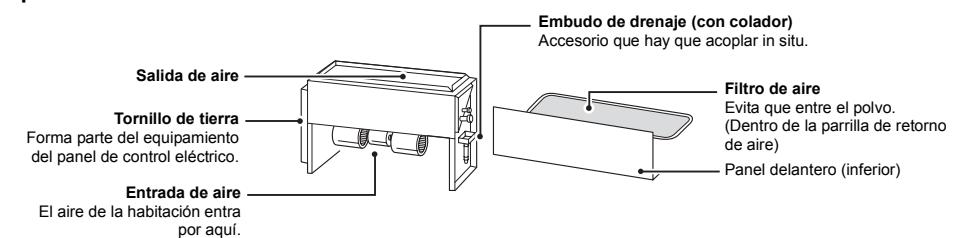
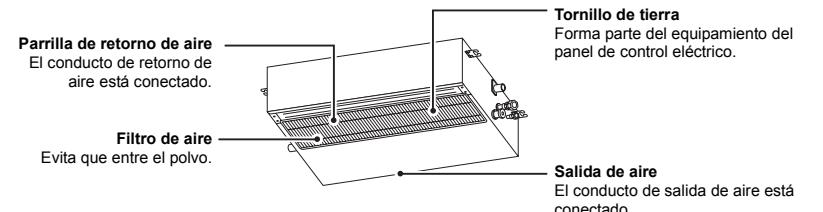
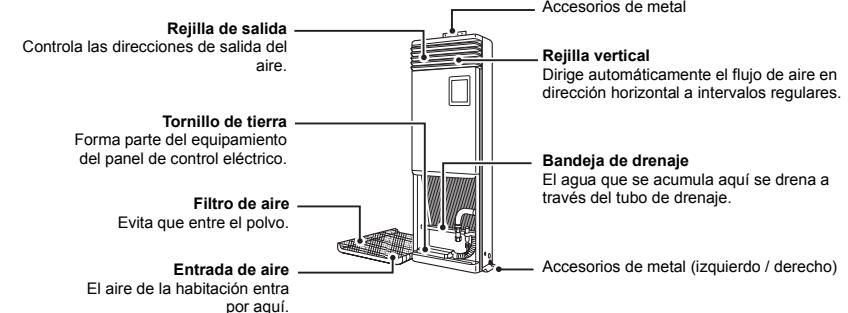
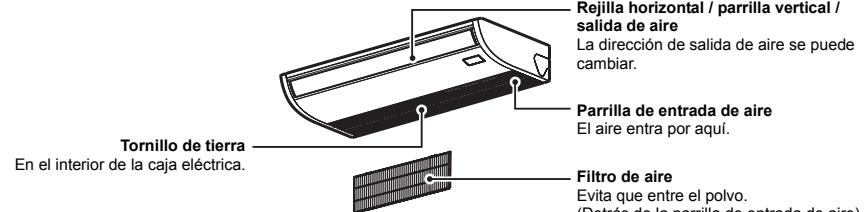


Tipo cassette de 1 vía



MMU-AP***SH



Tipo estándar de conducto oculto**Tipo carcasa sobre suelo****Tipo conducto oculto, alta presión estática****Tipo oculto sobre suelo****Tipo conducto fino****Tipo sobre suelo****Tipo techo**

ES

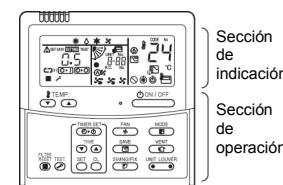
3 Nombres de las piezas y funciones del control remoto

Este control remoto puede controlar hasta 8 unidades interiores.

■ Sección de indicación

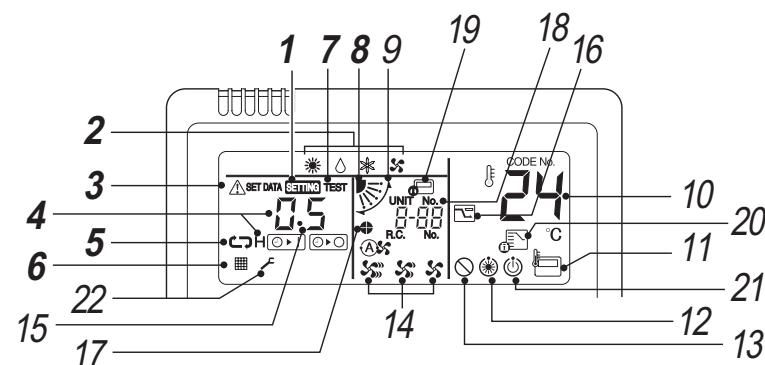
En el siguiente ejemplo de indicación se muestran todos los indicadores. De hecho, sólo se visualizarán las opciones seleccionadas.

- **SETTING** parpadea en la pantalla del control remoto la primera vez que se conecta la alimentación.
- Mientras **SETTING** está parpadeando, se están llevando a cabo los ajustes iniciales. Empiece a usar el control remoto después de que **SETTING** haya desaparecido.



NOTA

El LCD puede verse temporalmente borroso debido a la electricidad estática.



1 Indicador de SETTING (AJUSTE)
Se muestra durante la configuración del temporizador o de otras funciones.

2 Indicador del modo de funcionamiento
Indica el modo de funcionamiento seleccionado.

3 Indicador de errores
Se muestra cuando se activa el dispositivo protector o cuando se produce un error.

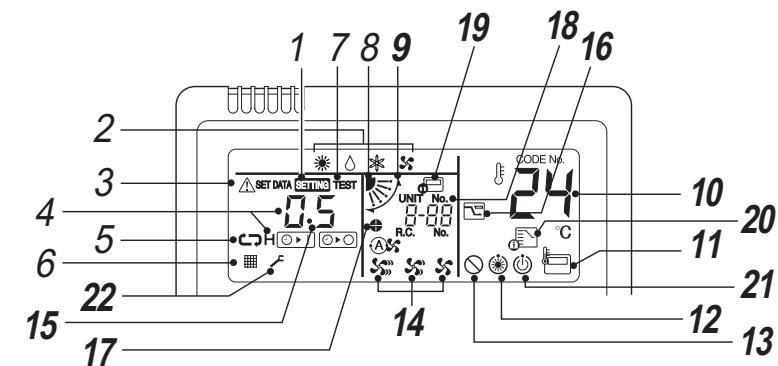
4 Indicación horaria
Indica la hora del temporizador.
(Indica un código de error cuando se produce un fallo)

5 Indicador del modo de temporizador
Muestra el modo de temporizador.

6 Indicador de filtro
Recordatorio para limpiar el filtro de aire.

7 Indicador de TEST (PRUEBA) de funcionamiento
Se muestra durante una prueba de funcionamiento.

8 Indicación de la posición de la rejilla
Indica la posición de la rejilla.
* Sólo para tipos de cassette de 4 vías, cassette de 1 vía, cassette de 2 vías y techo



9 Indicador de balanceo
Se muestra durante el movimiento ascendente / descendente de la rejilla.

10 Indicación de la temperatura ajustada
Muestra la temperatura que se ha seleccionado.

11 Indicador del sensor de control remoto
Se muestra cuando se utiliza el sensor de control remoto.

12 Indicador de precalentamiento
Se muestra cuando se activa el modo de calefacción o cuando se inicia el ciclo de descongelación.
Mientras aparece en pantalla esta indicación, el ventilador interior se detiene o se opera en el modo de ventilador.

13 Indicador de indisponibilidad de función
Se muestra cuando la función solicitada no está disponible en el modelo.

14 Indicador de velocidad del ventilador
Indica la velocidad seleccionada del ventilador:
(Auto)
(Alta)
(Media)
(Baja)

15 Indicación del número de rejilla
(ejemplo: 01, 02, 03, 04)

16 Indicación del modo de ahorro energético
Se muestra durante el modo de ahorro de energía.

17 Indicador de bloqueo de rejilla
Aparece cuando se bloquea una rejilla. (tipo cassette de 4 vías solamente)

18 Indicación de UNIT No. (Nº. de UNIDAD)

Muestra el número de la unidad interior seleccionada.
También muestra el código de error de las unidades interior y exterior.

19 Indicador de control central
Se muestra cuando el aparato de aire acondicionado es controlado centralmente y operado mediante dispositivos de control central tales como el control remoto central.
Si el control central prohíbe el uso del control remoto, parpadea cuando se pulsa el botón ON/OFF, MODE, o TEMP. en el control remoto, y los botones no funcionan.
(Los ajustes que pueden ser configurados en el control remoto difieren dependiendo del modo del control central. Para obtener más detalles, lea el manual del propietario del control remoto central.)

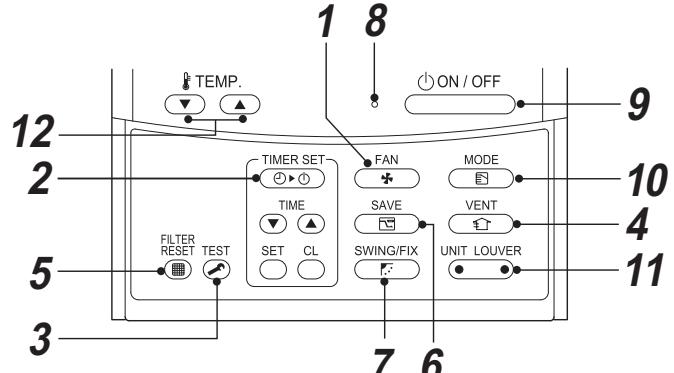
20 Indicador de modo de funcionamiento controlado
Se muestra cuando el botón MODE se pulsa mientras el modo de funcionamiento ha sido establecido en refrigerar o calentar por el administrador del aparato de aire acondicionado.

21 Indicación de listo para funcionar
Esta indicación aparece en algunos modelos.

22 Indicación de servicio
Se muestra mientras está activado el dispositivo protector o cuando surge algún problema.

■ Sección de operación

Una vez que se hayan configurado los ajustes, todo lo que se tiene que hacer a partir de entonces es pulsar el botón .



1 Botón  (Botón de selección de la velocidad del ventilador)

Selecciona la velocidad de ventilador deseada.

2 Botón  (Botón de ajuste del temporizador)

Se usa para configurar el temporizador.

3 Botón  (Botón de PRUEBA)

Sólo se usa para el servicio de reparaciones.

(No utilice este botón durante el funcionamiento normal.)

4 Botón 

Se usa cuando hay un ventilador externo conectado (obtenible comercialmente). Pulse el botón para encender/apagar el ventilador externo. Al encender/apagar el aparato de aire acondicionado también se enciende/apaga el ventilador externo.

* No hay ningún ventilador externo conectado si aparece "O" en la pantalla del control remoto después de pulsar el botón .

5 Botón  (Botón de reajuste de filtro)

Reajusta la indicación "FILTER (FILTRO)" después de la limpieza.

6 Botón  (Funcionamiento en el modo de ahorro energético)

Se usa para iniciar el modo de ahorro energético.

7 Botón 

Se usa para seleccionar el balanceo automático o la posición fija de las rejillas.

* No está disponible para los modelos de conducto oculto, conducto fino, oculto sobre suelo y carcasa sobre suelo.

8 Luz de funcionamiento

Se enciende mientras el aparato está funcionando. Parpadea cuando se produce un error o cuando se activa el dispositivo protector.

9 Botón 

Enciende la unidad cuando se pulsa, y la apaga cuando se vuelve a pulsar.

10 Botón  (Botón de selección del modo de funcionamiento)

Selecciona el modo de funcionamiento deseado.

11 Botón  (Botón de selección de unidad / rejilla)

Selecciona un número de unidad (izquierda) y un número de rejilla (derecha).

Botón UNIT (UNIDAD):

Si hay dos o más unidades interiores controladas por un control remoto, utilice este botón para seleccionar la unidad en la que desee ajustar la dirección en la que sopla el aire.

Botón LOUVER (REJILLA): (tipo cassette de 4 vías serie 2H solamente)

Selecciona la rejilla que se desea controlar mediante la configuración del ajuste de bloqueo de rejilla o del ajuste de dirección del aire separadamente para cada rejilla.

12 Botón 

Regula la temperatura ajustada.

Seleccione el punto de ajuste deseado pulsando  o .

OPCIÓN:

Sensor de control remoto

Normalmente el sensor de temperatura de la unidad interior detecta la temperatura. También puede detectarse la temperatura en torno al control remoto. Para obtener más detalles, avise al distribuidor.

* No use esta función cuando el aparato de aire acondicionado está controlado en grupo.

4 Uso correcto

Al usar el aparato de aire acondicionado por primera vez o al cambiar los ajustes, siga los procedimientos que se detallan a continuación.

A partir de la próxima vez, al pulsar el botón  el aparato de aire acondicionado empezará a funcionar conforme a los ajustes elegidos.

■ Preparación

Conecte el interruptor de alimentación

• Al encenderse, aparece la línea de separación y  parpadea en la pantalla del control remoto.

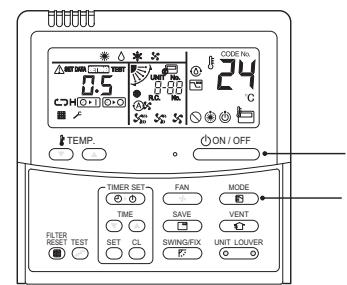
* El control remoto no funcionará sino hasta después de 1 minuto de conectar la alimentación. No se trata de un fallo de funcionamiento.

REQUISITOS

- Mantenga conectado el interruptor de alimentación durante el uso.

- Al volver a usar el aparato de aire acondicionado después de un periodo prolongado de inactividad, encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de empezar a utilizar el aparato.

■ Operaciones

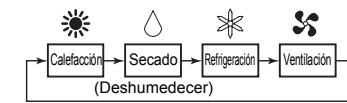


1 Pulse el botón .

La luz de funcionamiento se enciende.

2 Pulse el botón "MODE " para seleccionar el modo de funcionamiento que deseé.

Cada vez que se pulsa el botón, el modo de funcionamiento y su ícono cambian conforme al orden siguiente:



3 Pulse el botón  para detener el funcionamiento.

La luz de funcionamiento se apaga.

■ Cambio de la velocidad del ventilador

1 Pulse el botón "FAN  para seleccionar la velocidad de ventilador que deseé.

- Cada vez que se pulsa el botón, la velocidad del ventilador y su ícono cambian conforme al orden siguiente:
("Auto" no puede seleccionarse en el modo FAN (VENTILACIÓN).)



- En el modo de calefacción, si la habitación no se calienta con el aparato ajustado en "Low (Baja)", seleccione "High (Alta)" o "Medium (Media)".
- El sensor de temperatura detecta la temperatura del aire de retorno en la unidad interior, lo que puede diferir ligeramente de la temperatura real de la habitación dependiendo de las condiciones de la instalación. La temperatura ajustada es el valor al que tiende la temperatura de la habitación.

■ Cambio de la temperatura ajustada

1 Pulse los botones "TEMP.  ".

Pulse  para aumentar la temperatura, y  para reducirla. (La temperatura ajustada no puede cambiarse en el modo de ventilador.)

NOTA

En el proceso de refrigeración

El aparato empieza a funcionar al cabo de aproximadamente 1 minuto.

En el proceso de calefacción

- El aparato de aire acondicionado puede continuar funcionando en el modo de ventilador durante unos 30 segundos después de apagar la calefacción.
- El aire calentado sale al cabo de 3 a 5 minutos de precalentamiento con el ventilador interior apagado. (El indicador de precalentamiento  aparece en la pantalla del control remoto.)
- La velocidad del ventilador se ralentiza en extremo cuando la temperatura de la habitación ha alcanzado la temperatura ajustada.

5 Funcionamiento del temporizador

Seleccione un tipo de temporizador a partir de los tres siguientes: (Máx. 168 horas)

OFF timer (Temporizador de apagado)

: Detiene el funcionamiento al cabo del periodo especificado.

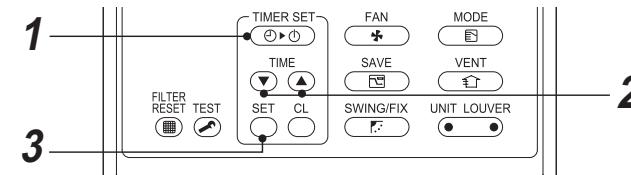
Repeat-OFF timer (Temporizador de apagado repetido)

: Detiene el funcionamiento al cabo del periodo especificado cada vez que se usa el aparato de aire acondicionado.

On timer (Temporizador de encendido)

: Inicia el funcionamiento al cabo del periodo especificado.

■ Ajuste del temporizador



1 Pulse el botón  .

Cada vez que se pulsa el botón, el modo del temporizador y su ícono cambian conforme al orden siguiente:



-  y el indicador horario parpadean.

2 Pulse los botones  para ajustar el periodo de tiempo que desea que transcurra hasta el accionamiento del temporizador.

- El ajuste del tiempo aumenta en incrementos de 0,5 horas (30 minutos) cada vez que se pulsa . El ajuste aumenta en incrementos de 1 hora si sobrepasa 1 día (24 horas). El máximo es de 7 días (168 horas).
- En el control remoto, los ajustes entre 0,5 horas y 23,5 horas (*1) se muestran tal cual.
- Si el periodo sobrepasa las 24 horas (*2), aparecen indicados los días y las horas.
- El ajuste de tiempo se reduce en decrementos de 0,5 horas (30 minutos) (de 0,5 horas a 23,5 horas) o en decrementos de 1 hora (de 24 horas a 168 horas) cada vez que se pulsa .

Ejemplo de indicación del control remoto

- 23,5 horas (*1)



- 34 horas (*2)

 indica 1 día (24 horas).

 indica 10 horas.
(Total: 34 horas)

3 Pulse el botón  .

 desaparece, la indicación horaria aparece, y la indicación  o  parpadea.
(Al usar el temporizador de encendido, se apagan todas las indicaciones a excepción de la hora y .)

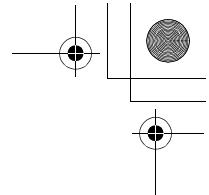
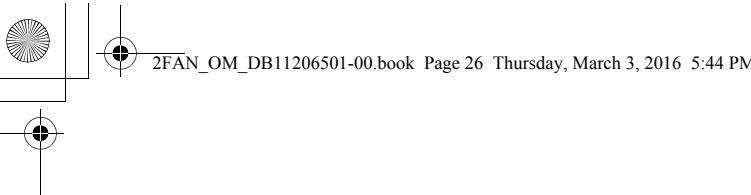
■ Cancelación del temporizador

1 Pulse el botón  .

El indicador de temporizador desaparece.

NOTA

- Al usar el temporizador de apagado repetido, si se pulsa el botón  después de que el temporizador ha detenido el aparato, la unidad empezará a funcionar de nuevo y el temporizador volverá a detener su funcionamiento al cabo del periodo especificado.
- Al usar el temporizador de apagado, la indicación del temporizador desaparece durante unos 5 segundos al pulsar el botón  . Esta demora se debe al tiempo que tarda el control remoto en procesar la instrucción y no es una señal de avería.



6 Instalación

■ Ubicación

- Evite instalar el aparato cerca de máquinas que emitan ondas de alta frecuencia.
- El aparato no es adecuado para plantas de productos químicos, tales como plantas de refrigeración de dióxido de carbono líquido.
- No instale el aparato de aire acondicionado en lugares donde haya polvo de hierro o de algún otro metal. Si el polvo de hierro o de otros metales se adhiere o se acumula en el interior del aparato de aire acondicionado, puede arder espontáneamente y provocar un incendio.
- Pueden producirse fallos en determinados lugares, como los siguientes:
 - Zonas con grandes cantidades de gotas o vapores de aceite (incluyendo aceite para máquinas)
 - Zonas salitrosas cerca del mar, etc.
 - Fuentes termales que emitan gases de azufre, etc.
 - Zonas altamente ácidas o alcalinas.

Para usar el aparato en los lugares mencionados, hace falta un mantenimiento especial o piezas especiales. Para obtener más detalles, avise al distribuidor al que le compró el producto.

- Deje suficiente espacio en torno a la entrada y la salida del aire de la unidad exterior, de manera que la ventilación no quede restringida.
- Evite lugares en los que vientos fuertes puedan soplar contra la entrada o la salida de aire de la unidad exterior.
- Acople un soporte o una cubierta para nieve, etc., a la unidad exterior en zonas donde nieve mucho. Para obtener más detalles, avise al distribuidor al que le compró el producto.
- Asegúrese de que el agua drenada a partir de la unidad exterior sea canalizada a lugares con un buen drenaje.
- Asegúrese de que el filtro de aire está acoplado a la unidad interior. De lo contrario, el polvo podría acumularse en el intercambiador de calor o en otras piezas del aparato de aire acondicionado y causar una fuga de agua.
- Guarde una distancia de al menos 1 m entre el aparato de aire acondicionado / control remoto y un aparato de televisión o radio. De lo contrario se producirán perturbaciones en las imágenes o los sonidos.
- Deje una distancia de al menos 1,5 m entre la salida de aire y un alarma contra incendios. De lo contrario, la alarma podría no funcionar como es debido ni detectar incendios en caso de que se produzca uno.

■ Atención a los sonidos del aparato en funcionamiento

- Coloque la unidad en un lugar lo bastante firme para que los sonidos y las vibraciones no aumenten.
- Si se coloca algún objeto cerca de la salida de aire de la unidad exterior, el ruido puede aumentar.
- Tenga cuidado de no molestar a los vecinos con el aire frío / caliente o con el ruido procedente de la salida de aire de la unidad exterior.

7 Notas sobre operaciones y rendimiento

■ Comprobaciones antes de la puesta en marcha

- Encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de la puesta en marcha del aparato.
- Asegúrese de que el cable de tierra esté bien conectado.
- Asegúrese de que el filtro de aire está acoplado a la unidad interior.

■ Rendimiento de la calefacción

- Para la calefacción se utiliza una bomba de calor, que acumula el calor externo y lo emite en el interior de una habitación. Cuando la temperatura del aire exterior disminuye, la capacidad calorífica de la unidad se reduce.
- Cuando la temperatura exterior es baja, se recomienda usar otros equipos de calefacción.

■ Descongelación durante la calefacción

- Si durante el proceso de calefacción cae una helada sobre la unidad exterior, automáticamente se ejecuta un proceso de descongelación (durante unos 2-10 minutos) con el fin de aumentar el efecto calorífico.
- Durante la descongelación, el ventilador de la unidad interior se detiene.

■ Protección de 3 minutos

La unidad exterior no funcionará durante aproximadamente 3 minutos al reencender el aparato de aire acondicionado inmediatamente después de apagarlo o al encender el interruptor de alimentación. Se trata de un dispositivo destinado a proteger el sistema.

■ Apagón

- En el caso de que se produzca un apagón, todas las operaciones dejan de funcionar.
- Para reanudar las operaciones, pulse el botón ON/OFF.

■ Rotación del ventilador de una unidad interior detenida

Mientras otras unidades interiores están en funcionamiento, los ventiladores de las unidades interiores en el modo de espera rotan durante varios minutos aproximadamente una vez por hora, para proteger los aparatos.

■ Operaciones de refrigeración / calefacción

Cada unidad puede ser controlada individualmente. Sin embargo, las unidades interiores conectadas a la misma unidad exterior no pueden refrigerar y calentar simultáneamente.

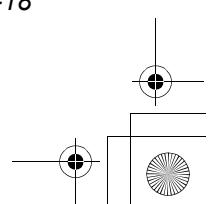
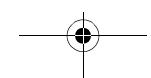
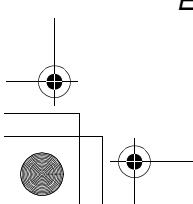
Si se intenta esa doble operación simultánea, las unidades interiores encargadas de la refrigeración se detendrán, y el indicador de preparación del funcionamiento (①) aparecerá en la pantalla del control remoto.

Una unidad interior encargada de la calefacción seguirá funcionando. Si se intenta operar el aparato sin configurar los ajustes, el indicador de preparación del funcionamiento (①) aparecerá en la pantalla del control remoto y el aparato dejará de funcionar.

Si el funcionamiento está establecido en refrigeración o calefacción por el administrador del aparato de aire acondicionado, el aparato funcionará exclusivamente conforme a los ajustes configurados.

■ Características de la calefacción

- El aire no empieza a salir nada más empezar la calefacción. El aire calentado sale al cabo de 3 a 5 minutos (dependiendo de las temperaturas de la habitación y del exterior), después de que el intercambiador de calor interior se haya calentado.
- Cuando la temperatura exterior aumenta, la unidad exterior puede detenerse.
- Mientras una de las unidades interiores está funcionando en el modo de calefacción, la unidad exterior suministra refrigerante a las demás unidades interiores que no estén en funcionamiento. Por lo tanto, las demás unidades interiores pueden emitir ruidos o su superficie puede calentarse.
- Si la operación de FAN (VENTILACIÓN) se activa mientras la operación de HEAT (CALEFACCIÓN) se está ejecutando en otra habitación, el ventilador no se accionará.



8 Dirección de las rejillas

NOTA

Para mejorar el rendimiento de la refrigeración / calefacción, cambie el ángulo de las rejillas para cada operación.

Características del aire: El aire frío descende y el aire caliente asciende.

PRECAUCIÓN

Durante la refrigeración, apunte la rejilla horizontalmente

Si durante la refrigeración la apunta hacia abajo, el vapor de agua podría condensarse sobre la superficie de la salida de aire o de la rejilla, y podría gotear.

NOTA

- Si durante la refrigeración la apunta horizontalmente, el vapor de agua podría condensarse sobre la superficie de la carcasa o de la rejilla, y podría gotear.
- Si durante la calefacción la apunta horizontalmente, la temperatura de la habitación podría ser irregular.
- No accione la rejilla con la mano. De lo contrario podría causar averías. Use el botón SWING/FIX en el control remoto para ajustar el ángulo.

■ Tipo cassette de 4 vías, tipo cassette de 2 vías, tipo cassette de 1 vía, tipo techo

Para ajustar la dirección de la rejilla

- 1 Pulse el botón durante el funcionamiento. La dirección de la rejilla cambia con cada pulsación del botón.

Para calefacción

Apunte la rejilla hacia abajo. Si no apunta hacia abajo, el aire caliente puede no llegar al suelo.



Configuración inicial

Para refrigeración

Apunte la rejilla horizontalmente. Si la apunta hacia abajo, el vapor de agua podría condensarse sobre la superficie del puerto de salida de aire, y podría gotear.



Configuración inicial

Para ventilación

Seleccione la dirección de salida del aire.



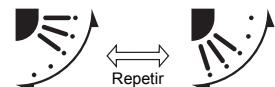
Configuración inicial

Para iniciar el balanceo

- 1 Pulse el botón repetidamente para ajustar la dirección de la rejilla en la posición más baja, y luego pulse de nuevo.

El indicador SWING (BALANCEO) aparece en pantalla y la rejilla empieza a balancearse.

En todas las operaciones



Repetir

Para detener el balanceo

- 1 Pulse el botón en la posición deseada mientras la rejilla está balanceándose.

- Pulse el botón repetidamente para cambiar de nuevo la posición de la rejilla.
- * Sin embargo, aunque el botón se pulse mientras la rejilla está balanceándose, a veces puede aparecer en pantalla alguna de las indicaciones siguientes y la rejilla podría no colocarse en la posición más alta.

Indicaciones cuando se detiene el balanceo



En este caso, pulse de nuevo el botón al cabo de 2 segundos.

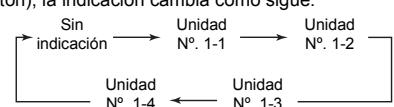
- En la operación de COOL/DRY (REFRIGERACIÓN SECADO), la rejilla no se detiene mientras está orientada hacia abajo. Si se trata de detener la rejilla mientras está orientada hacia abajo durante la operación de balanceo, la rejilla se detendrá después de ponerse en la tercera posición más alta.

Indicaciones cuando se detiene el balanceo



Selección de unidad

- Cuando hay dos o más unidades interiores controladas mediante un mismo control remoto, la dirección de la rejilla puede ajustarse para cada unidad interior seleccionándolas individualmente.
- Para ajustar individualmente la dirección de la rejilla, pulse el botón (lado izquierdo del botón) a fin de mostrar un número de unidad interior en el grupo de control. A continuación ajuste la dirección de la rejilla de la unidad interior indicada.
- Si no aparece el número de una unidad interior, todas las unidades interiores del grupo de control pueden controlarse simultáneamente.
- Cada vez que se pulsa (lado izquierdo del botón), la indicación cambia como sigue:

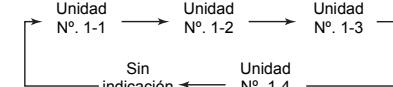


■ Tipo cassette de 4 vías

Para ajustar las rejillas individualmente

- 1 Pulse el botón (parte izquierda del botón) durante el funcionamiento para seleccionar una unidad.

El número de unidad cambia cada vez que se pulsa el botón.



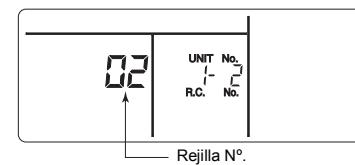
- Cuando no aparece indicada ningún número de unidad es que están seleccionadas todas las unidades.

- 2 Pulse el botón (parte derecha del botón) para seleccionar una rejilla.

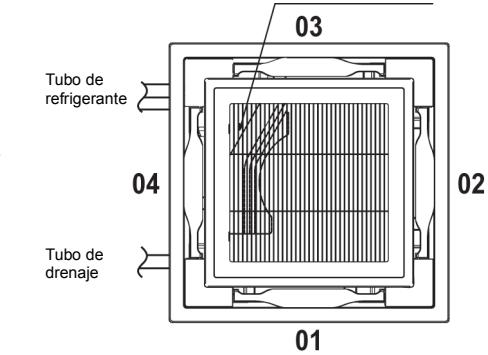
Cada vez que se pulsa el botón, el indicador situado a la izquierda del control remoto cambia como sigue:



- Cuando no se indica ningún número de rejilla es que están seleccionadas las 4 rejillas.



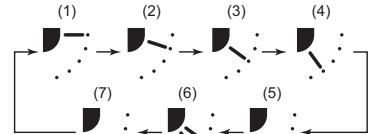
Panel de control eléctrico



ES-20

3 Pulse el botón  para confirmar la dirección de la rejilla seleccionada.

Cada vez que se pulsa el botón, la indicación cambia como sigue:



* Durante la refrigeración o el secado, (4) y (5) no aparecen indicados.

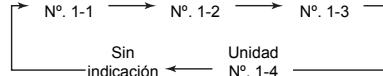
Ajuste de la pauta de balanceo

1 Pulse y mantenga apretado el botón  durante al menos 4 segundos mientras el funcionamiento está detenido.

SETTING parpadea.

2 Pulse el botón  (parte izquierda del botón) para seleccionar una unidad.

El número de unidad cambia cada vez que se pulsa el botón.



El ventilador de la unidad seleccionada se pone en funcionamiento y la rejilla se balancea.

3 Pulse los botones TIME   para seleccionar un tipo de balanceo.



Código de balanceo	Pauta de movimiento
0001	Balanceo normal (predeterminado en fábrica)
0002	Balanceo doble
0003	Balanceo cíclico

REQUISITOS

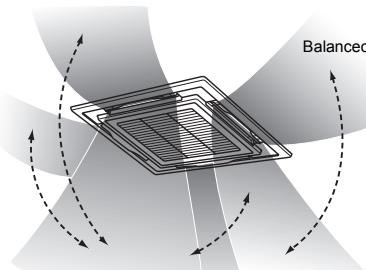
No lo ajuste en "0000".
(La rejilla podría resultar dañada.)

4 Pulse el botón .

5 Pulse el botón  para finalizar el ajuste.

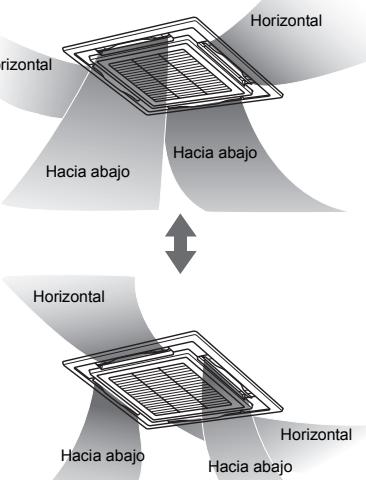
Balanceo normal

Las cuatro rejillas se balancean simultáneamente conforme al mismo ángulo.



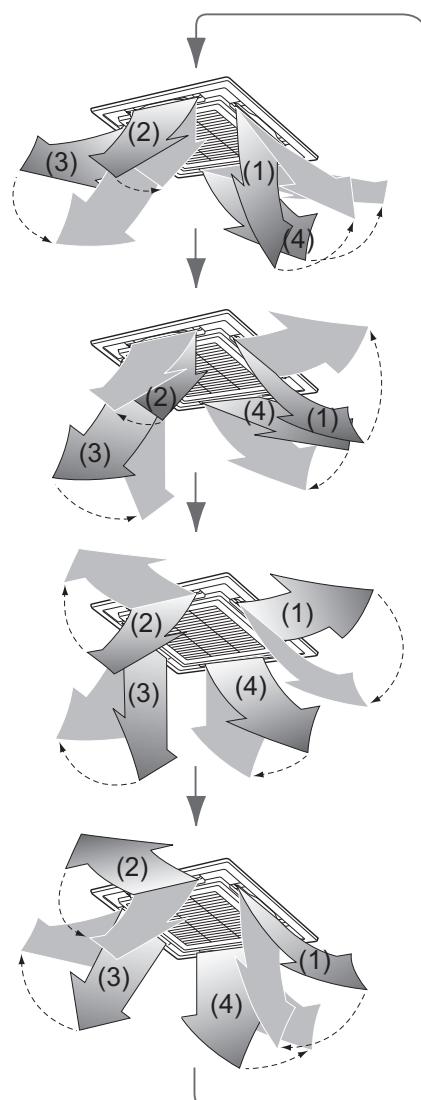
Balanceo doble (recomendado para la calefacción)

- Las rejillas adyacentes apuntan alternativamente hacia el frente y hacia abajo para calentar la habitación de manera uniforme.
- El aire soplando hacia abajo llega hasta el suelo, y el aire soplando horizontalmente se extiende para hacer circular el calor.



Balanceo cíclico (recomendado para la refrigeración)

Las cuatro rejillas se balancean escalonadamente a modo de olas.



Ajuste del bloqueo de la rejilla

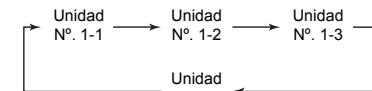
1 Pulse y mantenga apretado el botón  (lado derecho del botón) durante al menos 4 segundos con el funcionamiento detenido.

SETTING parpadea.

- Cuando no aparece indicada ningún número de unidad es que están seleccionadas todas las unidades.

2 Pulse el botón  (parte izquierda del botón) para seleccionar una unidad.

El número de unidad cambia cada vez que se pulsa el botón.



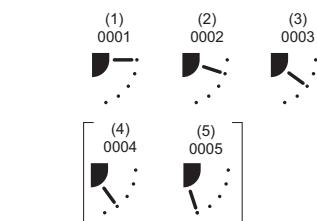
El ventilador de la unidad seleccionada se pone en funcionamiento y la rejilla se balancea.

3 Pulse los botones "TEMP.   para mostrar el número de la rejilla cuya dirección deseé establecer.

La rejilla seleccionada se balancea.



4 Pulse los botones TIME   para seleccionar la dirección de la rejilla que no deseé que se balancee.



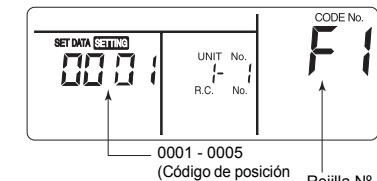
- Si se selecciona (4) o (5), durante la refrigeración pueden producirse condensaciones de vapor de agua.

5 Pulse el botón  para confirmar el ajuste.

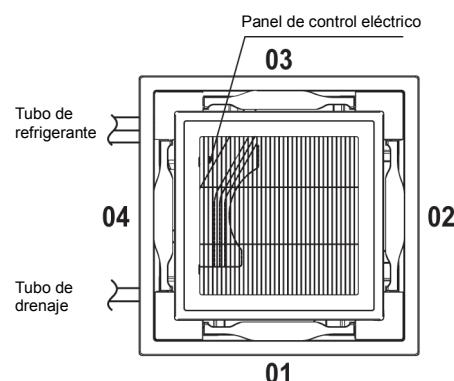
Cuando el ajuste se confirma, la marca  se ilumina.
(Para ajustar el bloqueo de rejilla de otra unidad, repita el procedimiento a partir del paso 2. Para ajustar el bloqueo de otra rejilla de la misma unidad, repita el procedimiento a partir del paso 3.)

6 Pulse el botón  para finalizar el ajuste.

ES



* En la sección de CODE No. (CÓDIGO N°.) del control remoto aparece la indicación F1. Eso significa que está seleccionada la rejilla 01 que se muestra en la siguiente imagen.



NOTA

Incluso cuando está activado el modo de bloqueo de rejilla, la rejilla se moverá temporalmente en los siguientes casos:

- Cuando se detiene el aparato de aire acondicionado
- Cuando se inicia la calefacción
- Cuando se activa la descongelación
- Cuando el termómetro está apagado.

Cancelación del bloqueo de las rejillas

Ajuste "0000" en el paso 4 del procedimiento de "Ajuste del bloqueo de la rejilla".

La marca desaparece.

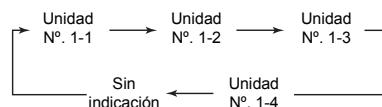
- * Los pasos 1 - 3 y 5, 6 del procedimiento de "Ajuste del bloqueo de la rejilla" también son aplicables a la cancelación del bloqueo.

SET DATA
(DATOS AJUSTADOS)
0000

Ajuste de la dirección horizontal

- Pulse y mantenga apretados los botones y "TEMP. " durante al menos 4 segundos con el funcionamiento detenido.
SETTING parpadea.
"01" aparece en el CODE No. (CÓDIGO N°.).

- Pulse el botón (parte izquierda del botón) para seleccionar una unidad.
El número de unidad cambia cada vez que se pulsa el botón.



El ventilador de la unidad seleccionada se pone en funcionamiento y la rejilla se balancea.

- Pulse los botones "TEMP. " para cambiar el CODE No. (CÓDIGO N°.) a "45".

- Pulse los botones "TIME " para seleccionar una dirección.

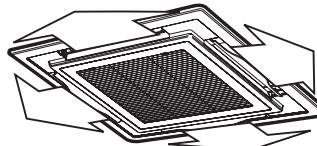
SET DATA (DATOS AJUSTADOS) de la dirección	Ajuste de la dirección
"0000"	Posición de reducción de manchas (reduce las manchas en el techo) (predeterminado en fábrica)
"0002"	Posición de corriente fría (Exposición menos directa de las personas al aire frío)

- Pulse el botón para comprobar los ajustes.
El indicador deja de parpadear y permanece iluminado, y los ajustes se confirman.

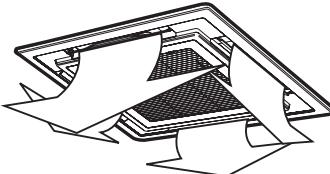
- Pulse el botón para finalizar el ajuste.
* Si se selecciona la posición de corriente fría, disminuirá el efecto de reducción de manchas en el techo.

■ Tipo cassette de 4 vías

En el proceso de refrigeración
Apunte la rejilla horizontalmente.



En el proceso de calefacción
Apunte la rejilla hacia abajo.



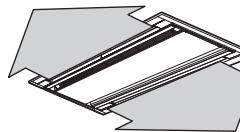
- La rejilla se cierra automáticamente cuando se detiene el funcionamiento.
- En el modo de precalentamiento, la rejilla apunta hacia arriba. La indicación de balanceo aparece en el control remoto incluso en el modo de precalentamiento, pero el balanceo no empieza de hecho hasta que finaliza el precalentamiento.

Salida de aire de 2 vías y 3 vías
La salida de aire puede ajustarse en el tipo de 2 vías o 3 vías, para amoldarse mejor a la forma y el estilo de la habitación.

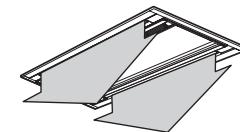
Para obtener más detalles, avise al distribuidor al que le compró el aparato de aire acondicionado.

■ Tipo cassette de 2 vías

En el proceso de refrigeración
Apunte la rejilla horizontalmente para emitir aire frío por toda la habitación.

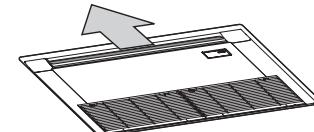


En el proceso de calefacción
Apunte la rejilla hacia abajo para emitir aire caliente hacia el suelo.

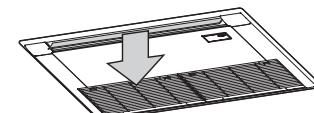


■ Tipo cassette de 1 vía (serie SH)

En el proceso de refrigeración
Apunte la rejilla horizontalmente para emitir aire frío por toda la habitación.



En el proceso de calefacción
Apunte la rejilla hacia abajo para emitir aire caliente hacia el suelo.



- La rejilla se cierra automáticamente cuando se detiene el funcionamiento.
- En el modo de precalentamiento, la rejilla apunta hacia arriba. La indicación de balanceo aparece en el control remoto incluso en el modo de precalentamiento, pero el balanceo no empieza de hecho hasta que finaliza el precalentamiento.

NOTA

Para mejorar el rendimiento de la refrigeración / calefacción, cambie el ángulo de las rejillas para cada operación.

Para ajustar la dirección de salida del aire hacia adelante mediante una unidad de descarga frontal de aire (vendida por separado)** PRECAUCIÓN**

Cuando se acopla una unidad de descarga frontal de aire a la unidad interior, la función de salida de aire de 2 vías (hacia adelante + hacia abajo) no está disponible.

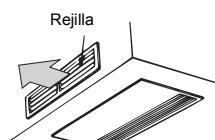
Tal uso podría rebajar la temperatura del aire y causar fugas de agua.

Para obtener más detalles de la instalación, lea el manual de instalación que acompaña a la unidad de descarga frontal de aire (vendida por separado).

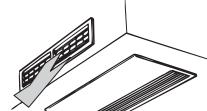
Si se usa una unidad de descarga frontal de aire (vendida por separado) en una unidad interior del tipo cassette de 1 vía, siga el procedimiento a continuación para cambiar la dirección de la salida de aire:

Ajuste vertical**En el proceso de refrigeración**

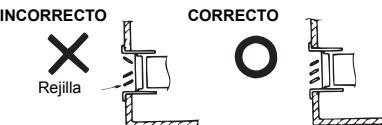
Mueva la rejilla manualmente y apúntela horizontalmente para emitir aire frío por toda la habitación.

**En el proceso de calefacción**

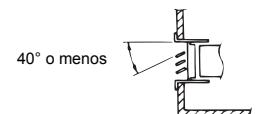
Mueva la rejilla manualmente y apúntela hacia abajo para emitir aire caliente hacia el suelo.

**NOTA**

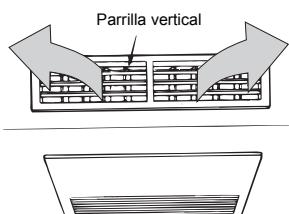
1 Para emitir aire hacia abajo, doble las rejillas uniformemente tal y como se muestra en la siguiente figura. Si se bloquea el flujo de aire, podrían formarse goteos en la salida de aire.



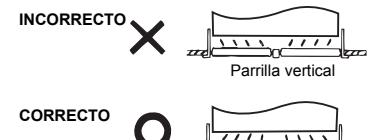
2 Ajuste el ángulo de la rejilla en 40° o menos. Si el ángulo es mayor de 40°, podrían producirse goteos.

**Ajuste horizontal**

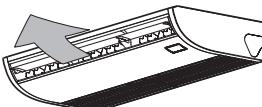
Utilice la parrilla vertical que hay por detrás de la rejilla para uniformizar la temperatura de la habitación.

**NOTA**

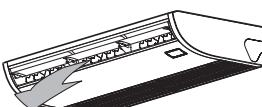
Al ajustar la salida de aire en dirección horizontal, disponga gradualmente los ángulos de las parrillas verticales, tal y como se muestra en la siguiente figura. Si se bloquea el flujo de aire, podrían formarse goteos en la salida de aire.

**■ Tipo techo****Ajuste vertical****En el proceso de refrigeración**

Apunte la rejilla horizontalmente para emitir aire frío por toda la habitación.

**En el proceso de calefacción (para el modelo de bomba de calor únicamente)**

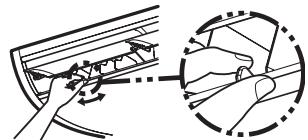
Apunte la rejilla hacia abajo para emitir aire caliente hacia el suelo.



- La rejilla apunta hacia arriba automáticamente cuando se detiene el funcionamiento.
- En el modo de precalentamiento, la rejilla apunta hacia arriba.
- La indicación de balanceo aparece en el control remoto incluso en el modo de precalentamiento, pero el balanceo no empieza de hecho hasta que finaliza el precalentamiento.

Ajuste de flujo horizontal de aire

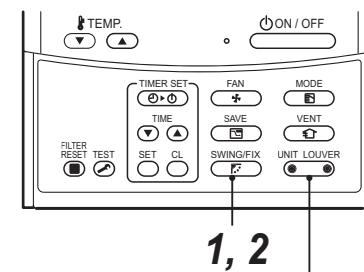
Para ajustar el flujo de aire en dirección horizontal, apunte las rejillas verticales en el interior de la rejilla horizontal en la dirección deseada.

**NOTA**

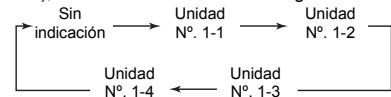
- Cuando la rejilla horizontal está apuntando hacia abajo en el modo COOL (REFRIGERACIÓN), se pueden formar y caer pequeñas gotas de agua de la superficie del gabinete o rejilla.
- Cuando la rejilla horizontal está apuntando en dirección horizontal en el modo HEAT (CALEFACCIÓN), el aire puede no calentar la habitación de manera uniforme.

■ Cassette de 1 vía (serie YH), y tipos sobre suelo**Ajuste de la dirección y del balanceo****1 Pulse el botón  durante el funcionamiento.**

Si 1 control remoto controla 2 o más unidades interiores, se puede configurar el ajuste de la dirección para cada unidad individualmente. Pulse de nuevo el botón  mientras la rejilla está balanceándose.

2 La rejilla se puede detener en la posición preferida.**Selección de unidad**

- Cuando hay dos o más unidades interiores controladas mediante un mismo control remoto, la dirección de la rejilla puede ajustarse para cada unidad interior seleccionándolas individualmente.
- Para ajustar individualmente la dirección de la rejilla, pulse el botón  (lado izquierdo del botón) a fin de mostrar un número de unidad interior en el grupo de control. A continuación ajuste la dirección de la rejilla de la unidad interior indicada.
- Si no aparece el número de una unidad interior, todas las unidades interiores del grupo de control pueden controlarse simultáneamente.
- Cada vez que se pulsa  (lado izquierdo del botón), la indicación cambia como sigue:



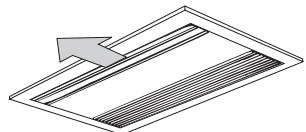
ES

■ Tipo cassette de 1 vía (serie YH)

Ajuste vertical

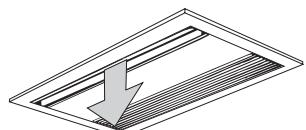
En el proceso de refrigeración

Apunte la rejilla horizontalmente para emitir aire frío por toda la habitación.



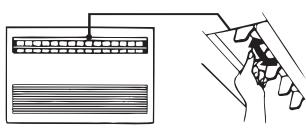
En el proceso de calefacción

Apunte la rejilla hacia abajo para emitir aire caliente hacia el suelo.



Ajuste horizontal

Para emitir aire horizontalmente, apunte las parrillas verticales en el interior de la rejilla en la dirección que prefiera.



NOTA

Para mejorar el rendimiento de la refrigeración / calefacción, cambie el ángulo de las rejillas para cada modo de funcionamiento.

■ Tipo sobre suelo

Ajuste vertical

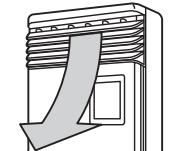
En el proceso de refrigeración

Mueva la rejilla manualmente y apúntela horizontalmente para emitir aire frío por toda la habitación.



En el proceso de calefacción

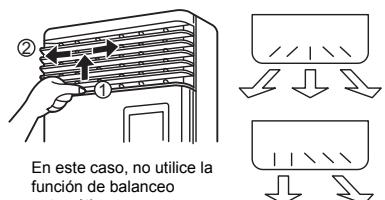
Mueva la rejilla manualmente y apúntela hacia abajo para emitir aire caliente hacia el suelo.



Ajuste horizontal

Emisión de aire en distintas direcciones

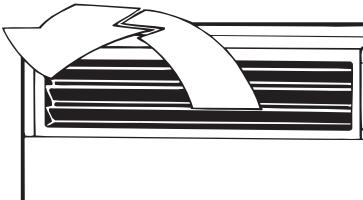
Levante ligeramente las rejillas verticales y apúntelas en las direcciones que desee.



■ Tipo carcasa sobre suelo

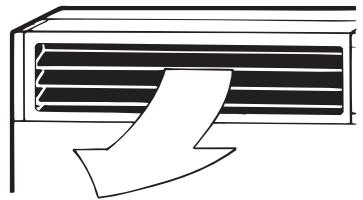
En el proceso de refrigeración

Mueva la rejilla manualmente y apúntela horizontalmente para emitir aire frío por toda la habitación.



En el proceso de calefacción

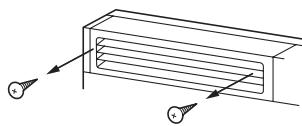
Mueva la rejilla manualmente y apúntela hacia abajo para emitir aire caliente hacia el suelo.



Cambio de la descarga de aire

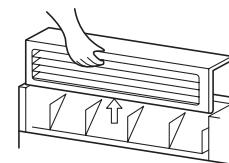
Siga el procedimiento a continuación para cambiar la descarga de aire:

- 1 Extraiga los dos tornillos de sujeción de la descarga de aire. (Los tornillos de sujeción necesitarán volver a usarse más adelante)

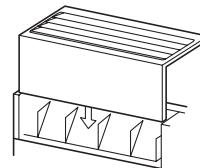


- 2 Inserte la mano en la descarga de aire y tire de ella ligeramente hacia arriba, luego descuélguela del gancho situado en la parte posterior.

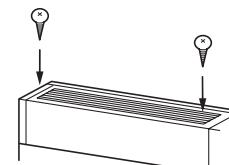
- 3 Levante la descarga de aire y desmóntela.



- 4 Dé la vuelta a la descarga de aire y reacópela a la unidad principal. Asegúrese de que los cuatro ganchos (2 en la parte trasera y 2 en los costados inferiores) están enganchados en las posiciones correspondientes.



- 5 Asegúrese de apretar los tornillos de sujeción de la descarga de aire soltados anteriormente, de manera que quede bien sujetada.



9 Consejos para ahorrar energía y lograr un rendimiento seguro

Para ahorrar energía y efectuar confortablemente los procesos de refrigeración y calefacción

Limpie a menudo el filtro de aire

- Si el filtro de aire se atora, el rendimiento de la refrigeración / calefacción disminuye.



No se enfrie / se caliente demasiado

ADVERTENCIA

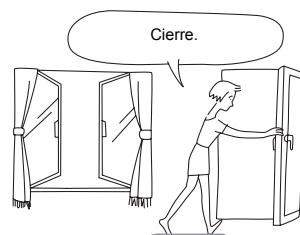
No exponga el cuerpo directamente al aire frío durante mucho tiempo, y no se enfrie en exceso.
De lo contrario, su condición física y su salud podrían deteriorarse.

- Una refrigeración / calefacción excesiva es mala para la salud. En particular, tenga cuidado con los efectos sobre las personas discapacitadas, las personas mayores y los niños.



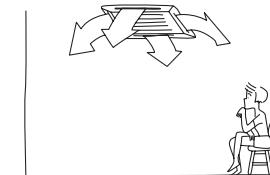
Cierre puertas y ventanas

- No deje que el aire refrigerado / calentado se escape de la habitación.



Enfíe / caliente la habitación de manera uniforme

- Ajuste de la dirección de aire con la rejilla. Exponerse directamente al aire de salida durante un periodo prolongado es malo para la salud.



Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento adecuado, opere el aparato de aire acondicionado bajo las siguientes condiciones de temperatura:

Operación de refrigeración	Temperatura exterior : -5 °C a 46 °C (Temp. de bulbo seco)
	Temperatura de la habitación : 21 °C a 32 °C (Temp. de bulbo seco), 15 °C a 24 °C (Temp. de bulbo húmedo)
	[PRECAUCIÓN] Humedad relativa de la habitación: menos del 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona a una humedad mayor que este valor, podrían producirse condensaciones de vapor de agua sobre la superficie del aparato.
Operación de calefacción	Temperatura exterior : -20 °C a 15 °C (Temp. de bulbo húmedo)
	Temperatura de la habitación : 15 °C a 28 °C (Temp. de bulbo seco)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones estipuladas, podría accionarse el dispositivo de protección.

10 Mantenimiento

ADVERTENCIA

En cuanto a las tareas de mantenimiento diario y entre ellas la limpieza del filtro de aire, no olvide preguntar al técnico de servicio cualificado acerca de los siguientes modelos

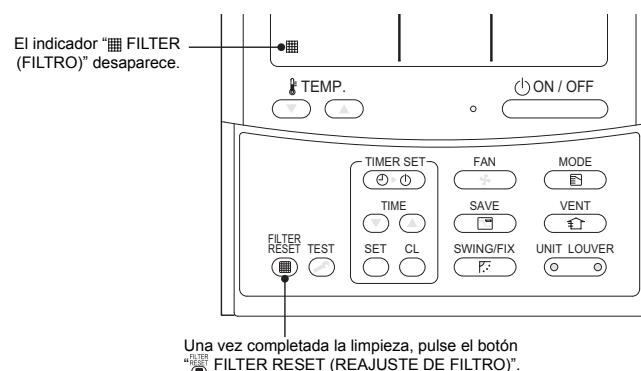
- Tipo cassette de 4 vías
- Tipo cassette compacto de 4 vías
- Tipo cassette de 2 vías
- Tipo cassette de 1 vía
- Tipo techo
- Tipo estándar de conducto oculto
- Tipo conducto oculto, alta presión estática
- Tipo conducto fino
- Tipo sobre suelo

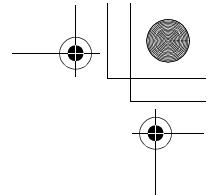
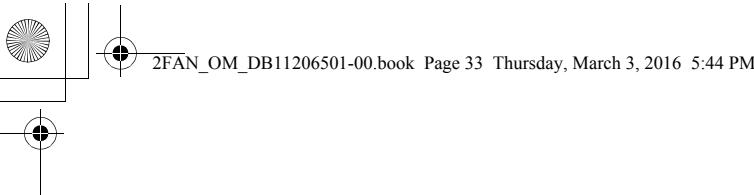
PRECAUCIÓN

No pulse los botones con las manos mojadas.
De lo contrario, podría recibir descargas eléctricas.

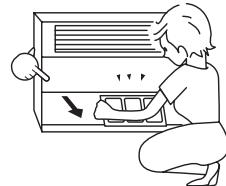
Limpieza de los filtros de aire

- Cuando el indicador de filtro aparezca en la pantalla del control remoto, limpie los filtros de aire.
- Pida al técnico de servicio cualificado que limpie los filtros si el modelo es alguno de los enumerados en la advertencia incluida al principio de este capítulo.
- Los filtros atorados podrían reducir el rendimiento de la refrigeración y la calefacción.



**Tipo carcasa sobre suelo**

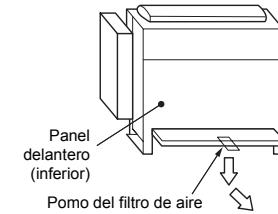
- 1** Empuje ligeramente hacia abajo la parte superior de la parrilla de retorno de aire y luego tire de ella hacia afuera para extraerla.
- 2** Extraiga el filtro de aire situado dentro de la parrilla de retorno de aire.

**3 Aspire el polvo o límpielo con un cepillo.**

- Si está muy manchado, es más eficaz lavarlo en agua templada con un detergente neutro.
- Despues de lavarlo, aclárelo bien y déjelo secar a la sombra.
- Reinstale el filtro de aire limpio.

**Tipo oculto sobre suelo**

- 1** Empuje hacia abajo el gancho del filtro de aire en el panel frontal (parte inferior).
- 2** Tire del filtro de aire hacia afuera para extraerlo.

**3 Aspire el polvo o límpielo con un cepillo.**

- Si está muy manchado, es más eficaz lavarlo en agua templada con un detergente neutro.
- Despues de lavarlo, aclárelo bien y déjelo secar a la sombra.
- Reinstale el filtro de aire limpio.

**3 Aspire el polvo o límpielo con un cepillo.**

- Si está muy manchado, es más eficaz lavarlo en agua templada con un detergente neutro.
- Despues de lavarlo, aclárelo bien y déjelo secar a la sombra.
- Reinstale el filtro de aire limpio.

**■ Limpieza de la unidad interior y el control remoto**

- Pida al técnico de servicio cualificado que limpie las unidades interiores si el modelo es alguno de los enumerados en la advertencia incluida al principio de este capítulo.
- Limpie con un paño suave y seco.
- Si está muy manchado, limpie la suciedad con un paño humedecido con agua templada.
(No use agua para limpiar el control remoto)
- No utilice bencina, disolvente, polvo limpiador, paño químico, etc., porque pueden causar deformaciones o roturas.

**■ Si el aparato no se usa durante más de un mes**

- Deje el ventilador encendido durante unas 12 horas para secar el interior.
- Desconecte el interruptor de alimentación.
- Limpie el filtro de aire y luego acópelo.

■ Inspección periódica

- Despues de usarse durante un periodo prolongado, las piezas pueden deteriorarse o averiarse, o el drenaje puede empeorar debido al calor, la humedad, el polvo o el desgaste normal.
- Ademas del mantenimiento, se recomienda que el distribuidor donde compró la unidad, etc., realice una inspección (remunerada aparte).

■ PRECAUCIÓN**Tipo cassette de descarga de aire de 4 vías**

- Ejecute una limpieza a alta presión del intercambiador de calor.
- Si se utiliza detergente convencional (agente limpiador fuertemente ácido o básico), el acabado de la superficie del intercambiador de calor se deteriorará, lo que degradaría el rendimiento de la autolimpieza.
Para obtener más detalles, consulte a nuestro departamento de ventas o al distribuidor en el que compró la unidad.

■ Antes de la temporada de refrigeración

Pida a un técnico de servicio cualificado que limpie la bandeja de drenaje

■ PRECAUCIÓN**Limpie la bandeja de drenaje**

Si no se limpia, la bandeja de drenaje puede estar llena de residuos y el agua puede rebosar y verterse por el techo o por el suelo.

Si no planea usar la unidad durante más de 1 mes

- (1) Accione el modo "FAN" (VENTILACIÓN).
Ponga a funcionar el ventilador durante unas 12 horas para secar a fondo el interior.
- (2) Apague el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de alimentación.

**Comprobaciones antes de la puesta en marcha**

- (1) Compruebe que los filtros de aire están instalados.
- (2) Compruebe que no están bloqueadas ni la entrada ni la salida de aire.
- (3) Conecte el interruptor de alimentación.

11 Si se observan los siguientes síntomas

Compruebe los puntos descritos a continuación antes de avisar al servicio de reparaciones.

	Síntoma	Causa
No es un fallo.	Unidad exterior	<ul style="list-style-type: none"> Está saliendo aire frío con vapor o agua. A veces se oye el ruido de una fuga de aire.
	Unidad interior	<ul style="list-style-type: none"> A veces se oye un soplido. Se oye un leve crujido. El aire de salida despidió olores. La indicación "(!)" está iluminada. La indicación "E" está iluminada. La indicación "O" está iluminada. De la unidad interior en el modo de espera se emiten ruidos o aire frío. Cuando se enciende el aparato de aire acondicionado, se oye un tableteo. La pantalla LCD se vuelve borrosa cuando se toca. El ventilador y las rejillas de la unidad interior se mueven cuando la unidad no está funcionando.
	Arranca o para automáticamente.	¿El temporizador está ajustado en "ON (Encendido)" o en "OFF (Apagado)"?
	No funciona.	<ul style="list-style-type: none"> ¿Se ha producido un apagón? ¿El interruptor de alimentación está desconectado? ¿Ha saltado el fusible o el disyuntor? ¿Se ha accionado el dispositivo protector? (La luz de funcionamiento sigue encendida.) ¿El temporizador está ajustado en "ON (Encendido)"? (La luz de funcionamiento sigue encendida.) ¿Están seleccionadas simultáneamente las operaciones de COOL (REFRIGERACIÓN) o FAN (VENTILACIÓN) y HEAT (CALEFACCIÓN)? (La indicación "(!)" aparece iluminada en la pantalla del control remoto.) La temperatura exterior está fuera del intervalo de la temperatura de funcionamiento?
	El aire no se enfriá o se calienta lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> ¿Están obstruidas la entrada o la salida de aire de la unidad exterior? ¿Hay alguna puerta o ventana abierta? ¿El filtro de aire está atorado de polvo? ¿La rejilla de salida de aire de la unidad interior está ajustada en la posición adecuada? ¿La selección del aire está ajustada en "LOW (BAJA)" o "MED (MEDIA)", y el modo de funcionamiento está ajustado en "FAN (VENTILACIÓN)"? ¿La temperatura a la que está ajustado es la apropiada? ¿Están seleccionadas simultáneamente las operaciones de COOL (REFRIGERACIÓN) y HEAT (CALEFACCIÓN)? (La indicación "(!)" aparece iluminada en la pantalla del control remoto.) La temperatura exterior está fuera del intervalo de la temperatura de funcionamiento?

⚠ PRECAUCIÓN

Si se producen algunas de las siguientes incidencias, desconecte el interruptor de alimentación y avise inmediatamente al distribuidor:

- El interruptor no funciona bien.
- El fusible de la alimentación o el disyuntor del circuito eléctrico saltan a menudo.
- Ha caído alguna partícula extraña o agua en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Cuando el aparato de aire acondicionado no funciona incluso después de haber eliminado la causa del funcionamiento del dispositivo protector.
(La luz de funcionamiento y "F" en el control remoto están parpadeando. Cuando "F" y una combinación de E, F, H, L, o P y un número aparecen indicados en el control remoto, informe también de esas indicaciones al técnico de servicio cualificado.)
- Se observan otras incidencias inusuales.

Confirmación y comprobación

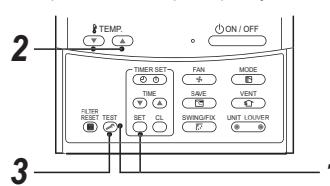
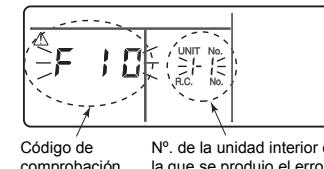
Si ha surgido un problema en el aparato de aire acondicionado, el código de comprobación y el nº. de unidad interior aparecen indicados en la pantalla del control remoto.

El código de comprobación sólo aparece indicado durante el funcionamiento. Si la indicación desaparece, opere el aparato de aire acondicionado conforme a la siguiente "Confirmación del historial de errores" para su verificación.

Confirmación del historial de errores

Cuando se ha producido un problema en el aparato de aire acondicionado, el historial del problema puede verificarse mediante el siguiente procedimiento. (La memoria puede almacenar hasta 4 problemas en el historial de problemas.)

El historial puede verificarse con el aparato en funcionamiento o detenido.



Procedimiento	Descripción
1	<p>Al pulsar los botones y al mismo tiempo durante 4 segundos o más, aparece la siguiente indicación.</p> <p>Si aparece la indicación [F Comprobación de servicio], el aparato entra en el modo de historial de problemas.</p> <ul style="list-style-type: none"> [01 : Orden del historial de problemas] aparece indicado en la ventana del CODE No. (CÓDIGO Nº.). Aparece la indicación [Código de comprobación]. Aparece la indicación [Dirección de la unidad interior en la que se ha producido el error] en el UNIT No. (Nº. de UNIDAD).
2	<p>A cada pulsación del botón [TEMP. /] utilizado para ajustar la temperatura, el historial de problemas almacenado en la memoria aparece indicado en orden. Los números que aparecen en el CODE No. (CÓDIGO Nº.) indican el CODE No. (CÓDIGO Nº.): del [01] (el más reciente) al [04] (el más antiguo).</p>
3	<p>PRECAUCIÓN No pulse el botón porque si lo hace se borrará todo el historial de problemas de la unidad interior.</p> <p>Después de la confirmación, pulse el botón para regresar a la indicación normal.</p>

- Compruebe los problemas mediante el procedimiento anterior.
- Avise a un distribuidor autorizado o a un profesional de servicio (de mantenimiento) cualificado para reparar o mantener el aparato de aire acondicionado.
- En el manual de servicio se explican más detalles del código de comprobación.

Translated instruction

Muito obrigado por ter adquirido este ar-condicionado TOSHIBA.

Leia o manual do proprietário atenciosamente antes de usar seu ar-condicionado.

- Certifique-se de obter o "Manual do proprietário" e o "Manual de instalação" do fabricante (ou revendedor).

Responsabilidade do fabricante ou revendedor

- Explicar claramente o conteúdo do Manual do proprietário e entregá-lo ao cliente.

ADOÇÃO DE UM NOVO REFRIGERANTE

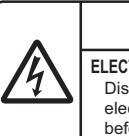
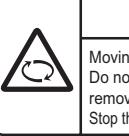
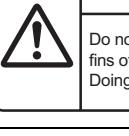
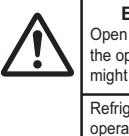
Este ar-condicionado adota um novo refrigerante, HFC (R410A), no lugar do refrigerante convencional R22, com o propósito de evitar a destruição da camada de ozônio.

Este equipamento pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se estiverem sob supervisão ou tiverem recebido instruções relativas ao uso do equipamento de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e manutenção pelo usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Conteúdo

1 Precauções de segurança.....	36
2 Nomes das peças.....	38
3 Nomes de peças e funções do controlador remoto.....	40
4 Uso correto.....	41
5 Operação do temporizador.....	42
6 Instalação.....	43
7 Notas sobre operações e desempenho.....	43
8 Direção do difusor.....	44
9 Dicas para economizar energia e ter um desempenho confortável	49
10 Manutenção	49
11 Quando os seguintes sintomas forem encontrados	51

■ Avisos de advertência na unidade de ar-condicionado

Sinal da advertência	Descrição
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	ADVERTÊNCIA RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO Desconecte todas as fontes de energia remotas antes de iniciar algum serviço na unidade.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	ADVERTÊNCIA Partes em movimento. Não opere a unidade com a grelha removida. Desligue a unidade antes de iniciar algum serviço.
 CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	ATENÇÃO Partes em alta temperatura. Você pode sofrer queimaduras ao remover este painel.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	ATENÇÃO Não encoste nas aletas de alumínio da unidade, ou poderá se ferir.
 CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. Refrigerant recovery during operation is prohibited.	ATENÇÃO RISCO DE EXPLOSÃO Abra as válvulas de serviço antes de iniciar a operação, para evitar liberação repentina do produto. A recuperação do refrigerante durante a operação é proibida.
 CAUTION Do not climb onto the top side. Doing so may result in injury.	ATENÇÃO Não suba na parte superior, ou poderá se ferir.

1 Precauções de segurança

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados pelo não seguimento das instruções contidas neste manual.

AVISO

Geral

- Leia o manual do proprietário atenciosamente antes de iniciar a operação do ar-condicionado. Há várias fatores a serem lembrados na operação diária desta unidade.
- Solicite que instalação seja feita pela assistência técnica do revendedor ou por profissional qualificado. Somente um instalador qualificado está autorizado a instalar um ar-condicionado. Se a instalação for feita por uma pessoa sem as devidas qualificações, problemas como incêndio, choque elétrico, ferimento pessoal, vazamento de água, ruído e vibração podem ocorrer.
- Não use qualquer refrigerante que não seja o especificado para complementação ou reposição. Do contrário, pressão acima do normal pode ocorrer no ciclo de refrigeração e causar falha da unidade, explosão do produto ou ferimento pessoal.
- Locais onde o som de operação da unidade externa pode incomodar. (Leve em consideração o ruído da unidade, especialmente quando tiver que colocá-la na divisa de propriedade com um vizinho.)
- Este equipamento se destina a ser usado por usuários especializados ou treinados em lojas, na indústria de iluminação e em fazendas, ou para uso comercial por pessoas responsáveis.

Transporte e armazenagem

- Ao transportar o ar-condicionado, use sapatos de segurança com biqueira de aço.
- Não carregue a unidade segurando nas fitas de amarra da embalagem, pois poderá se machucar se elas se partirem.
- Ao empilhar as caixas de embalagem para armazenagem ou transporte, siga as precauções escritas nas caixas. Se tais precauções não forem obedecidas, a pilha de caixas pode desmoronar.
- Assegure-se de que a unidade seja transportada em condições estáveis. Se observar que alguma parte do produto está quebrada, contate seu revendedor.
- Ao transportar o ar-condicionado, use uma empilhadeira, e ao movê-lo manualmente, utilize 6 pessoas.

Instalação

- Somente um instalador ou técnico qualificado está autorizado a executar serviços elétricos na unidade de ar-condicionado. Sob nenhuma circunstância este trabalho pode ser realizado por pessoa sem as devidas qualificações, pois pode resultar em choques elétricos e/fugas elétricas.
- Após a conclusão da instalação, peça ao instalador que lhe explique detalhadamente onde estão os disjuntores. Se notar algum problema com o ar-condicionado, coloque o disjuntor na posição desligada (OFF) e chame um técnico de manutenção qualificado.
- Se for instalar a unidade em um recinto pequeno, tome as devidas precauções para que a concentração limite do refrigerante não seja excedida, mesmo se ocorrer vazamento. Consulte seu revendedor para saber quais medidas são recomendadas. A acumulação de alta concentração de refrigerante pode resultar em acidente causado por deficiência de oxigênio.
- Não instale o ar-condicionado em local sujeito a vazamentos de gás combustível. Se houver vazamento de gás e ele se acumular em torno da unidade, um incêndio pode ocorrer.
- Ao comprar peças de reposição, use somente produtos especificados pela empresa. O uso de produtos não especificados pode resultar em incêndio, choque elétrico, vazamento de água, etc. A instalação deve ser feita por um profissional.
- Certifique-se de que o aterramento é executado corretamente.

Operação

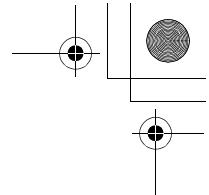
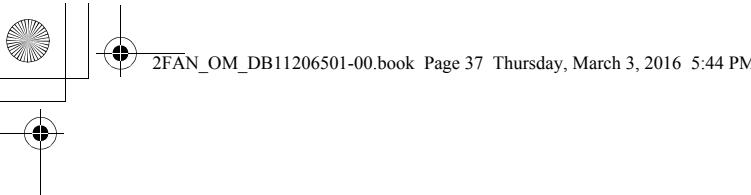
- Antes de abrir a grelha de entrada da unidade interna ou o painel de manutenção da unidade externa, coloque o disjuntor na posição desligada (OFF). A não colocação do disjuntor na posição desligada (OFF) pode resultar em choques elétricos através de contato com partes internas. Somente um instalador ou técnico de manutenção qualificado está autorizado a remover a grelha de entrada da unidade interna e o painel de manutenção da unidade externa e executar os trabalhos requeridos.
- Dentro do ar-condicionado há áreas de alta voltagem e partes em movimento. Devido ao perigo de choques elétricos ou de seus dedos ou objetos físicos ficarem presos nas partes em movimento, não remova a grelha de entrada da unidade interna ou o painel de manutenção da unidade externa. Quando for necessário remover estas partes para fazer algum trabalho, contate um instalador ou técnico de manutenção qualificado.
- Não move a unidade você mesmo, nem tente fazer reparos. Como há alta-voltagem dentro da unidade, há risco de choque elétrico se você remover a cobertura ou a unidade principal.
- O uso de um suporte de 50 cm ou mais para limpar o filtro da unidade interna ou tarefas similares é considerado trabalho em altura. Devido ao risco de a pessoa cair do suporte e se machucar, trabalhos em altura devem ser conduzidos por técnicos com a qualificação devida. Quando este tipo de trabalho for requerido, não tente fazê-lo você mesmo, chame um instalador ou técnico de manutenção qualificado.
- Não encoste na aleta de alumínio da unidade externa, pois você poderá se ferir. Se precisar tocar a aleta por alguma razão, primeiro coloque luvas e vestimentas de proteção.
- Não suba na unidade externa ou coloque objetos sobre ela, pois você ou o objeto poderá cair e resultar em ferimentos pessoais.
- Não coloque qualquer dispositivo de combustão em local diretamente exposto ao fluxo de saída do ar-condicionado, para que o processo de combustão não seja prejudicado.
- Quando o ar-condicionado for operado em um recinto onde há um equipamento de combustão, certifique-se de que há ar fresco entrando na sala. Má ventilação causa deficiência de oxigênio.
- Quando o ar-condicionado for operado em um recinto fechado, tenha cuidado para que o local tenha ventilação suficiente. Má ventilação causa deficiência de oxigênio.
- Não se exponha diretamente ao ar frio por muito tempo e não esfrie seu corpo em demasia, para não sofrer agravos físicos ou ficar doente.
- Nunca insira seu dedo ou um objeto pontiagudo na entrada ou descarga de ar, pois poderá se ferir ao tocar a ventoinha girando em alta velocidade dentro da unidade.
- Se o ar-condicionado não operar adequadamente (resfriamento ou aquecimento), consulte o revendedor onde ele foi comprado, pois a causa pode ser vazamento de refrigerante. Se algum reparo requer carregamento adicionado de refrigerante, confirme os detalhes de reparo com um técnico qualificado.
- Antes de limpar o ar-condicionado, certifique-se de desligar tanto o ar-condicionado quanto o disjuntor, para evitar ferimentos causados pela ventoinha girando em alta velocidade dentro da unidade.

Reparos

- Se notar algum problema (tais como uma mensagem de erro, cheiro de fumaça, sons anormais, não aquecimento ou resfriamento do ar-condicionado ou vazamento de água), não toque o equipamento, em vez disso, coloque o disjuntor na posição desligada (OFF) e chame um técnico de manutenção qualificado. Tome o devido cuidado para que o equipamento não seja religado (coloque sinalização "fora de serviço" perto do disjuntor, por exemplo) até que o técnico qualificado chegue. Continuar a usar o ar-condicionado em condições não adequadas pode causar problemas mecânicos ainda maiores, choques elétricos ou outros tipos de falhas.
- Se perceber que a grelha da ventoinha está danificada, não se aproxime da unidade externa. Coloque o disjuntor na posição desligada (OFF) e contate um técnico de manutenção qualificado para fazer os devidos reparos. Não coloque o disjuntor na posição ligada (ON) até que os consertos sejam concluídos.
- Se perceber que há risco da unidade interna cair, não se aproxime da unidade. Coloque o disjuntor na posição desligada (OFF) e contate um instalador ou técnico de manutenção qualificado para fazer os devidos reparos. Não coloque o disjuntor na posição ligada (ON) até que a unidade seja devidamente posicionada.
- Se perceber que há risco da unidade externa tombar, não se aproxime da unidade. Coloque o disjuntor na posição desligada (OFF) e contate um instalador ou técnico de manutenção qualificado para fazer os devidos reparos. Não coloque o disjuntor na posição ligada (ON) até que os consertos sejam concluídos.
- Não faça adaptações na unidade, pois elas podem resultar em fogo, choque elétrico, etc.

Realocação

- Quando um ar-condicionado tiver que ser trocado de lugar, não tente fazê-lo você mesmo, chame um instalador ou técnico de manutenção qualificado. Se o ar-condicionado não for transportado e reinstalado corretamente, poderá resultar em choques elétricos e/ou incêndio.



ATENÇÃO

Desconexão do equipamento da fonte de alimentação elétrica principal

- Esta unidade deve ser conectada à fonte de energia principal através de um interruptor com uma distância de contato de no mínimo 3 mm.

O fusível de instalação (todos os tipos são aceitáveis) deve ser usado para a linha da fonte de alimentação deste ar-condicionado.

Cuidados na instalação (Certifique-se de tomar os seguintes cuidados.)

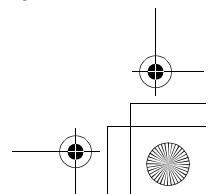
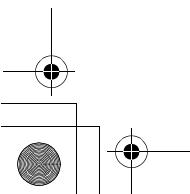
- Instale a mangueira de drenagem de modo que a drenagem seja perfeita. Drenagem mal feita pode causar alagamento e danificar móveis no recinto.
- Certifique-se de conectar o ar-condicionado a uma fonte de alimentação exclusiva com a tensão nominal correta, ou a unidade pode quebrar ou causar um incêndio.
- Confirme que a unidade externa está bem presa à base, para evitar a queda das unidades ou outros acidentes.

Cuidados na operação

- Não use este ar-condicionado para propósitos especializados, como salas com comida a serem preservadas, instrumentos de precisão, objetos de arte ou reprodução animal, ou em carros, barcos, etc.
- Não toque nenhum interruptor com os dedos molhados, ou poderá sofrer choque elétrico.
- Se o ar-condicionado não for usado por um longo tempo, desligue o interruptor geral ou o disjuntor, por questão de segurança.
- Para que o ar-condicionado funcione no desempenho máximo, opere dentro da faixa de temperatura especificada nas instruções. Do contrário, pode ocorrer mau funcionamento ou vazamento de água da unidade.
- Evite que qualquer líquido caia no controlador remoto. Não derrame refrigerante, água ou qualquer outro líquido.
- Não lave o ar-condicionado, pois pode resultar em choque elétrico.
- Após uso por longo tempo, cheque se a base da instalação e outros dispositivos estão deteriorados. Deterioração pode causar a queda da unidade e ferimentos pessoais.
- Não deixe vaporizadores inflamáveis ou outros materiais inflamáveis perto do ar-condicionado, e não espire aerossol diretamente no equipamento, pois eles podem se incendiar.
- Antes de limpar o ar-condicionado, certifique-se de desligar tanto o ar-condicionado quanto o disjuntor, para evitar ferimentos causados pela ventoinha girando em alta velocidade dentro da unidade.
- Solicite que a limpeza do ar-condicionado seja realizada pelo revendedor. Limpar o ar-condicionado de maneira inadequada pode danificar as partes plásticas, o isolamento das partes elétricas, etc. e causar mau funcionamento da unidade. Nos piores casos, pode resultar em vazamento de água, choque elétrico, emissão de fumos e incêndio.
- Não coloque recipientes de água, tal como vasos, sobre a unidade. Entrada de água na unidade pode causar deterioração do isolamento elétrico e causar choques elétricos.

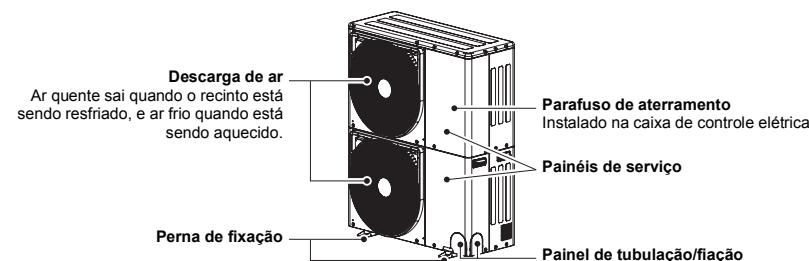
■ Unidades internas conectáveis

Tipo do modelo	Nome do modelo
Tipo cassete de 4 saídas	MMU-AP****H* MMU-AP****HP*
Tipo cassete de 4 saídas compacto	MMU-AP****MH*
Tipo cassete de 2 saídas	MMU-AP****WH*
Tipo cassete de 1 saída	MMU-AP****YH* MMU-AP****SH*
Tipo duto embutido padrão	MMD-AP****BHP*
Tipo duto embutido com alta pressão estática	MMD-AP****HP*
Tipo fino	MMD-AP****SPH*
Tipo teto	MMC-AP****HP*
Tipo gabinete em pé no piso	MML-AP****H*
Tipo embutido em pé no piso	MML-AP****BH*
Tipo em pé no piso	MMF-AP****H*
Tipo parede alta	MMK-AP****H*
Tipo console	MML-AP****NH* * Para mais detalhes sobre esses modelos, leia o manual do proprietário entregue com a unidade interna.
Permutador de calor ar/ar com unidade de bobina DX	MMD-VNK****HEX*E* MMD-VN****HEX*E* * Para mais detalhes sobre esses modelos, leia o manual do proprietário entregue com a unidade interna.



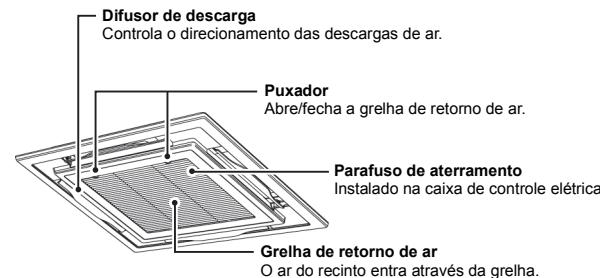
2 Nomes das peças

■ Unidade externa

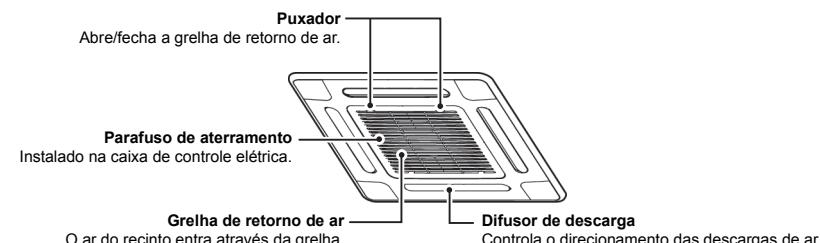


■ Unidade interna

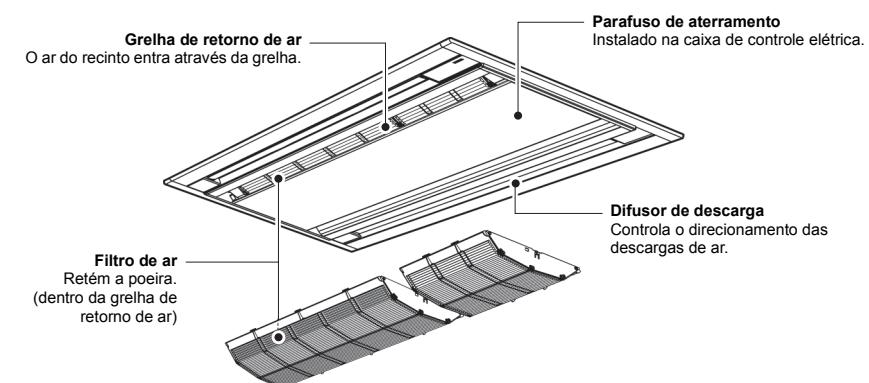
Tipo cassete de 4 saídas



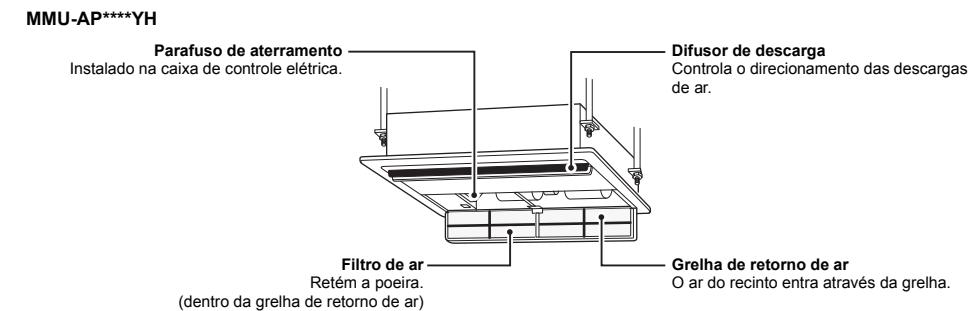
Tipo cassete de 4 saídas compacto



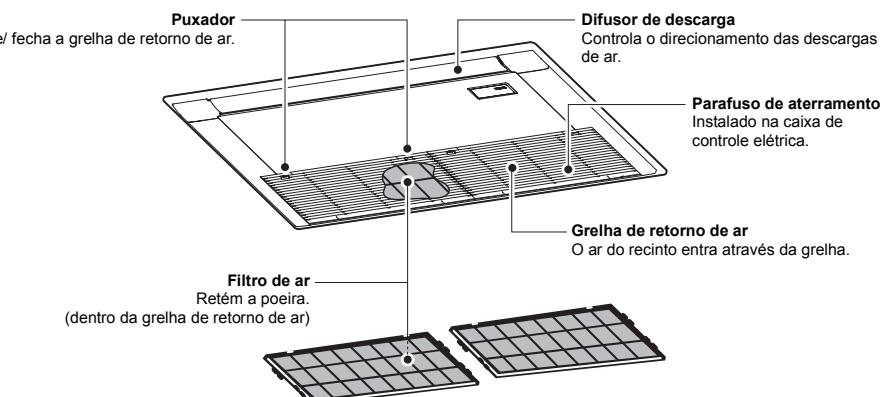
Tipo cassete de 2 saídas

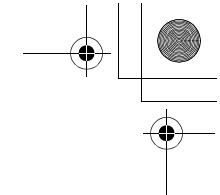
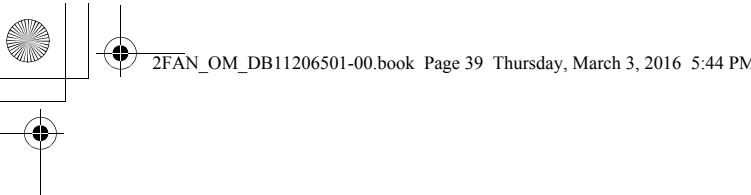


Tipo cassete de 1 saída

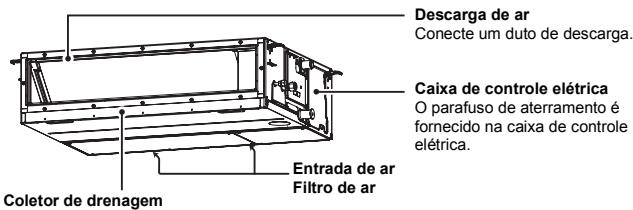


MMU-AP***SH

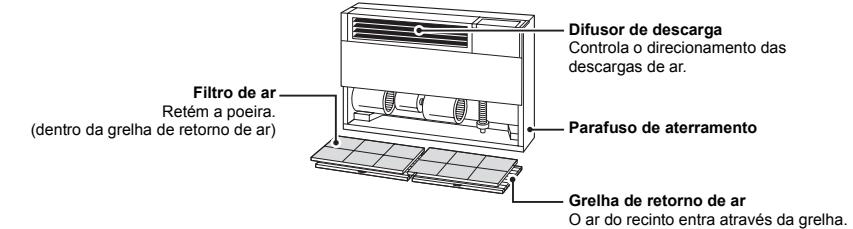




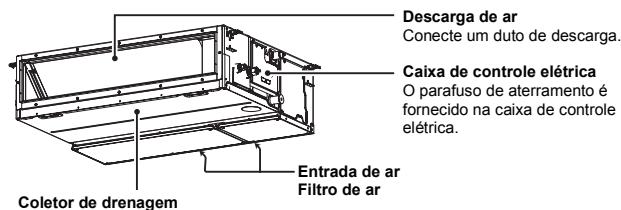
Tipoduto embutido padrão



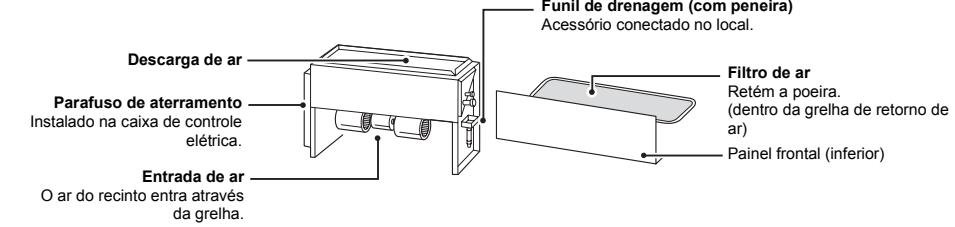
Tipogabinete em pé no piso



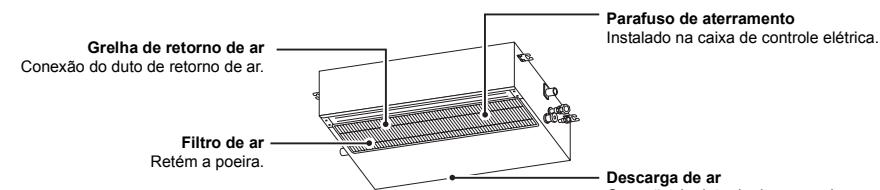
Tipoduto embutido com alta pressão estática



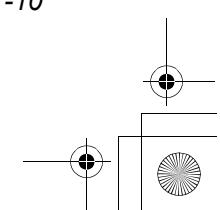
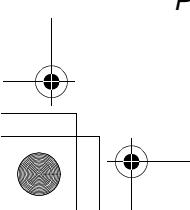
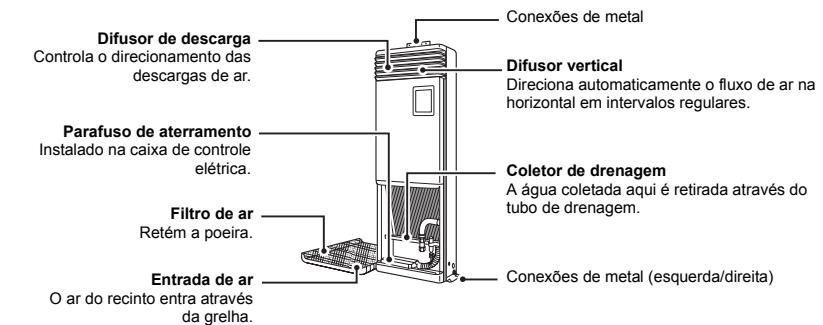
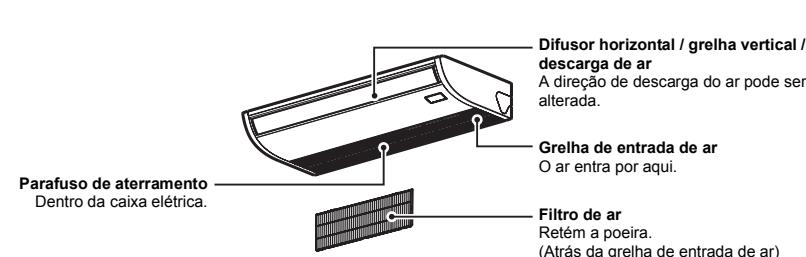
Tipoembutido em pé no piso



Tipoduto fino



Tipoteto



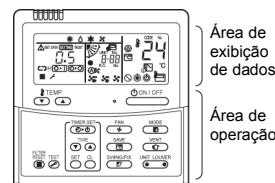
3 Nomes de peças e funções do controlador remoto

Este controlador remoto pode controlar até 8 unidades internas.

■ Área de exibição de dados

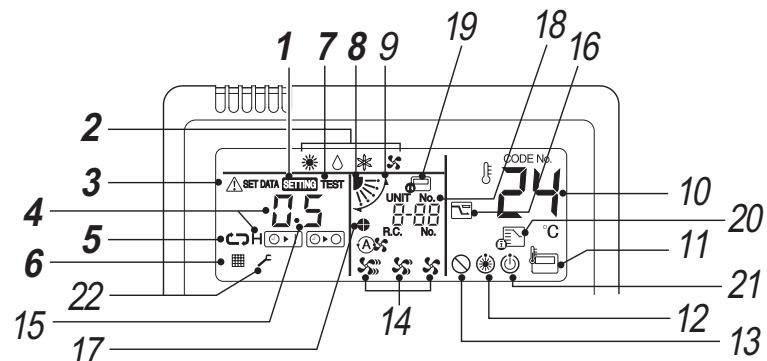
Todos os indicadores de dados são mostrados no exemplo abaixo.

- Na operação real, somente as opções selecionadas são exibidas.
- **SETTING** pisca no visor do controlador remoto na primeira vez que o interruptor de alimentação é ligado.
 - As configurações iniciais continuam a ocorrer enquanto **SETTING** está piscando. Comece a usar o controlador remoto após **SETTING** desaparecer.

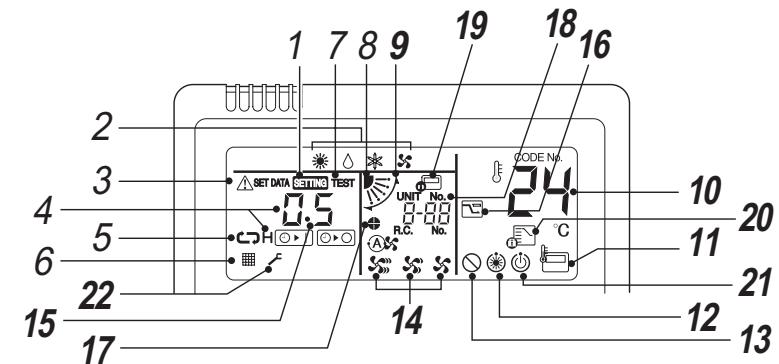


NOTA

O visor LCD pode ficar temporariamente desfocado devido a eletricidade estática.



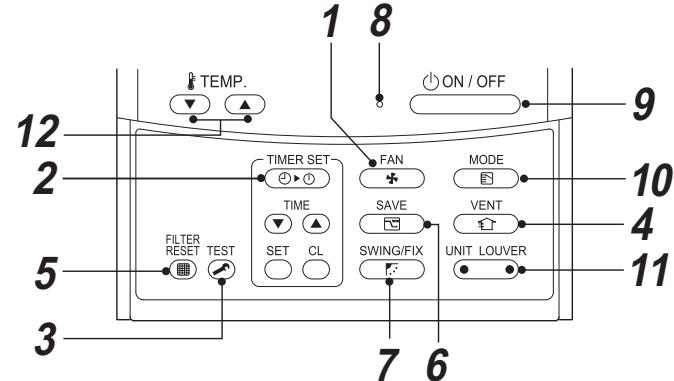
- 1 Indicador de SETTING (configurações)**
Exibido durante a configuração do temporizador e de outras funções.
- 2 Indicador de modo de operação**
Indica o modo de operação selecionado.
- 3 Indicador de falha**
Exibido quando o dispositivo de proteção é ativado ou ocorre uma falha.
- 4 Mostrador de tempo**
Indica o tempo do temporizador.
(mostra um código de erro quando uma falha ocorre)
- 5 Indicador de modo do temporizador**
Exibe o modo do temporizador.
- 6 Indicador de filtro**
Lembrete para limpar o filtro de ar.
- 7 Indicador de TEST (teste de funcionamento)**
Exibido durante o teste de funcionamento.
- 8 Indicador de posição do difusor**
Mostra a posição do difusor.
* Somente para tipos cassette de 4 saídas, cassette de 2 saídas, cassette de 1 saída e teto



- 9 Indicador de oscilação**
Exibido durante movimento para cima/baixo do difusor.
- 10 Mostrador da temperatura configurada**
O ajuste de temperatura selecionado é exibido.
- 11 Indicador do sensor do controlador remoto**
Exibido quando os sensor do controlador remoto é usado.
- 12 Indicador de pré-aquecimento**
Mostrado quando o modo de aquecimento é energizado ou o ciclo de degelo é iniciado. Durante a exibição desta função, a ventoinha interna para ou opera em modo de ventoinha.
- 13 Nenhum indicador de função**
Exibido quando a função requisitada não está disponível no modelo sendo operado.
- 14 Indicador de velocidade da ventoinha**
Indica a velocidade selecionada para a ventoinha.
(Automática)
(Alta)
(Média)
(Baixa)
- 15 Indicador de número do difusor
(exemplo: 01, 02, 03, 04)**
- 16 Exibição de modo de economia de energia**
Mostrado durante o modo de economia de energia.
- 17 Indicador de travamento do difusor**
Mostrado quando o difusor está travado. (somente para tipo cassette de 4 saídas)
- 18 Indicador de UNIT No. (unidade nº)**
Exibe o número da unidade interna selecionada. Mostra também códigos de erro das unidades internas e externas.
- 19 Indicador de controle central**
Exibido quando o ar-condicionado é controlado centralmente e usado com dispositivos de controle centralizado, como um controlador remoto central. Se o uso do controlador remoto for proibido pelo controle central, começa a piscar quando o botão ON/OFF, MODE ou TEMP. no controlador remoto é apertado, e os botões não funcionam. (As configurações possíveis no controlador remoto dependem do modo definido no controle centralizado. Para mais detalhes, consulte o Manual do proprietário da controlador remoto central.)
- 20 Indicador de modo de operação controlado**
Exibido quando o botão MODE é apertado e o modo de operação foi fixado em frio ou calor pelo administrador do ar-condicionado.
- 21 Indicador de preparado para operação**
Este indicador aparece em alguns modelos.
- 22 Indicador de manutenção requerida**
Exibido quando o dispositivo de proteção é ativado ou ocorre uma falha.

■ Área de operação

Uma vez que as configurações foram definidas, tudo que você precisa fazer daí em diante é apertar o botão .



1 Botão (Botão de seleção da velocidade da ventoinha)

Seleciona a velocidade desejada para a ventoinha.

2 Botão (Botão de configuração do temporizador)

Use para ajustar o temporizador.

3 Botão (Botão de teste)

Use somente para fazer manutenção.
(Não use este botão durante o funcionamento normal.)

4 Botão

Use quando um ventilador (disponível comercialmente) estiver conectado. Pressione o botão para ligar/desligar o ventilador. A ação de ligar/desligar o ar-condicionado também liga/desliga o ventilador.
* Nenhum ventilador está conectado se "VENT" aparecer no visor do controlador remoto após apertar o botão .

5 Botão (Botão de reiniciação do filtro)

Reinicia a indicação de "FILTER (filtro)" após a limpeza.

6 Botão (Botão de operação de economia de energia)

Use para iniciar o modo de economia de energia.

7 Botão

Use para definir a posição do difusor para oscilante ou fixa.
* Não disponível para tipos duto embutido, duto fino, embutido em pé no piso e gabinete em pé no piso.

8 Lâmpada de operação

Acende durante o funcionamento.
Pisca quanto ocorre uma falha ou o dispositivo de proteção é ativado.

9 Botão

Liga a unidade quando pressionado, e desliga quando pressionado novamente.

10 Botão (Botão de seleção do modo de operação)

Seleciona o modo de operação desejado.

11 Botão

(Botão de seleção da unidade/difusor)

Seleciona o número da unidade (esquerda) e o número do difusor (direita).

Botão UNIT (unidade):

Se duas ou mais unidades internas são controladas por um controlador remoto, use este botão para selecionar uma unidade para a qual ajustar a direção de fluxo de ar.

Botão LOUVER (difusor):

(somente para tipo cassete de 4 saídas série 2H)

Seleciona o difusor para controlar ao configurar separadamente a trava ou a direção do fluxo de ar de cada difusor.

12 Botão

Ajusta para a temperatura desejada.
Seleciona a temperatura desejada apertando  ou .

OPÇÃO:

Sensor do controlador remoto

Geralmente, o sensor de temperatura da unidade interna detecta a temperatura. A temperatura em torno do controlador remoto também pode ser detectada. Para mais detalhes, consulte seu revendedor.

* Não use esta função quando o ar-condicionado for controlado em grupo.

4 Uso correto

Ao usar o ar-condicionado pela primeira vez ou mudar as configurações, siga estes procedimentos.

Nas próximas vezes, bastará apertar o botão  para iniciar o ar-condicionado com os ajustes escolhidos.

■ Preparação

Ligue o interruptor de alimentação

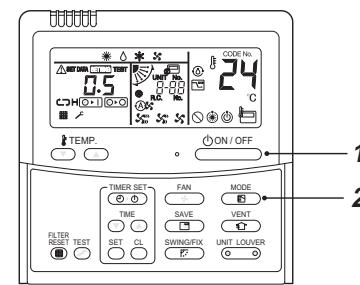
- A linha de separação aparece e  pisca no visor do controlador remoto.

* O controlador remoto demorará cerca de 1 minuto para começar a funcionar após o interruptor ser ligado. Isso não é um defeito.

REQUISITO

- Mantenha o interruptor ligado durante o uso do equipamento.
- Quando voltar a utilizar o ar-condicionado após um longo período sem uso, ligue o interruptor de alimentação pelo menos 12 horas antes de dar partida no ar-condicionado.

■ Operações



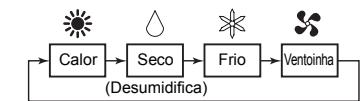
1 Aperte o botão .

A lâmpada de operação se acende.

2 Pressione o botão "MODE"

para selecionar o modo de operação.

Cada vez que você aperta o botão, o modo de operação muda na seguinte ordem:



3 Pressione o botão

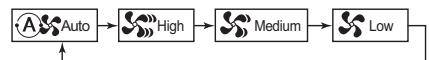
para parar a operação.

A lâmpada de operação se apaga.

■ Mudança da velocidade da ventoinha

1 Pressione o botão "FAN" para selecionar a velocidade da ventoinha.

- Cada vez que você aperta o botão, a velocidade da ventoinha e sua indicação mudam na seguinte ordem:
("Auto (automática)" não pode ser selecionado no modo FAN (ventoinha).)



- Se estiver usando velocidade baixa "Low (baixa)" para aquecer o recinto e não estiver vendo resultados, selecione alta "High (alta)" ou média "Medium (média)".
- O sensor de temperatura detecta a temperatura de ar de retorno na unidade interna, que pode diferir levemente da temperatura ambiente real, dependendo das condições de instalação. A temperatura de ajuste é a temperatura ambiente desejada.

■ Mudança da temperatura desejada

1 Aperte os botões "TEMP. ".

Pressione  para aumentar a temperatura e  para diminuir a temperatura. (A temperatura de ajuste não pode ser modificada no modo de ventoinha.)

NOTA

Quando resfriando

O funcionamento inicia em cerca de 1 minuto.

Quando aquecendo

- O ar-condicionado pode continuar funcionando no modo de ventoinha por cerca de 30 segundos após parar a operação de aquecimento.
- O ar quente começa a sair após 3 a 5 minutos de pré-aquecimento com a ventoinha interna mantida desligada. (O indicador de pré-aquecimento  é mostrado no controlador remoto.)
- A velocidade da ventoinha fica extremamente baixa quando a temperatura ambiente alcança a temperatura configurada.

5 Operação do temporizador

Selecione um tipo de temporizador entre os três disponíveis; (Máx. 168 horas)

OFF timer (temporizador desliga)

Repeat-OFF timer (repetição temporizador desliga)

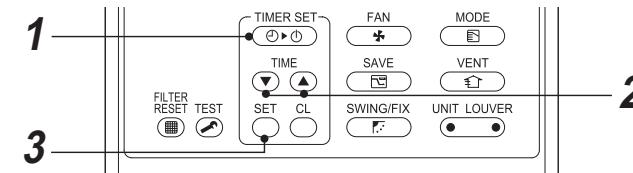
On timer (temporizador liga)

: Para de funcionar após o período especificado.

: Para de funcionar após o período especificado toda vez que o ar-condicionado é usado.

: Começa a funcionar após o período especificado.

■ Configuração do temporizador



1 Aperte o botão .

Cada vez que você aperta o botão, o modo do temporizador e sua indicação mudam na seguinte ordem:



-  e o indicador de tempo piscam.

2 Pressione os botões para ajustar o tempo até as ações do temporizador.

- O ajuste do temporizador é feito em incrementos de 0,5 hora (30 minutos) cada vez que é apertado .

O ajuste é feito em incrementos de 1 hora se o tempo for acima de 1 dia (24 horas). O máximo é 7 dias (168 horas).

No controlador remoto, os ajustes entre 0,5 h e 23,5 h (*1) são mostrados neste formato.

Acima de 24 horas (*2), o mostrador aparece em dias e horas.

- O ajuste de tempo diminui em períodos de 0,5 hora (30 minutos) (entre 0,5 h e 23,5 h), ou de 1 hora (entre 24 h e 168 h), cada vez que é pressionado .



- 34 horas (*2)
 indica 1 dia (24 horas).

-  indica 10 horas.
(Total: 34 horas)

- 3 Aperte o botão .
-  desaparece, a indicação de tempo é exibida e  ou  pisca no visor.
(Ao usar o "temporizador liga", todas as indicações, exceto tempo e 

■ Cancelamento do temporizador

1 Aperte o botão .

O indicador de tempo desaparece.

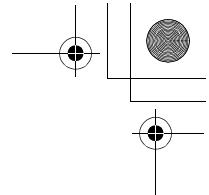
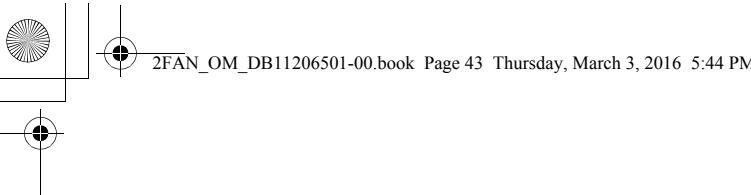
NOTA

- Se ao usar o "repetição temporizador desliga", você apertar o botão  após o desligamento, o temporizador iniciará o funcionamento de novo e parará após o período especificado.
- Se estiver usando o "temporizador desliga" e pressionar o botão 

Exemplo de indicação no controlador remoto

- 23,5 horas (*1)





6 Instalação

■ Localização

- Evite instalar o ar-condicionado próximo a máquinas que emitem ondas de alta frequência.
- Este equipamento não é apropriado para plantas químicas onde haja instalações de dióxido de carbono líquido refrigerado.
- Não instale este ar-condicionado em locais onde haja pó de ferro ou de outros metais presente. Se pó de ferro ou de outro metal aderir ou se acumular no interior do ar-condicionado, ele pode entrar em combustão espontânea e iniciar um incêndio.
- Falha da unidade pode ocorrer nos seguintes locais:
 - Áreas com grande quantidade de respingos de óleo (inclusive óleo de máquina) ou vapores
 - Áreas com atmosfera salina perto de oceanos, etc.
 - Águas termais que emitem gás sulfídrico, etc.
 - Lugares com atmosfera altamente ácida ou alcalina.
- Manutenção ou peças especiais são requeridas para locais como os citados acima. Para mais detalhes, contate o revendedor onde você comprou o produto.
- Deixe espaço suficiente em torno da entrada e da descarga de ar da unidade externa, para que a ventilação não seja restringida.
- Evite locais onde possa haver ventos fortes contra a entrada ou descarga de ar da unidade externa.
- Conecte um anteparo ou cobertura contra neve à unidade externa se houver neve em sua área. Para mais detalhes, contate o revendedor onde você comprou o produto.
- Certifique-se de que a água de drenagem da unidade externa seja direcionada a locais que permitem boa drenagem.
- Certifique-se de que o filtro de ar está conectado à unidade interna. Se não estiver, poeira pode acumular no trocador de calor ou outras partes do ar-condicionado e causar vazamento de água.
- Mantenha uma distância de pelo menos 1 m entre o ar-condicionado/controlador remoto e uma TV ou rádio. Se tais precauções não forem obedecidas, poderá ocorrer interferências no som ou na imagem.
- Mantenha uma distância de pelo menos 1,5 m entre a descarga de ar e o alarme de incêndio. Se este cuidado não for tomado, o alarme pode não funcionar devidamente ou não detectar a ocorrência de um incêndio.

■ Tenha cuidado para não aumentar os ruídos de operação

- Instale a unidade em local seguro que impeça o aumento de sons e vibrações.
- Se algo for colocado perto da descarga de ar da unidade externa, o nível de ruído pode aumentar.
- Tenha cuidado para não perturbar seus vizinhos com ar quente/frio ou barulho causado pela descarga de ar da unidade externa.

7 Notas sobre operações e desempenho

■ Verificações antes de colocar em funcionamento

- Ligue o interruptor de alimentação pelo menos 12 horas antes de iniciar a operação.
- Certifique-se de que o fio de terra está conectado seguramente.
- Certifique-se de que o filtro de ar está conectado à unidade interna.

■ Desempenho de aquecimento

- Um sistema de bomba de aquecimento, que coleta calor externo e o emite para dentro do recinto, é usado para aquecimento. Quando a temperatura do ar exterior cai, a capacidade de aquecimento da unidade é reduzida.
- Quando a temperatura externa é baixa, recomenda-se o uso de equipamento adicional de aquecimento.

■ Degelo durante aquecimento

- Se há uma geada do lado externo durante o ciclo de aquecimento, a função de degelo é ativada automaticamente (por cerca de 2 a 10 minutos) de modo a aumentar o efeito de aquecimento.
- A ventoinha da unidade interna é desligada durante o degelo.

■ Proteção de 3 minutos

A unidade externa começa a operar somente após cerca de 3 minutos do interruptor de alimentação ser ligado ou do ar-condicionado ser reiniciado imediatamente após sua parada. Isto é para proteger o sistema.

■ Falha de energia

- No caso de falta de energia, todas as operações são paradas.
- Para religar o ar-condicionado, aperte o botão ON/OFF.

■ Rotação da ventoinha de uma unidade interna parada

Enquanto as unidades internas operam, as ventoinhas das unidades internas que estão no modo de espera giram por vários minutos, em torno de uma vez por hora, para proteger os equipamentos.

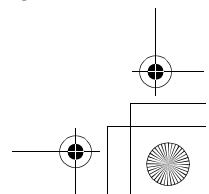
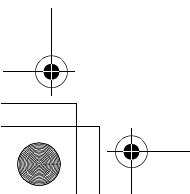
■ Operações de resfriamento/aquecimento

Cada unidade pode ser controlada individualmente. Contudo, unidades internas conectadas à mesma unidade externa não podem executar resfriamento e aquecimento simultaneamente.

Se você tentar a operação das duas funções ao mesmo tempo, as unidades internas executando resfriamento serão paradas e o indicador de preparação para funcionamento será mostrado no controlador remoto. Uma unidade interna responsável pelo aquecimento continuará a funcionar. Se você tentar operar sem os ajustes estarem configurados, o indicador de preparação para funcionamento será mostrado no controlador remoto e a operação parará. Se a operação foi fixada em resfriamento ou aquecimento pelo administrador do ar-condicionado, somente os ajustes configurados serão aplicados à operação.

■ Características de aquecimento

- O ar não comece a sair imediatamente após o início do aquecimento. O ar quente começa a sair após 3 a 5 minutos (dependendo das temperaturas ambiente e externa) depois que o trocador de calor aquece.
- Se a temperatura externa aumentar, a unidade externa pode parar de funcionar.
- Enquanto uma unidade interna está operando no modo de aquecimento, a unidade externa fornece refrigerante a outras unidades internas que não estão operando. Portanto, pode haver ruído proveniente de outras unidades internas ou sua parte exterior pode ficar quente.
- Se a operação de FAN (ventoinha) é acionada enquanto a operação de HEAT (calor) ocorre em outra sala, a ventoinha não funciona.



8 Direção do difusor

NOTA

Para aprimorar o desempenho de resfriamento/aquecimento, mude o ângulo do difusor para cada operação.

Estas são as características do ar: Ar frio desce e ar quente sobe.

ATENÇÃO

Aponte o difusor horizontalmente durante o resfriamento

Se apontar para baixo durante o resfriamento, pode haver formação de condensado na superfície de descarga de ar ou do difusor e pingar no chão.

NOTA

- Se apontar horizontalmente durante o resfriamento, pode haver formação de condensado na superfície do gabinete ou do difusor e pingar no chão.
 - Se apontar horizontalmente durante o aquecimento, a temperatura ambiente pode ficar desigual.
 - Não altere a posição do difusor manualmente. Isso pode causar defeitos.
- Use o botão SWING/FIX no controlador remoto para oscilar ou fixar o difusor.

■ Tipos cassette de 4 saídas, cassete de 2 saídas, cassete de 1 saída e teto

Para ajustar a direção do difusor

- 1 Pressione o botão com o ar-condicionado funcionando.

A direção do difusor muda cada vez que o botão é apertado.

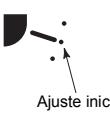
Para aquecimento

Aponte o difusor para baixo. Se ele não estiver apontando para baixo, o ar quente pode não chegar ao piso.



Para resfriamento

Aponte o difusor horizontalmente. Se apontar para baixo, pode haver formação de condensado na superfície de descarga de ar e pingar no chão.



Para a ventoinha

Selecione a direção do fluxo de ar.



Para iniciar a oscilação

- 1 Pressione o botão repetidamente para ajustar a direção do difusor à posição mais baixa, em seguida aperte novamente.

O indicador de oscilação SWING (oscilação) é mostrado e o difusor começa a oscilar.

Em todas as operações



Para parar a oscilação

- 1 Aperte o botão na posição desejada enquanto o difusor está se movimentando.

- Pressione o botão repetidamente para mudar a posição do difusor novamente.
* Contudo, mesmo se o botão é pressionado enquanto o difusor está oscilando, uma das indicações abaixo pode aparecer e o difusor pode não ser ajustado para a posição mais alta.

Indicações quando a oscilação é parada



Neste caso, pressione o botão novamente após 2 segundos.

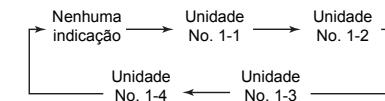
- Na operação COOL/DRY (frio/seco), o difusor não para quando é direcionado para baixo. Se o difusor for parado nesta situação, ele para após se mover para a terceira posição a partir da posição mais alta.

Indicações quando a oscilação é parada



Seleção de unidade

- Se duas ou mais unidades internas são controladas por um controlador remoto, a direção do difusor pode ser definida para cada unidade interna selecionando-se cada uma individualmente.
- Para ajustar a direção do difusor individualmente, aperte o botão (lado esquerdo do botão) para exibir um número de unidade interna do grupo controlado. Em seguida, ajuste a direção do difusor da unidade interna mostrada.
- Quando nenhum número de unidade interna é exibido, todas as unidades internas do grupo controlado podem ser controladas simultaneamente.
- Cada vez que apertar o botão (lado esquerdo do botão), a indicação muda da seguinte maneira:

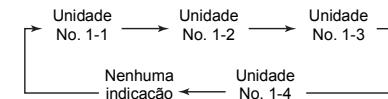


■ Tipocassete de 4 saídas

Para ajustar os difusores individualmente

- 1 Aperte o botão (lado esquerdo do botão) durante a seleção da unidade.

O número da unidade muda cada vez que o botão é apertado.



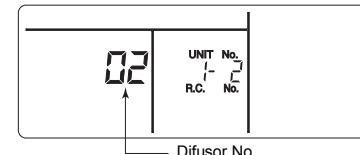
- Quando nenhum número de unidade é exibido, todas as unidades são selecionadas.

- 2 Aperte o botão (lado direito do botão) para selecionar o difusor.

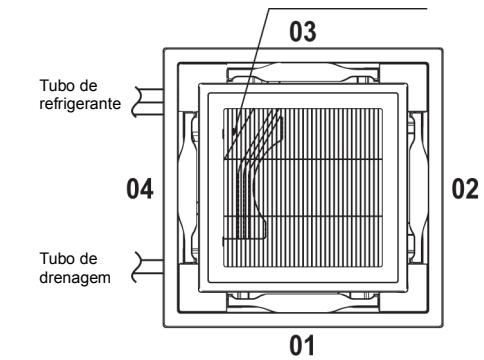
Cada vez que apertar o botão, o indicador no lado esquerdo do controlador remoto muda da seguinte maneira:

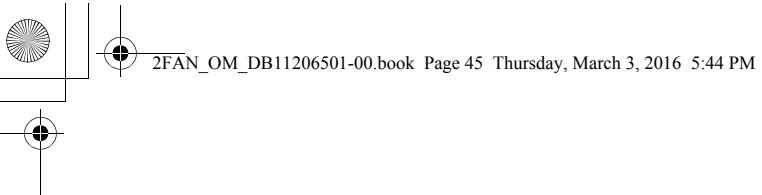


- * Quando nenhum número de difusor é exibido, os 4 difusores são selecionados.



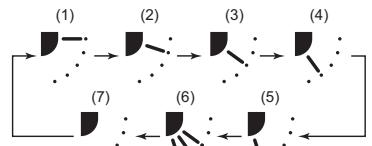
Caixa de controle elétrica





3 Pressione o botão para confirmar a direção do difusor selecionado.

Cada vez que pressionar o botão, a indicação muda da seguinte maneira:



* Durante resfriamento ou aquecimento, (4) e (5) não são mostrados.

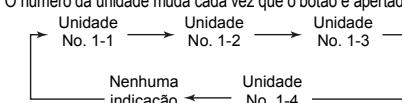
Configuração do padrão de oscilação

1 Aperte e segure o botão por pelo menos 4 segundos enquanto a operação para.

SETTING pisca.

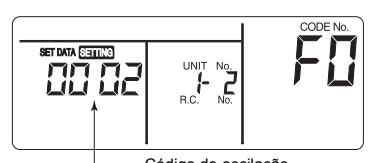
2 Aperte o botão (lado esquerdo do botão) para selecionar uma unidade.

O número da unidade muda cada vez que o botão é apertado.



A ventoinha da unidade é ligada e o difusor começa a oscilar.

3 Pressione os botões TIME para selecionar o tipo de oscilação.



Código de oscilação	Padrão de movimento
0001	Oscilação padrão (padrão de fábrica)
0002	Oscilação dupla
0003	Oscilação cíclica

REQUISITO

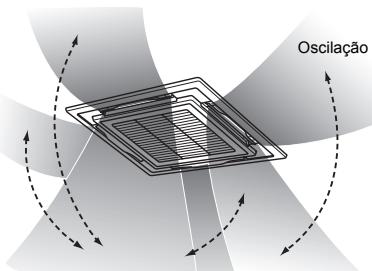
Não ajuste para "0000".
(O difusor pode ser danificado.)

4 Aperte o botão .

5 Pressione o botão para finalizar a configuração.

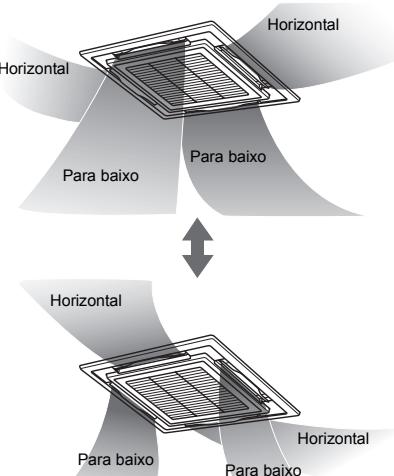
Oscilação padrão

Os quatro difusores oscilam simultaneamente no mesmo ângulo.



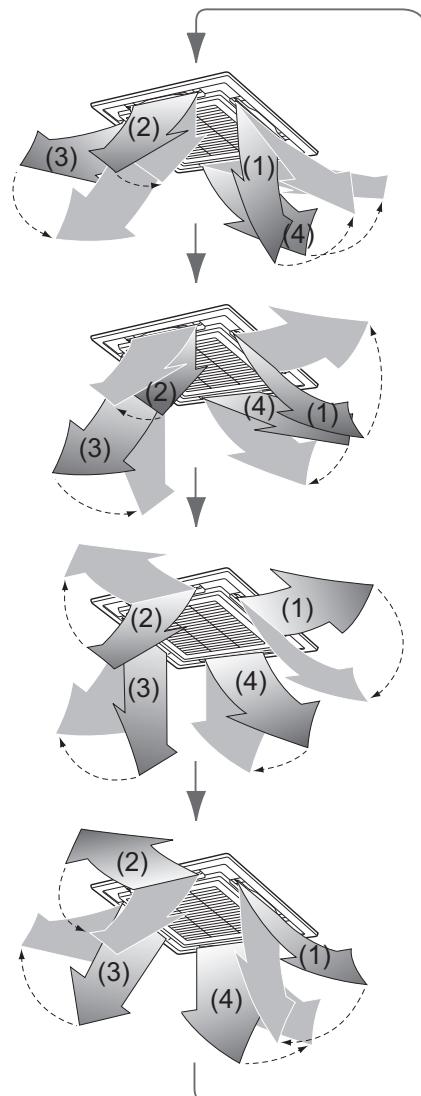
Oscilação dupla (recomendada para aquecimento)

- Difusores adjacentes devem apontar alternadamente na horizontal e para baixo para que o recinto seja aquecido por igual.
- Ar soprado para baixo alcança o piso e ar soprado horizontalmente é espalhado para circular calor.



Oscilação cíclica (recomendada para resfriamento)

Os quatro difusores oscilam em tempos diferentes, como ondas.



Configuração da trava do difusor

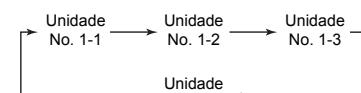
1 Aperte e segure o botão (lado direito do botão) por pelo menos 4 segundos enquanto a operação para.

SETTING pisca.

- Quando nenhum número de unidade é exibido, todas as unidades são selecionadas.

2 Aperte o botão (lado esquerdo do botão) para selecionar uma unidade.

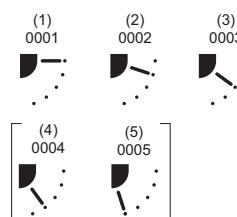
O número da unidade muda cada vez que o botão é apertado.



- A ventoinha da unidade é ligada e o difusor começa a oscilar.
- 3 Aperte os botões "TEMP. " para mostrar o número do difusor cuja direção será fixada.**
- O difusor selecionado oscila.



4 Aperte os botões TIME para selecionar a direção na qual você não quer que o difusor oscile.



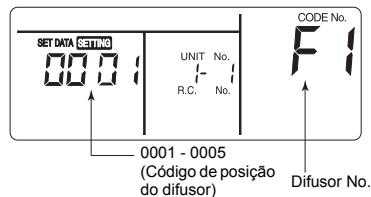
* Se (4) ou (5) for selecionado, pode ocorrer formação de condensado durante o resfriamento.

5 Pressione o botão para confirmar a configuração.

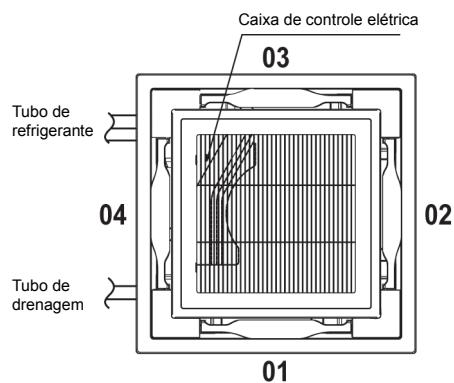
Quando a configuração é confirmada, a marca acende.

(Para ajustar a trava do difusor de outra unidade, repita a partir do passo 2. Para ajustar outra trava de difusor da mesma unidade, repita a partir do passo 3.)

6 Pressione o botão para finalizar a configuração.



* F1 aparece na seção CODE No. (código nº) no controlador remoto. Isto indica que o difusor 01 mostrado na figura a seguir foi selecionado.



NOTA

Mesmo se o difusor estiver no modo travado, ele move-se temporariamente nos seguintes casos:

- Quando o ar-condicionado é parado
- Quando o aquecimento é iniciado
- Durante degelo
- Quando o termostato é desligado

Liberação da trava do difusor

Defina "0000" no passo 4 de "Configuração da trava do difusor".

A marca desaparece.

* Os passos 1, 2, 3, 5 e 6 de "Configuração da trava do difusor" também se aplicam à liberação da trava.

SET DATA
(dado configurado)
0000

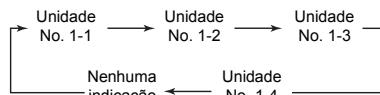
Configuração do alinhamento horizontal

1 Pressione e mantenha pressionados os botões e "TEMP. ▼ ▲" por pelo menos 4 segundos enquanto a operação para.

"01" aparece no campo CODE No. (código nº).
SETTING pisca.

2 Aperte o botão (lado esquerdo do botão) para selecionar uma unidade.

O número da unidade muda cada vez que o botão é apertado.



A ventoinha da unidade é ligada e o difusor começa a oscilar.

3 Aperte os botões "TEMP. ▼ ▲" para mudar o CODE No. (código nº) para "45".

4 Pressione os botões "TIME ▽ △" para selecionar a direção.

SET DATA (dado configurado) de direção	Configuração de direção
"0000"	Posição para redução de manchas (reduz manchas no teto) (padrão de fábrica)
"0002"	Posição para menos corrente de ar frio (expõe menos as pessoas a corrente de ar frio)

5 Pressione o botão para checar as configurações.

Quando o indicador para de piscar e fica aceso, os ajustes foram confirmados.

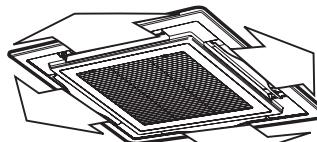
6 Pressione o botão para finalizar a configuração.

* Se a posição para menos corrente de ar frio for selecionada, o efeito de redução de manchas no teto será reduzido.

■ Tipo cassette de 4 saídas

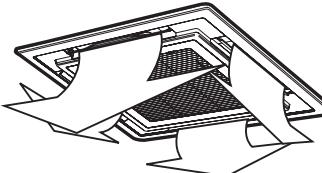
Quando resfriando

Aponte o difusor horizontalmente.



Quando aquecendo

Aponte o difusor para baixo.



- O difusor fecha automaticamente quando o funcionamento é parado.
- Em modo de pré-aquecimento, o difusor aponta para cima. A indicação de oscilação aparece no controlador remoto mesmo no modo de pré-aquecimento, mas a oscilação começa realmente somente após o pré-aquecimento ser completado.

Descarga de ar de 2 saídas e 3 saídas

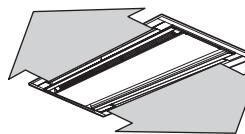
A descarga de ar pode ser mudada para 2 saídas ou 3 saídas para se adaptar ao formato e estilo de seu recinto.

Para mais detalhes, contate o revendedor onde você comprou o produto.

■ Tipo cassette de 2 saídas

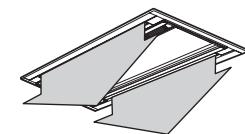
Quando resfriando

Aponte o difusor horizontalmente para enviar ar frio para todo o recinto.



Quando aquecendo

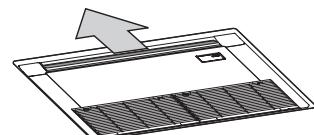
Aponte o difusor para baixo para enviar ar quente para o piso.



■ Tipo cassette de 1 saída (série SH)

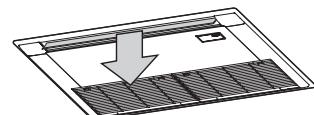
Quando resfriando

Aponte o difusor horizontalmente para enviar ar frio para todo o recinto.



Quando aquecendo

Aponte o difusor para baixo para enviar ar quente para o piso.



- O difusor fecha automaticamente quando o funcionamento é parado.
- Em modo de pré-aquecimento, o difusor aponta para cima. A indicação de oscilação aparece no controlador remoto mesmo no modo de pré-aquecimento, mas a oscilação começa realmente somente após o pré-aquecimento ser completado.

NOTA

Para aprimorar o desempenho de resfriamento/aquecimento, mude o ângulo do difusor para cada operação.

Para ajustar a direção de descarga de ar para a frente usando uma unidade com descarga frontal de ar (vendida separadamente)**ATENÇÃO**

Ao aplicar uma unidade de descarga frontal de ar à unidade interna, a função de descarga de ar por 2 saídas (para a frente e para baixo) não está disponível.

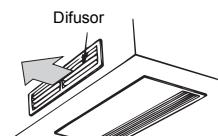
Esta aplicação pode baixar a temperatura do ar e causar vazamento de água.

Para mais detalhes, consulte o manual de instalação entregue com a unidade de descarga frontal de ar (vendida separadamente).

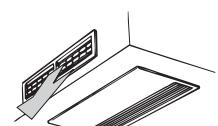
Ao usar uma unidade com descarga frontal de ar (vendida separadamente) para uma unidade interna tipo cassete de 1 saída, siga os procedimentos abaixo para mudar a direção de descarga:

Ajuste vertical**Quando resfriando**

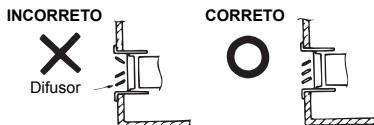
Mova o difusor manualmente e aponte-o horizontalmente para enviar ar frio para todo o recinto.

**Quando aquecendo**

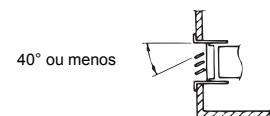
Mova o difusor manualmente e aponte-o para baixo para enviar ar quente para o piso.

**NOTA**

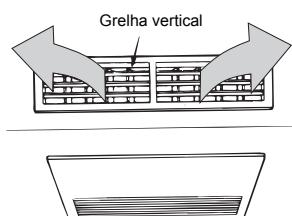
1 Ao enviar ar para baixo, direcione todos difusores na mesma direção, como mostrado na seguinte figura. Se o fluxo de ar for bloqueado, gotas de água podem cair da descarga de ar.



2 Coloque o difusor em um ângulo de 40° ou menos. Se o ângulo for maior do que 40°, gotículas de água podem cair no chão.

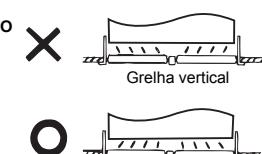
**Ajuste horizontal**

Use a grelha vertical atrás do difusor para equalizar a temperatura ambiente.

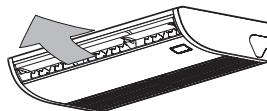
**NOTA**

Ao ajustar a direção de ar na horizontal, ajeite os ângulos das grelhas verticais gradualmente, como mostrado na seguinte figura.

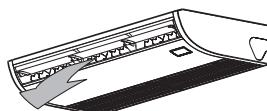
Se o fluxo de ar for bloqueado, gotas de água podem cair da descarga de ar.

**■ Tipo teto****Ajuste vertical****Quando resfriando**

Aponte o difusor horizontalmente para enviar ar frio para todo o recinto.

**Quando aquecendo (somente para modelos de bomba de aquecimento)**

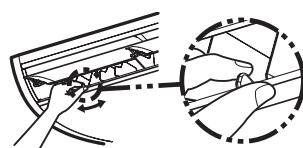
Aponte o difusor para baixo para enviar ar quente para o piso.



- O difusor aponta automaticamente para cima quando o funcionamento é parado.
- Em modo de pré-aquecimento, o difusor aponta para cima.
- A indicação de oscilação aparece no controlador remoto mesmo no modo de pré-aquecimento, mas a oscilação começa realmente somente após o pré-aquecimento ser completado.

Ajuste do fluxo de ar horizontal

Para mudar a direção do fluxo de ar horizontal, aponte os difusores verticais dentro do difusor horizontal na direção de sua preferência.

**NOTA**

- Quando o difusor horizontal está apontando para baixo no modo COOL (frio), pode haver formação de condensado na superfície do gabinete ou do difusor e pingar no chão.
- Quando o difusor horizontal está apontando horizontalmente no modo HEAT (calor), o ar pode não aquecer o recinto por igual.

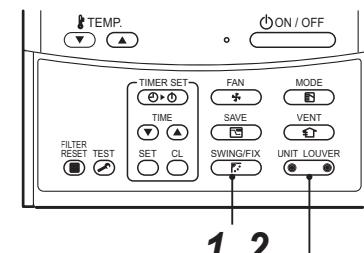
■ Tipos cassete de 1 saída (série YH) e em pé no piso**Ajuste de direção e oscilação**

1 Pressione o botão com o ar-condicionado funcionando.

Se um controlador remoto controla duas ou mais unidades internas, você pode configurar o ajuste de direção para cada unidade individualmente.

Aprenda o botão novamente enquanto o difusor está se movimentando.

2 Você pode parar o difusor na posição de sua preferência.

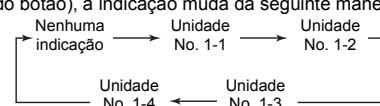
**Seleção de unidade**

• Se duas ou mais unidades internas são controladas por um controlador remoto, a direção do difusor pode ser definida para cada unidade interna selecionando-se cada um individualmente.

• Para ajustar a direção do difusor individualmente, aperte o botão (lado esquerdo do botão) para exibir um número de unidade interna do grupo controlado. Em seguida, ajuste a direção do difusor da unidade interna mostrada.

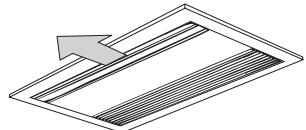
• Quando nenhum número de unidade interna é exibido, todas as unidades internas do grupo controlado podem ser controladas simultaneamente.

• Cada vez que apertar o botão (lado esquerdo do botão), a indicação muda da seguinte maneira:

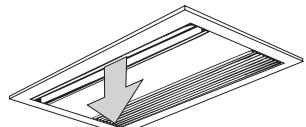


■ Tipo cassette de 1 saída (série YH)**Ajuste vertical****Quando resfriando**

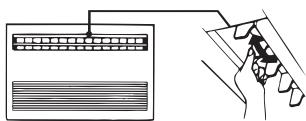
Aponte o difusor horizontalmente para enviar ar frio para todo o recinto.

**Quando aquecendo**

Aponte o difusor para baixo para enviar ar quente para o piso.

**Ajuste horizontal**

Para soprar ar na horizontal, aponte as grelhas verticais dentro do difusor na direção desejada.

**NOTA**

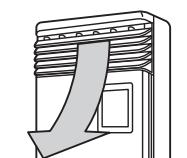
Para melhorar o desempenho de resfriamento/aquecimento, mude o ângulo do difusor para cada modo de operação.

■ Tipo em pé no piso**Ajuste vertical****Quando resfriando**

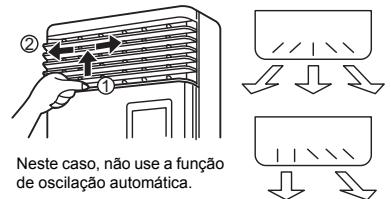
Mova o difusor manualmente e aponte-o horizontalmente para enviar ar frio para todo o recinto.

**Quando aquecendo**

Mova o difusor manualmente e aponte-o para baixo para enviar ar quente para o piso.

**Ajuste horizontal****Envio de ar em diferentes direções**

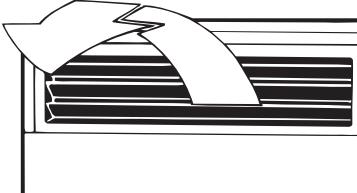
Levante os difusores verticais levemente e aponte-os nas direções de sua preferência.



Neste caso, não use a função de oscilação automática.

■ Tipo gabinete em pé no piso**Quando resfriando**

Mova o difusor manualmente e aponte-o horizontalmente para enviar ar frio para todo o recinto.

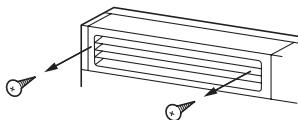
**Quando aquecendo**

Mova o difusor manualmente e aponte-o para baixo para enviar ar quente para o piso.

**Mudança da descarga de ar**

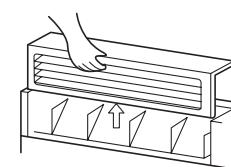
Siga os procedimentos abaixo para mudar a descarga de ar:

- 1** Remova os dois parafusos de fixação do painel de descarga de ar. (Os dois parafusos de fixação devem ser reusados)



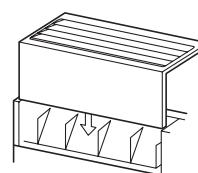
- 2** Insira sua mão atrás dentro do painel e puxe-o levemente, em seguida remova o painel de descarga de ar do engate de garra na parte posterior.

- 3** Levante o painel e retire-o da unidade.

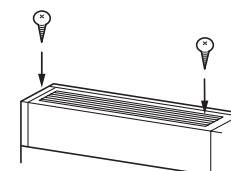


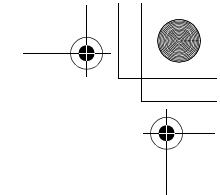
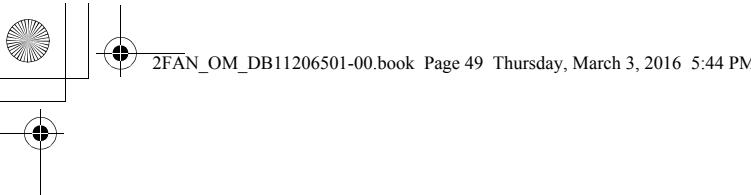
- 4** Inverta a descarga de ar e reconecte-a à unidade principal.

Certifique-se de que os quatro engates de garra (2 na parte posterior e 2 nas laterais inferiores) estão presos nas posições de montagem.



- 5** Aperte o painel de descarga de ar com os parafusos de fixação retirados anteriormente para garantir que o painel não se solte.





9 Dicas para economizar energia e ter um desempenho confortável

Para economizar energia e obter níveis de resfriamento e aquecimento confortáveis

Limpe o filtro de ar frequentemente

- Um filtro de ar entupido diminui o desempenho de resfriamento/aquecimento.



Não esfrie ou aqueça demais



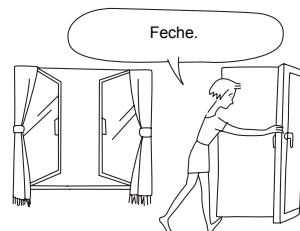
Não se exponha diretamente ao ar frio por muito tempo e não esfrie seu corpo em demasia, para não sofrer agravos físicos ou ficar doente.

- Resfriar/aquecer demais prejudica a sua saúde. Tome cuidado especialmente com pessoas mais velhas ou que tenham deficiência física e crianças.



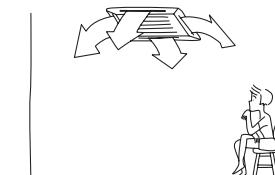
Feche janelas e portas

- Não deixe ar frio/quente escapar da sala.



Resfrie/esquente o recinto por igual

- Ajuste a direção do ar com o difusor. A exposição direta ao fluxo de ar por um longo período é ruim para a saúde.



Condições de operação do ar-condicionado

Para desempenho adequado, opere o ar-condicionado nas seguintes condições de temperatura:

Operação de resfriamento	Temperatura externa : -5 °C a 46 °C (temperatura de bulbo seco)
	Temperatura ambiente : 21 °C a 32 °C (temperatura de bulbo seco), 15 °C a 24 °C (temperatura de bulbo úmido)
[ATENÇÃO]	Umidade relativa do ar: menos de 80%. Se o ar-condicionado operar acima desta porcentagem, pode haver condensação em sua superfície.
Operação de aquecimento	Temperatura externa : -20 °C a 15 °C (temperatura de bulbo úmido)
	Temperatura ambiente : 15 °C a 28 °C (temperatura de bulbo seco)

Se o ar-condicionado for usado fora das condições definidas acima, a proteção de segurança poderá ser ativada.

10 Manutenção



AVISO

Certifique-se de que um técnico qualificado faça a manutenção diária ao trabalharem nos seguintes modelos, incluindo a limpeza do filtro de ar

- Tipo cassete de 4 saídas
- Tipo cassete de 4 saídas compacto
- Tipo cassete de 2 saídas
- Tipo cassete de 1 saída
- Tipo teto
- Tipo duto embutido padrão
- Tipo duto embutido com alta pressão estática
- Tipo duto fino
- Tipo de chão

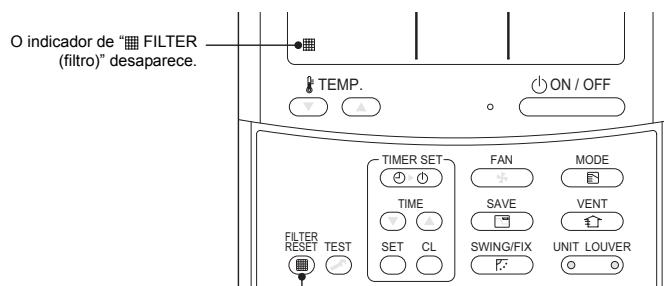


ATENÇÃO

Não pressione nenhum botão com as mãos molhadas, pois pode resultar em choque elétrico.

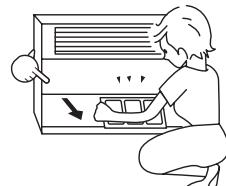
Limpeza dos filtros de ar

- Quando o indicador do filtro aparecer no controlador remoto, limpe os filtros de ar.
- Peça a um técnico de manutenção qualificado para limpar os filtros dos modelos citados na advertência no início deste capítulo.
- Filtros entupidos podem diminuir o desempenho de resfriamento e aquecimento.



Tipo gabinete em pé no piso

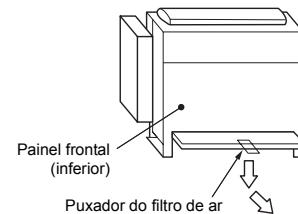
- 1** Empurre para baixo levemente a parte superior da grelha de retorno do ar e puxe-a na sua direção para removê-la.
- 2** Retire o filtro de ar de dentro da grelha de retorno de ar.

**3 Limpe com um aspirador de pó ou uma escova.**

- Se estiver muito sujo, é mais eficaz lavar com água morna misturada com detergente neutro.
- Após lavar, enxague bem e seque o filtro em uma área protegida do sol.
- Reinstale o filtro de ar limpo.

**Tipo embutido em pé no piso**

- 1** Empurre para baixo o engate do filtro de ar no painel frontal (lado inferior).
- 2** Puxe o filtro de ar na sua direção para removê-lo.

**3 Limpe com um aspirador de pó ou uma escova.**

- Se estiver muito sujo, é mais eficaz lavar com água morna misturada com detergente neutro.
- Após lavar, enxague bem e seque o filtro em uma área protegida do sol.
- Reinstale o filtro de ar limpo.

**■ Limpeza da unidade interna e do controlador remoto**

- Peça a um técnico de manutenção qualificado para limpar as unidades internas dos modelos citados na advertência no início deste capítulo.
- Limpe com um pano seco e macio.
- Se o filtro estiver muito sujo, limpe com um pano ensopado em água morna.
- (Não use água para limpar o controlador remoto)
- Não use benzina, tiner, pó erosivo, tecido químico, etc.; pois podem causar deformações ou quebras.

**■ Se não usar o ar-condicionado por mais de um mês**

- Deixe a ventoinha ligada por cerca de 12 horas, para secar o interior.
- Desligue o interruptor de alimentação principal.
- Limpe o filtro de ar e recoloque-o na unidade.

■ Inspeção periódica

- Após usar o ar-condicionado por um longo período, suas peças deterioraram ou funcionam inadequadamente e a drenagem fica prejudicada devido a calor, umidade, poeira ou uso em geral.
- Além da manutenção, recomenda-se que seja feita uma inspeção pelo revendedor onde a unidade foi comprada (serviço cobrado à parte).

⚠ ATENÇÃO**Tipo cassette de descarga de ar de 4 saídas**

- Execute limpeza a alta pressão no trocador de calor.

Se usar detergentes comercialmente disponíveis (com agentes de alta acidez ou alcalinidade), o tratamento de superfície do trocador de calor irá se deteriorar, o que pode afetar o desempenho da autolimpeza.
Para mais detalhes, contate o departamento de vendas ou o revendedor onde você comprou o ar-condicionado.

■ Antes do período de uso do resfriamento

- Peça a um técnico de manutenção qualificado para limpar o coletor de drenagem

⚠ ATENÇÃO**Limpe o coletor de drenagem**

Se não for limpo, o coletor de drenagem pode se encher de resíduos e água pode transbordar no teto ou no piso.

Se não planeja usar a unidade por mais de 1 mês

- (1) Opere no modo FAN (ventoinha). Deixe a ventoinha ligada por cerca de 12 horas, para secar o interior completamente.
- (2) Pare o ar-condicionado e desligue o interruptor de alimentação principal.

**Verificações antes de colocar em funcionamento**

- (1) Certifique-se de que os filtros de ar estão instalados.
- (2) Cheque se a descarga e a entrada de ar não estão bloqueadas.
- (3) Ligue o interruptor de alimentação principal.

11 Quando os seguintes sintomas forem encontrados

Cheque os pontos descritos abaixo antes de solicitar o reparo.

Sintoma		Causa
Não é uma falha.	Unidade externa	<ul style="list-style-type: none"> Está saindo um névoa branca fria de ar ou água. Algumas vezes, há um som de vazamento de ar.
		<ul style="list-style-type: none"> Som sibilante é escutado algumas vezes.
	Unidade interna	<ul style="list-style-type: none"> Uns leves estalos são escutados. A descarga de ar cheira mal. A indicação "(!)" está acesa.
		<ul style="list-style-type: none"> Ocorre quando a operação de resfriamento ou no modo FAN (ventoinha) não pode ser executada porque outra unidade interna está em operação de aquecimento. A temperatura externa está fora da faixa da temperatura de operação?
		<ul style="list-style-type: none"> A indicação "(!)" está acesa.
		<ul style="list-style-type: none"> Ocorre quando o administrador do ar-condicionado fixou a operação para COOL (frio) ou HEAT (calor) e uma operação contrária à configuração é executada.
		<ul style="list-style-type: none"> A indicação "(!)" está acesa.
		<ul style="list-style-type: none"> Ruído ou ar frio está saindo do suporte da unidade interna.
		<ul style="list-style-type: none"> Quando a fonte de alimentação do ar-condicionado é ligada, há um som de tic-tac. O visor LCD fica desfocado quando é tocado.
		<ul style="list-style-type: none"> Ventoínhas e difusores da unidade interna se movem quando a unidade é operada.
Cheque novamente.	Funciona ou para automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> O temporizador está ligado (ON) ou desligado (OFF)?
	Não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Há falta de energia? O interruptor de alimentação está desligado? O fusível ou disjuntor está queimado? O dispositivo de proteção foi ativado? (A lâmpada de operação acende.) O temporizador está ligado (ON)? (A lâmpada de operação acende.) As operações de COOL (frio) (ou de FAN (ventoinha)) e HEAT (calor) foram selecionadas simultaneamente? (A indicação "(!)" é acesa no visor do controlador remoto.) A temperatura externa está fora da faixa da temperatura de operação?
		<ul style="list-style-type: none"> A entrada ou descarga de ar da unidade externa está obstruída? Há alguma porta ou janela aberta? O filtro de ar está entupido com poeira? O difusor de descarga da unidade interna está ajustado para a posição apropriada? O ajuste de seleção de ar está ajustado para "LOW (baixo)" ou "MED (médio)" e o modo de operação está configurado para FAN (ventoinha)? A temperatura configurada é a temperatura apropriada? As operações de COOL (frio) e HEAT (calor) foram selecionadas simultaneamente? (A indicação "(!)" é acesa no visor do controlador remoto.) A temperatura externa está fora da faixa da temperatura de operação?

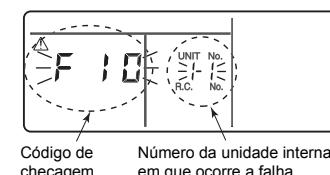
! ATENÇÃO

Se qualquer das seguintes condições ocorrer, desligue o interruptor da fonte de alimentação principal e contate imediatamente o revendedor:

- O interruptor não está funcionando adequadamente.
- O fusível de alimentação principal queima frequentemente ou o disjuntor é ativado várias vezes.
- Um corpo estranho ou água caiu dentro do ar-condicionado.
- O ar-condicionado não opera mesmo após a causa da ativação do dispositivo de proteção ter sido eliminada. (A lâmpada de operação e ! no controlador remoto estão piscando. Se ! uma combinação de E, F, H, L ou P e um número aparecer no controlador remoto, informe a um técnico de manutenção qualificado o que está sendo mostrado no visor.)
- Qualquer outra condição não habitual é observada.

Confirmação e checagem

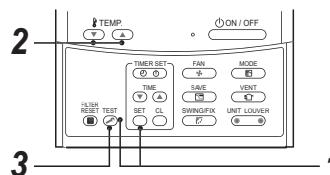
Quando ocorre uma falha no ar-condicionado, o código de checagem e o número da unidade interna aparecem no controlador remoto. O código de checagem só é mostrado durante a operação. Se o indicador desaparecer, opere o ar-condicionado de acordo com a "Confirmação do histórico da falha" abaixo, para confirmar a falha.



Código de checagem Número da unidade interna em que ocorre a falha

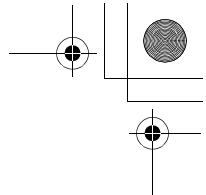
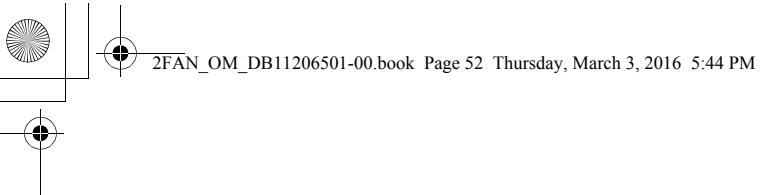
Confirmação do histórico da falha

Quando ocorre uma falha no ar-condicionado, o histórico da falha pode ser confirmado através do seguinte procedimento. (O histórico da falha armazena até 4 erros na memória.) O histórico pode ser confirmado nas condições de operação e parada.

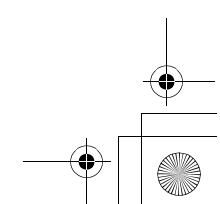
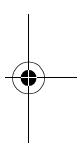
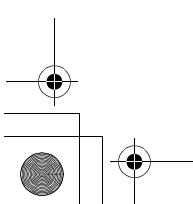
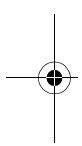
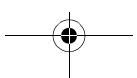


Procedimento	Descrição
1	<p>Ao pressionar os botões SET e TEST ao mesmo tempo por mais de 4 segundos, os seguintes dados são exibidos.</p> <p>Se o aviso [! Checagem de serviço] é exibido, a unidade entra no modo de histórico da falha.</p> <ul style="list-style-type: none"> [01 : A ordem no histórico da falha] é indicada na janela CODE No. (código nº). O código de checagem é o número mostrado neste campo. O endereço da unidade interna em que ocorreu o erro aparece em UNIT No. (unidade nº).
2	<p>Cada vez que o botão de temperatura [TEMP. ▼ / ▲] é pressionado, a ordem da falha no histórico muda sequencialmente.</p> <p>Os números no campo CODE No. (código nº) indicam o código do mais recente [01] ao mais antigo [04].</p>
3	<p>ATENÇÃO Não aperte o botão RESET, pois todo o histórico da falha na unidade interna será apagado.</p>
	<p>Após a confirmação, pressione o botão TEST para voltar à exibição normal.</p>

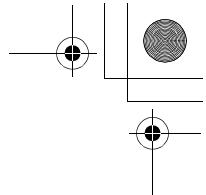
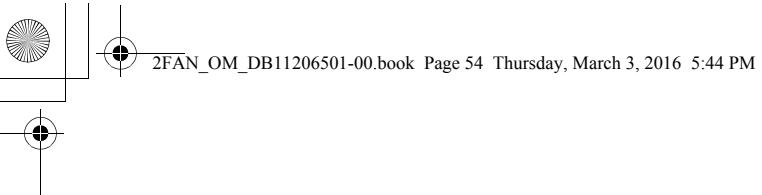
- Cheque as falhas de acordo com o procedimento acima.
- Peça a um instalador ou técnico de manutenção qualificado para reparar ou fazer a manutenção do ar-condicionado.
- Mais detalhes sobre os códigos de checagem são explicados no manual de manutenção.



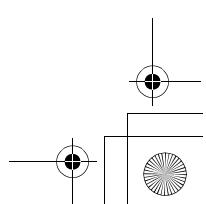
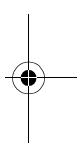
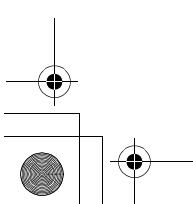
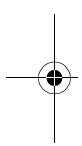
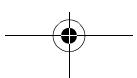
MEMO

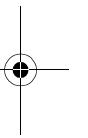
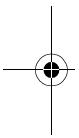
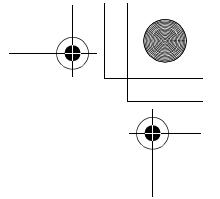
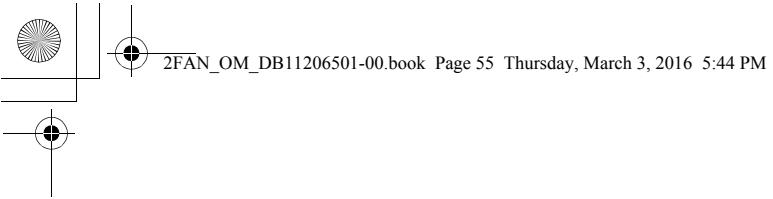


MEMO



MEMO





Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.

DB11206501-00

